叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(memoirs Of Jean Franois Paul De Gondi,) 000001

2. 雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(memoirs Of Jean Franois Paul De Gondi,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(Memoirs of Jean Franois Paul de Gondi,)
第1/2页

[prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][dʒiːn] [frɑːn'swɑː] [pɔːl] [diː] ['gɑːndi] ,
MEMOIRS **OF** **JEAN** **FRANCOIS** **PAUL** **de** **GONDI** **,**
回忆录 的 牛仔裤 弗朗索瓦 保罗 德 贡迪 ,

让·弗朗索瓦·保罗·德贡迪的回忆录，

['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts]
CARDINAL **DE** **RETZ**
红衣主教 德语 雷茨

雷茨枢机主教

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self]
Written **by** **Himself**
书面 经过 他本人

作者：他本人

['biːɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk] [kɔːrt] ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['luːɪs]
Being **Historic** **Court** **Memoirs** **of** **the** **Great** **Events** **during** **the** **Minority** **of** **Louis**
存在 历史性 法庭 回忆录 的 这 伟大的 活动 期间 这 少数民族 的 路易斯
[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

路易十四幼年时期重大事件的历史宫廷回忆录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] .
and **the** **Administration** **of** **Cardinal** **Mazarin** **.**
和 这 行政 的 红衣主教 马扎林 .

以及马扎林枢机主教的执政时期。

['kɑːntents] :
Contents **:**
内容 :

内容：

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[bʊk] [viː] .
BOOK **V** **.**
书 V .

第五卷

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[ɪn] [dɪ'sembə] , - , [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] :

In	December	,	1651	,	the	Parliament	agreed	to	the	following	resolution	:
在	十二月	,	-	,	这	议会	同意	到	这	下列的	解决	:

1651年12月，议会通过了以下决议：

[tu:; tə][send][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:mər] [ʌv; əv]

To	send	a	deputation	to	the	King	to	inform	him	of	the	rumours	of
到	发送	一个	代表团	到	这	国王	到	通知	他	的	这	谣言	的

- [rɪ'tɜ:rn] ,

Mazarin's	return	,
-	返回	,

派代表团去见国王，告知他有关马扎林返回的传闻。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'si:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɑ:mɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]

and	to	beseech	him	to	confirm	the	royal	promise	which	he	had	made
和	到	恳求	他	到	确认	这	皇家	承诺	哪个	他	有	制成

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ə'pɑ:n] [ðæt] [hed] ;

to	his	people	upon	that	head	;
到	他的	人们	之上	那	头	;

并恳求他确认他曾就此事向他的人民作出的王室承诺；

[tu:; tə][fər'bɪd][ɔ:l] ['gʌvənəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['pæsɪdʒ] ;

to	forbid	all	governors	to	give	the	Cardinal	passage	;
到	禁止	全部	州长们	到	给	这	红衣主教	通道	;

禁止所有州长放行红衣主教；

[tu:; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪnsəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

to	desire	the	King	to	acquaint	the	Pope	and	other	Princes	with	the
到	欲望	这	国王	到	熟人	这	教皇	和	其他	王子们	和	这

['ri:z(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;

reasons	that	had	obliged	him	to	remove	the	Cardinal	;
原因	那	有	有义务	他	到	消除	这	红衣主教	;

希望国王能将他不得不撤换红衣主教的原因告知教皇和其他王子；

[ænd; ənd][tu:; tə][send][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:ləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪk]

and	to	send	to	all	the	Parliaments	of	the	kingdom	to	make	the	like
和	到	发送	到	全部	这	议会	的	这	王国	到	制作	这	喜欢

[dɪ'kri:] .

decree	.
法令	.

并送交王国所有议会，制定同样的法令。

['sʌmbɑ:di] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪs] [maɪt] [bi:; bi][set][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz] [hed] ,

Somebody	making	a	motion	that	a	price	might	be	set	upon	the	Cardinal's	head	,
某人	制作	一个	运动	那	一个	价格	可能	是	放	之上	这	红衣主教的	头	,

有人提议悬赏捉拿红衣主教，

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['kaʊnsələr] [rɪ'taɪərd] ,

I	and	the	rest	of	the	spiritual	councillors	retired	,
我	和	这	休息	的	这	精神	议员们	退休	,

我和其他几位灵性顾问都退休了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn][ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði]['kænən] [lɔ:] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər][voʊt]

because	clergymen	are	forbidden	by	the	canon	law	to	give	their	vote
因为	神职人员	是	禁止	经过	这	正典	法律	到	给	他们的	投票

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

in	cases	of	life	and	death	.
在	案例	的	生活	和	死亡	.

因为教会法禁止神职人员在生死攸关的事情上投票。

[ðeɪ] [ə'griːd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][send] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt]

They	agreed	also	to	send	deputies	to	the	King	to	entreat	him	to	write
他们	同意	还	到	发送	副手们	到	这	国王	到	恳求	他	到	写

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

to	the	Elector	of	Cologne	to	send	the	Cardinal	out	of	his	country	,
到	这	选民	的	科隆	到	发送	这	红衣主教	出去	的	他的	国家	,

他们还同意派遣代表去见国王，恳请国王写信给科隆选帝侯，要求他将红衣主教驱逐出境。

[ænd; ənd][tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] ['mædʒɪstrits] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɪtiz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['eni] [truːps] [sent][tuː; tə]

and	to	forbid	the	magistrates	of	all	cities	to	entertain	any	troops	sent	to
和	到	禁止	这	地方法官	的	全部	城市	到	招待	任何	军队	发送	到

['feɪvər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ɔːr][də'mestiks] .

favour	his	return	or	any	of	his	kindred	or	domestics	.
偏爱	他的	返回	或者	任何	的	他的	亲属	或者	家政	.

并禁止所有城市的官员接待任何派来帮助他或他的亲属或家眷返回的军队。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kaʊnsələr] [huː] [sed] , ['veri] [dʒu'dɪʃəsli] ,

A	certain	councillor	who	said	,	very	judiciously	,
一个	肯定	议员	WHO	说	,	非常	谨慎地	,

一位议员非常谨慎地说道：

[ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'semblɪŋ] [fɔːr; fər]['mæzəˌrɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [wʊd] [læf] [æt; ət][ɔːl]

that	the	soldiers	assembling	for	Mazarin	upon	the	frontiers	would	laugh	at	all
那	这	士兵	组装	为了	马扎林	之上	这	前沿	会	笑	在	全部

[ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

the	decrees	of	Parliament	unless	they	were	proclaimed	to	them	by
这	法令	的	议会	除非	他们	是	宣布	到	他们	经过

[gʊd] [ˌməskə'tiːrz] [ænd; ənd] [paɪkmən] ,

good	musketeers	and	pikemen	,
好的	火枪手	和	长矛兵	,

除非由优秀的火枪手和长矛兵向边境集结的马扎林军队宣读，否则集结在边境的士兵们会嘲笑议会的所有法令。

[wʌz; wəz] [rʌn] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] ['nɑːnsens] ,

was	run	down	as	if	he	had	talked	nonsense	,
曾是	跑步	向下	作为	如果	他	有	谈话	废话	,

他被训斥得体无完肤，好像他说了什么胡话似的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['klæmər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][dɪs'bænd]

and	all	the	clamour	was	that	it	belonged	only	to	the	King	to	disband
和	全部	这	叫嚣	曾是	那	它	属于	仅有的	到	这	国王	到	解散

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

所有人都嚷嚷着，只有国王才有权解散士兵。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði] 29th , [ðæt] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][hæd; həd]

The	Duc	d'Orleans	acquainted	the	House	,	on	the	29th	,	that	Cardinal	Mazarin	had
这	杜克	奥尔良	熟人	这	房子	,	在	这	29th	,	那	红衣主教	马扎林	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][sɪ'dæn] ;

arrived	at	Sedan	;
到达的	在	轿车	;

29日，奥尔良公爵向议会报告说，马扎林红衣主教已经抵达色当；

[ðæt] [diː] - [ænd; ənd][diː][lɑː] - [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

that	Marechals	de	Hoquincourt	and	de	la	Ferte	were	gone	to	join	him	with
那	马雷夏尔	德	-	和	德	拉	-	是	已消失	到	加入	他	和

[ðer; ðər]['ɑːrmi][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] ;

their	army	to	bring	him	to	Court	;
他们的	军队	到	带来	他	到	法庭	;

奥坎库尔元帅和德拉费尔特元帅率领军队前往与他会合，将他带到宫廷；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

and	**that**	**it**	**was**	**high**	**time**	**to**	**oppose**	**his**	**designs**	**.**
和	那	它	曾是	高的	时间	到	反对	他的	设计	.

是时候反对他的计划了。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['depjutiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spætʃ]

Upon	**this**	**it**	**was**	**immediately**	**resolved**	**that**	**deputies**	**should**	**be**	**despatched**
之上	这	它	曾是	立即地	已解决	那	副手们	应该	是	已派送

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

forthwith	**to**	**the**	**King**	**;**
立即	到	这	国王	;

于是立即决定派遣代表前往国王处;

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'klerd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ]

that	**the**	**Cardinal**	**and**	**all**	**his**	**adherents**	**should**	**be**	**declared**	**guilty**	**of**	**high**
那	这	红衣主教	和	全部	他的	信徒	应该	是	声明	有罪的	的	高的

['triːz(ə)n] ;

treason	**;**
叛国罪	;

应宣告红衣主教及其所有追随者犯有叛国罪;

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ]

that	**the**	**common**	**people**	**should**	**be**	**commanded**	**to**	**treat**	**them**	**as**	**such**
那	这	常见的	人们	应该	是	命令	到	对待	他们	作为	这样的

[wer'evər] [ðeɪ] [met][ðem; ðəm] ;

wherever	**they**	**met**	**them**	**;**
无论	他们	遇见	他们	;

应当命令普通民众无论在何处遇到他们，都要像对待其他人一样对待他们;

[ðæt] [hɪz; ɪz]['laɪbreri][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] - ,

that	**his**	**library**	**and**	**all**	**his**	**household**	**goods**	**should**	**be**	**sold**	**,**	**and**	**that**	**150**	**,**
那	他的	图书馆	和	全部	他的	家庭	商品	应该	是	卖	,	和	那	-	,

他的藏书和所有家当都要变卖，并且150,

- ['liːvrəs] ['priːmiəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] [sed]

000	**livres**	**premium**	**should**	**be**	**given**	**to**	**any**	**man**	**who**	**should**	**deliver**	**up**	**the**	**said**
-	利弗斯	优质的	应该	是	给定	到	任何	男人	WHO	应该	递送	向上	这	说

['kɑːrdɪnl] ,

Cardinal	**,**
红衣主教	,

任何交出上述红衣主教的人都将获得 000 里弗尔的奖金。

['iːðər] [ded] [ɔːr][ə'laɪv] .

either	**dead**	**or**	**alive**	**.**
任何一个	死的	或者	活	.

无论是死是活。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkliːzi'æstiks] [rɪ'taɪərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

Upon	**this**	**expression**	**all**	**the**	**ecclesiastics**	**retired**	**,**	**for**	**the**	**reason**	**above**	**mentioned**	**.**
之上	这	表达	全部	这	教会人士	退休	,	为了	这	原因	多于	提及	.

听到这番话，所有神职人员都因上述原因退下了。

[ə; eɪ] [nuː] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

A	**new**	**decree**	**was**	**passed**	**on**	**the**	**2d**	**of**	**January**	**,**	**1652**	**,**
一个	新的	法令	曾是	通过了	在	这	2d	的	一月	,	-	,

1652年1月2日颁布了一项新法令。

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːləmənts] [ʌv; əv] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]

wherein	**it**	**was**	**decided**	**that**	**all**	**the**	**Parliaments**	**of**	**France**	**should**	**be**	**invited**
其中	它	曾是	决定	那	全部	这	议会	的	法国	应该	是	受邀

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðer; ðər] [di'kriːz] [ə'genst] ['mæzəˌrɪn] ,

to	**issue**	**their**	**decrees**	**against**	**Mazarin**	**,**
到	问题	他们的	法令	反对	马扎林	,

其中决定，应邀请法国所有议会颁布法令谴责马扎林。

[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ;

conformable	**to**	**the**	**last**	**;**
符合	到	这	最后的	;

与最后一致；

[ðæt] [tuː] [mɔːr] ['kaʊnsələr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [sent][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['rɪvəz]

that	**two**	**more**	**councillors**	**should**	**be**	**added**	**to**	**the**	**four**	**sent**	**to**	**guard**	**the**	**rivers**
那	二	更多的	议员们	应该	是	额外	到	这	四	发送	到	警卫	这	河流

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːrm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ;

and	**to**	**arm**	**the**	**common**	**people**	**;**
和	到	手臂	这	常见的	人们	;

应在派往守卫河流和武装平民的四名议员之外，再增加两名议员；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'poʊz] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['mæzəˌrɪn]

and	**that**	**the**	**troops**	**of**	**the**	**Duc**	**d'Orleans**	**should**	**oppose**	**the**	**march**	**of**	**Mazarin**
和	那	这	军队	的	这	杜克	奥尔良	应该	反对	这	行进	的	马扎林

.

:

·

并命令奥尔良公爵的军队抵抗马扎林的进军。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ðə; ði] ['depjutiz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['pwɑːtjei][tuː; tə] [rɪ'mɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ]

On	**the**	**24th**	**the**	**deputies**	**who**	**had**	**been**	**to**	**Poitiers**	**to**	**remonstrate**	**with**
在	这	24th	这	副手们	WHO	有	到过	到	普瓦捷	到	抗议	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,

the	**King**	**against**	**the**	**return**	**of**	**the**	**Cardinal**	**,**
这	国王	反对	这	返回	的	这	红衣主教	,

24日，曾前往普瓦捷向国王抗议红衣主教返回的代表们，

[meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

made	**their**	**report**	**in**	**Parliament**	**,**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**his**	**Majesty**	**,**
制成	他们的	报告	在	议会	,	到	这	影响	那	他的	威严	,

他们在议会提交了报告，内容是：陛下，

['æftər] ['hævɪŋ] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kaʊns(ə)l] , [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər]

after	**having**	**consulted**	**with**	**the**	**Queen**	**and**	**her**	**Council**	**,**	**returned**	**for**
后	拥有	咨询	和	这	女王	和	她	理事会	,	返回	为了

['ænsər] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

answer	**,**	**that**	**without**	**doubt**	**,**
回答	,	那	没有	怀疑	,

在与女王及其顾问商议后，返回征求意见，毫无疑问，

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['ɪʃuːd] [ðer; ðər] [leɪt] [di'kriːz] ,

when	**the**	**Parliament**	**issued**	**their**	**late**	**decrees**	**,**
什么时候	这	议会	发布	他们的	晚的	法令	,

当议会颁布其后期法令时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['levi] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][bʌt; bət][baɪ]

they	**did**	**not**	**know**	**that**	**Cardinal**	**Mazarin**	**had**	**made**	**no**	**levy**	**of**	**soldiers**	**but**	**by**
他们	做过	不是	知道	那	红衣主教	马扎林	有	制成	不	征收	的	士兵	但	经过

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪk'spres] ['ɔːrdərz] ;

his	**Majesty's**	**express**	**orders**	**;**
他的	陛下的	表达	订单	;

他们并不知道，马扎林枢机主教征召士兵并非出于国王陛下的明确命令；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] ,

that	it	was	he	who	commanded	him	to	enter	France	with	his	troops	,
那	它	曾是	他	WHO	命令	他	到	进入	法国	和	他的	军队	,

是他命令他率领部队进入法国的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zent] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [dʌn] ;

and	that	therefore	the	King	did	not	resent	what	the	company	had	done	;
和	那	所以	这	国王	做过	不是	怨恨	什么	这	公司	有	完毕	;

因此，国王并没有对该公司的做法感到不满；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

but	that	,	on	the	other	hand	,
但	那	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

he	did	not	doubt	that	when	they	had	heard	the	circumstances	he	had	just
他	做过	不是	怀疑	那	什么时候	他们	有	听到	这	情况	他	有	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

他毫不怀疑，当他们听到他刚才提到的情况后，

[ænd; ənd] [nuː] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

and	knew	,	moreover	,	that	Cardinal	Mazarin	only	desired	an	opportunity	to
和	知道	,	而且	,	那	红衣主教	马扎林	仅有的	想要的	一个	机会	到

['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] ,

justify	himself	,
证明合法	他自己	,

而且他也知道，马扎林枢机主教只是想找个机会为自己辩解而已。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][æn; ən] [ɪg'zempləri] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	would	not	fail	to	give	all	his	subjects	an	exemplary	proof	of	the
他们	会	不是	失败	到	给	全部	他的	主题	一个	典范	证明	的	这

[ə'biːdiəns] [ðeɪ] [oʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

obedience	they	owed	to	him	.
服从	他们	欠款	到	他	.

他们会毫不犹豫地向他的所有臣民证明，他们必须服从他。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] ['haɪli] [prə'vəukt] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][æd'mɪt][noʊ] [mɔːr]

The	Parliament	was	highly	provoked	,	and	next	day	resolved	to	admit	no	more
这	议会	曾是	高度	挑衅	,	和	下一个	天	已解决	到	承认	不	更多的

[djuːks] ,

dukes	,
公爵们	,

议会对此极为恼怒，第二天便决议不再接纳任何公爵。

[pɪrz] , [nɔːr] ['mɑːʃəlz] [ʌv; əv] [fræns] [tɪl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

peers	,	nor	marshals	of	France	till	the	Cardinal	had	left	the	kingdom	.
同龄人	,	也不	元帅	的	法国	直到	这	红衣主教	有	左边	这	王国	.

在红衣主教离开王国之前，既不是贵族，也不是法国元帅。

['mæzəˌrɪn] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] [ə'gen] , [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['səumjuə] ,

Mazarin	,	arriving	at	Court	again	,	persuaded	the	King	to	go	to	Saumur	,
马扎林	,	抵达	在	法庭	再次	,	被说服	这	国王	到	去	到	索米尔	,

马扎林再次来到宫廷后，说服国王前往索米尔。

[ðoʊ] ['ʌðər] [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [^wiː'jen] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] ,

though	others	advised	him	to	march	to	Guienne	against	the	Prince	de	Conde	,
尽管	其他的	建议	他	到	行进	到	吉耶纳	反对	这	王子	德	孔德	,

尽管有人建议他进军吉耶讷对抗孔代亲王，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .

with	whom	the	Duc	d'Orleans	was	now	resolved	to	join	forces	.
和	谁	这	杜克	奥尔良	曾是	现在	已解决	到	加入	力量	.

奥尔良公爵决心与他联手。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [frʌm; frəm]['səumjuə][tuː; tə][tuə; tuːr] , [wer] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ruːəŋ]

The	King	went	from	Saumur	to	Tours	,	where	the	Archbishop	of	Rouen
这	国王	去	从	索米尔	到	旅游	,	在哪里	这	大主教	的	鲁昂

['kærid] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

carried	complaints	to	the	King	,
携带	投诉	到	这	国王	,

国王从索米尔前往图尔，鲁昂大主教在那里向国王禀报了民众的诉求。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðer; ðər] , [ə'genst] [ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]

in	the	name	of	the	bishops	there	,	against	the	decrees	of	Parliament
在	这	姓名	的	这	主教们	那里	,	反对	这	法令	的	议会

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .

relating	to	the	Cardinal	.
相关	到	这	红衣主教	.

以当地主教的名义，反对议会有关枢机主教的法令。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [kəm'pleɪnd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Duc	d'Orleans	complained	in	Parliament	against	the	inconsistency	of	their
这	杜克	奥尔良	抱怨	在	议会	反对	这	不一致	的	他们的

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

奥尔良公爵在议会中抱怨他们的程序前后矛盾。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [kɑːrt] ['blɑːnʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm]

and	said	the	King	had	sent	him	carte	blanche	in	order	to	oblige	him
和	说	这	国王	有	发送	他	卡片	布兰奇	在	命令	到	必须	他

[tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,

to	consent	to	the	restoration	of	the	Cardinal	,
到	同意	到	这	恢复	的	这	红衣主教	,

并表示国王给了他全权委托，迫使他同意恢复红衣主教的职务。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][tuː; tə][ækt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

but	that	nothing	would	ever	cause	him	to	do	it	,	nor	to	act	apart	from
但	那	没有什么	会	曾经	原因	他	到	做	它	,	也不	到	行为	除	从

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

the	Parliament	.
这	议会	.

但他表示，没有任何事能让他这样做，也不会让他脱离议会行事。

[jet] [ðer; ðər] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [pər'plekst] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Yet	their	unaccountable	proceedings	perplexed	him	beyond	expression	,	so	that	he
然而	他们的	无法解释	诉讼程序	困惑	他	超过	表达	,	所以	那	他

[kə'mɑːndid] , [ɔːr] ['ræðər] [pər'mɪtɪd] ,

commanded	,	or	rather	permitted	,
命令	,	或者	相当	允许	,

然而，他们那些无法解释的行为令他百思不得其解，以至于他下令，或者更确切地说，是允许了，

[em] . [diː] ['boʊfərt] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

M	.	de	Beaufort	to	put	his	troops	in	action	.
M	.	德	博福特	到	放	他的	军队	在	行动	.

德·博福特先生命令他的部队投入战斗。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][,deklə'reiʃənz][hi:; hi][hæd; həd][soʊ]

And	because	I	told	him	that	,	considering	the	declarations	he	had	so
和	因为	我	讲述	他	那	,	考虑	这	声明	他	有	所以

['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [ə'genst] ['mæzəˌrɪn] ,

often	repeated	against	Mazarin	,
经常	重复	反对	马扎林	,

因为我告诉他这一点，考虑到他曾多次重复反对马扎林的言论，

[aɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:]

I	thought	his	conduct	in	setting	his	troops	in	motion	against	him	did	not	add
我	想法	他的	执行	在	环境	他的	军队	在	运动	反对	他	做过	不是	添加

[soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

so	much	to	the	measure	of	the	disgust	he	had	already	given	to	the
所以	很多	到	这	措施	的	这	厌恶	他	有	已经	给定	到	这

[kɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

Court	that	he	need	to	apprehend	much	from	it	,
法庭	那	他	需要	到	逮捕	很多	从	它	,

我认为他调动军队对抗自己的行为，并没有加剧他对朝廷的厌恶，所以他无需为此承担太多后果。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['ænsər] [ði:z] ['meməreb(ə)l][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]

he	gave	me	for	answer	these	memorable	words	which	I	have	reflected	upon	a
他	给予	我	为了	回答	这些	难忘	字	哪个	我	有	反映	之上	一个

['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] :

thousand	times	:
千	时代	:

他给我的回答是这样一段令人难忘的话，我反复思考过无数遍：

" [ɪf] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [fræns] , [æn; ən][ɪn'fæntеɪ][ʌv; əv]

"	If	you	,	"	said	he	,	"	had	been	born	a	Son	of	France	,	an	Infante	of
"	如果	你	,	"	说	他	,	"	有	到过	出生	一个	儿子	的	法国	,	一个	王子	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

"如果你，"他说，"生来就是法国之子，西班牙王子，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [ɔ:r][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [peɪlz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [tɔ:k] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .

a	King	of	Hungary	,	or	a	Prince	of	Pales	,	you	would	not	talk	as	you	do	.
一个	国王	的	匈牙利	,	或者	一个	王子	的	苍白	,	你	会	不是	讲话	作为	你	做	.

如果是匈牙利国王或巴勒斯坦亲王，你就不会这样说话了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]['prɪnsəz] , [wɜ:rdz][goʊ][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt]

You	must	know	that	,	with	us	Princes	,	words	go	for	nothing	,	but	that
你	必须	知道	那	,	和	我们	王子们	,	字	去	为了	没有什么	,	但	那

[wi:; wi]['nevər] [fər'get] ['ækʃnz] .

we	never	forget	actions	.
我们	绝不	忘记	行动	.

你必须明白，对于我们王子来说，言语毫无意义，但我们从不忘记行动。

[baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [nu:n] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'membər] [maɪ][,deklə'reiʃənz] [ə'genst] [ðə; ði]

By	to	-	morrow	noon	the	Queen	would	not	remember	my	declarations	against	the
经过	到	-	明天	中午	这	女王	会	不是	记住	我的	声明	反对	这

['kɑ:rdɪnl] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [æd'mɪt][hɪm; ɪm] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ;

Cardinal	if	I	would	admit	him	tomorrow	morning	;
红衣主教	如果	我	会	承认	他	明天	早晨	;

如果我明天早上允许他进入，到明天中午女王就会忘记我之前对红衣主教的指控了；

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [truːps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['faɪər] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊ]

but	if	my	troops	were	to	fire	a	musket	she	would	not	forgive	me	though
但	如果	我的	军队	是	到	火	一个	滑膛枪	她	会	不是	原谅	我	尽管

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hens] .

we	were	to	live	two	thousand	years	hence	.
我们	是	到	居住	二	千	年	因此	.

但如果我率领的部队开火，即使我们能活到两千年后，她也不会原谅我。

" [ɪn] ['februeri] , - , [aɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

"	In	February	,	1652	,	I	was	made	a	cardinal	,	and	was	to	receive	the
"	在	二月	,	-	,	我	曾是	制成	一个	红衣主教	,	和	曾是	到	收到	这

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

“1652年2月，我被任命为红衣主教，并将获颁红衣主教帽。”

[æz; əz] [ɔːl] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [duː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .

as	all	French	cardinals	do	,	from	the	King	.
作为	全部	法语	红雀队	做	,	从	这	国王	.

就像所有法国红衣主教一样，这是国王的旨意。

[maɪ] ['enəmi] , [huː] [θɔːt] [tuː; tə] ['ruːɪn] [maɪ] ['kredɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʌk] [dɔrliːnz] ,

My	enemies	,	who	thought	to	ruin	my	credit	with	the	Duc	d'Orleans	,
我的	敌人	,	WHO	想法	到	废墟	我的	信用	和	这	杜克	奥尔良	,

我的敌人，那些妄图败坏我在奥尔良公爵面前的信誉的人，

[geɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɪgnəti] ,

gave	out	that	I	had	been	obliged	to	the	Court	for	my	dignity	,
给予	出去	那	我	有	到过	有义务	到	这	法庭	为了	我的	尊严	,

我透露，我因维护自身尊严而对法庭负有责任。

[ə'tækt] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɔːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['feɪvərər] [ʌv; əv] ['mæzəˌrɪn] , [ænd; ənd] ,

attacked	me	in	form	as	a	secret	favourer	of	Mazarin	,	and	,
遭到攻击	我	在	形式	作为	一个	秘密	保护者	的	马扎林	,	和	,

他以马扎林秘密支持者的身份攻击我，而且，

[waɪl] [ðer; ðər] ['emɪˌseriːz] [geɪnd] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

while	their	emissaries	gained	over	such	of	the	dregs	of	the	people	as	they
尽管	他们的	使者	获得	超过	这样的	的	这	渣	的	这	人们	作为	他们

[kʊd; kəd] [kə'rʌpt] [baɪ] ['mʌni] ,

could	corrupt	by	money	,
可以	腐败	经过	钱	,

而他们的使者则利用金钱收买了他们能够腐蚀的那些社会渣滓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

they	were	supported	by	all	the	intrigues	of	the	Cabinet	.
他们	是	有	经过	全部	这	阴谋	的	这	内阁	.

他们得到了内阁所有阴谋诡计的支持。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [duːk] , [huː] [nuː] ['betər] , ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;

But	the	Duke	,	who	knew	better	,	only	laughed	at	them	;
但	这	公爵	,	WHO	知道	更好的	,	仅有的	笑了	在	他们	;

但公爵见识更广，只是嘲笑他们；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'plæntɪŋ] [ˌem 'iː] ,

so	that	they	confirmed	me	in	his	good	opinion	,	instead	of	supplanting	me	,
所以	那	他们	确认的	我	在	他的	好的	观点	,	反而	的	取代	我	,

这样一来，他们反而巩固了我在他的好感度，而不是取代我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['slændər] ['evri] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][hɜ:rt][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ə'tækt]

because	in	cases	of	slander	every	reflection	that	does	not	hurt	the	person	attacked
因为	在	案例	的	诽谤	每一个	反射	那	做	不是	伤害	这	人	遭到攻击

[dʌz] [hɪm; ɪm] ['sɜ:rvɪs] .

does	him	service	.
做	他	服务	.

因为在诽谤案件中，任何不伤害被攻击者的言论都对他有益。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ðæt] [aɪ] ['wʌndɝd] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪrid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪli]

I	said	to	the	Duke	that	I	wondered	he	was	not	wearied	out	with	the	silly
我	说	到	这	公爵	那	我	想知道	他	曾是	不是	疲惫	出去	和	这	愚蠢的

['stɔ:riz] [ðæt] [wɜ:r; wər][toʊld][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

stories	that	were	told	him	every	day	against	me	,
故事	那	是	讲述	他	每一个	天	反对	我	,

我对公爵说，我很好奇他怎么不厌倦每天听到的那些关于我的愚蠢故事。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔ:l] ['hɑ:rpt] [ə'pɑ:n][wʌn] [strɪŋ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ,

since	they	all	harped	upon	one	string	;	but	he	said	,
自从	他们	全部	反复强调	之上	一	细绳	;	但	他	说	,

因为他们都只关注一件事；但他却说，

" [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [wʌn] [teɪks] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [haʊ]

"	Do	you	take	no	account	of	the	pleasure	one	takes	every	morning	in	hearing	how
"	做	你	拿	不	帐户	的	这	乐趣	一	需要	每一个	早晨	在	听力	如何

['wɪkɪd] [men][ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] ,

wicked	men	are	under	the	cloak	of	religious	zeal	,
邪恶	男人	是	在下面	这	披风	的	宗教	热情	,

"难道你没有意识到，每天早上听到那些披着宗教狂热外衣的恶人是如何作恶的，会让人感到多么快乐吗？"

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [haʊ] ['sɪli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ?

and	every	night	how	silly	they	are	under	the	mask	of	politicians	?
和	每一个	夜晚	如何	愚蠢的	他们	是	在下面	这	面具	的	政治家	?

每晚，他们戴着政治家的面具，都显得多么愚蠢?

" [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [di:] ['kɑ:nd] [geɪv] [aʊt] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [ə'genst] [ˌem 'i:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	The	servants	of	the	Prince	de	Conde	gave	out	such	stories	against	me	among	the
"	这	仆人	的	这	王子	德	孔德	给予	出去	这样的	故事	反对	我	之中	这

['pɑ:pjələs] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] .

populace	as	were	likely	to	have	done	me	much	more	mischief	.
民众	作为	是	可能	到	有	完毕	我	很多	更多的	恶作剧	.

"孔代亲王的仆人们在民众中散布了许多不利于我的谣言，这些谣言很可能会给我带来更大的伤害。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['brɔ:lɪŋ] ['fɛloʊz] [ɪn][ðer; ðər] [peɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['trʌb(ə)lsəm]

They	had	a	pack	of	brawling	fellows	in	their	pay	who	were	more	troublesome
他们	有	一个	盒	的	争吵	伙伴们	在	他们的	支付	WHO	是	更多的	麻烦的

[tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] ,

to	me	now	than	formerly	,
到	我	现在	比	以前	,

他们手下有一群爱打架的家伙，现在比以前更让我头疼了。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['retənu:] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]

when	they	did	not	dare	to	appear	before	the	numerous	retinue	of	gentlemen
什么时候	他们	做过	不是	敢	到	出现	前	这	很多的	随从	的	先生们

[ænd; ənd]['livərimən] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'i:] ,

and	liverymen	that	accompanied	me	,
和	制服商	那	伴随	我	,

当他们不敢出现在陪同我的众多绅士和侍从面前时，

[fɔ:r; fər][æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [hæd; həd][ðə; ði][hæt] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [wer'evər] [aɪ] [went] ,

for	as	I	had	not	yet	had	the	hat	,	I	was	obliged	,	wherever	I	went	,
为了	作为	我	有	不是	然而	有	这	帽子	,	我	曾是	有义务	,	无论	我	去	,

因为当时我还没有帽子，所以无论我去哪里，我都不得不这样做。

[tuː; tə][goʊ][ˌɪnkɑːgˈniːtoʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪˈmoʊniəl] .

to	go	incognito	,	according	to	the	rules	of	the	ceremonial	.
到	去	隐姓埋名	,	根据	到	这	规则	的	这	仪式	.

按照仪式规则，要秘密前往。

[ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][ˈdʌk] [dɔrliːnz] ,

Those	fellows	said	that	I	had	betrayed	the	Duc	d'Orleans	,
那些	伙伴们	说	那	我	有	背叛	这	杜克	奥尔良	,

那些家伙说我背叛了奥尔良公爵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	that	they	would	be	the	death	of	me	.
和	那	他们	会	是	这	死亡	的	我	.

它们会要了我的命。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [duːk] , [huː] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈmɜːrdər][ˌem ˈiː] ,

I	told	the	Duke	,	who	was	afraid	they	would	murder	me	,
我	讲述	这	公爵	,	WHO	曾是	害怕的	他们	会	谋杀	我	,

我告诉了公爵，他担心他们会杀了我。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ðoʊz] [haɪrd] [mɑːbz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] .

that	he	should	soon	see	how	little	those	hired	mobs	ought	to	be	regarded	.
那	他	应该	很快	看	如何	小的	那些	雇用	怪物	应该	到	是	认为	.

他很快就会明白，那些受雇的暴徒是多么不值一提。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

He	offered	me	his	guards	,
他	提供	我	他的	守卫	,

他向我提供了他的卫兵，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈmɛrəˌʃæl] - [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][maɪ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː] ,

but	though	Marechal	d'Estampes	fell	on	his	knees	in	my	way	to	stop	me	,
但	尽管	马雷夏尔	-	跌倒	在	他的	膝盖	在	我的	方式	到	停止	我	,

尽管埃斯坦普元帅跪倒在我面前试图阻止我，

[aɪ] [went] [daʊn] - [sterz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpɜːsənz][ɪn] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [meɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

I	went	down	-	stairs	with	only	two	persons	in	company	,	and	made	directly
我	去	向下	-	楼梯	和	仅有的	二	人	在	公司	,	和	制成	直接地

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] ,

towards	the	ruffians	,
向	这	恶棍	,

我和两个人一起下楼，径直走向那群恶棍。

[dɪˈmændɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈliːdər] .

demanding	who	was	their	leader	.
要求	WHO	曾是	他们的	领导者	.

他们质问谁是他们的领导人。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈbegərli] [ˈfeloʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ˈjeloʊ] [ˈfeðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

Upon	which	a	beggarly	fellow	,	with	an	old	yellow	feather	in	his	hat	,
之上	哪个	一个	乞丐	同伴	,	和	一个	老的	黄色的	羽毛	在	他的	帽子	,

这时，一个乞丐头上戴着一根旧黄羽毛，

[ˈænsər] [ˌem ˈiː] , [ˈɪnsələntli] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

answered	me	,	insolently	,	"	I	am	.
回答	我	,	傲慢地	,	"	我	是	.

他傲慢地回答我说："我是。"

" [ðen] [aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['seɪɪŋ] ,

"	Then	I	called	out	to	the	guards	at	the	gate	,	saying	,
"	然后	我	称为	出去	到	这	守卫	在	这	门	,	说	,

然后我朝门口的卫兵喊道：

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['ræskl] [hæŋd] [ʌp][æt; ət] [ðiːz] [greɪts] .

"	Let	me	have	this	rascal	hanged	up	at	these	grates	.
"	让	我	有	这	恶棍	绞刑	向上	在	这些	格栅	.

“让我把这个恶棍吊死在这些栅栏上。”

" [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

"	Thereupon	he	made	me	a	very	low	bow	,
"	于是	他	制成	我	一个	非常	低的	弓	,

于是他向我深深鞠了一躬，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ə'frʌnt] [ˌem 'iː] ;

and	said	that	he	did	not	mean	to	affront	me	;
和	说	那	他	做过	不是	意思是	到	冒犯	我	;

他说他无意冒犯我；

[ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ]

that	he	only	came	with	his	comrades	to	tell	me	of	the	report	that	I
那	他	仅有的	来了	和	他的	同志们	到	告诉	我	的	这	报告	那	我

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [tuː; tə] [kɔːrt] ,

designed	to	carry	the	Duc	d'Orleans	to	Court	,
设计	到	携带	这	杜克	奥尔良	到	法庭	,

他只是带着他的同伙来告诉我，我计划向奥尔良公爵告发他。

[ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mæzəˌrɪn] ; [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ðeɪ]

and	reconcile	him	with	Mazarin	;	that	they	did	not	believe	it	;	that	they
和	调和	他	和	马扎林	;	那	他们	做过	不是	相信	它	;	那	他们

[wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] ['sɜːrvɪs] ,

were	at	my	service	,
是	在	我的	服务	,

并让他与马扎林和解；他们不相信；他们是听命于我的。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['ventʃər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	ready	to	venture	their	lives	for	me	,
和	准备好	到	风险投资	他们的	生活	为了	我	,

他们甘愿为我付出生命，

[prə'vaɪdɪd][aɪ] [wʊd] [bʌt; bət] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [frɔn'd\\:(r)] .

provided	I	would	but	promise	them	to	be	always	an	honest	Frondeur	.
假如	我	会	但	承诺	他们	到	是	总是	一个	诚实的	弗朗德尔	.

但我承诺会永远做一个诚实的投机分子。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [tʊk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] , [ɑːn][diː] [guːləz] ,

The	Duc	d'Orleans	took	such	delight	in	conversing	with	me	that	,	on	De	Goulas	,
这	杜克	奥尔良	采取	这样的	喜	在	对话	和	我	那	,	在	德	古拉斯	,

奥尔良公爵非常乐意与我交谈，以至于在德古拉斯，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekrətəriz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfəsərz] [tʊk] ['maɪti]

one	of	his	secretaries	,	telling	him	that	all	the	foreign	officers	took	mighty
一	的	他的	秘书	,	讲述	他	那	全部	这	外国的	警官	采取	强大的

['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

umbrage	at	it	,
愤慨	在	它	,

他的一位秘书告诉他，所有外国官员对此都非常愤怒。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp] ['veri] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [sed] , " [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

he	pulled	him	up	very	sharply	,	and	said	,	"	Go	to	the	devil	,	you	and
他	拉	他	向上	非常	尖锐地	,	和	说	,	"	去	到	这	魔鬼	,	你	和

[jʊr; jər] ['fɔːrən] ['ɑːfəsərz] .

your	foreign	officers	.
你的	外国的	警官	.

他猛地把他拉起来，说道：“你和你的外国军官们，都去死吧。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [frɔ̃'dɜːrz] [æz; əz] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]

If	they	were	as	good	Frondeurs	as	Cardinal	de	Retz	,	they	would	be	at
如果	他们	是	作为	好的	弗朗德人	作为	红衣主教	德	雷茨	,	他们	会	是	在

[ðer; ðər][poʊsts] ,

their	posts	,
他们的	帖子	,

如果他们真像雷茨枢机主教那样是优秀的投石党战士，他们早就坚守岗位了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['tɪp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['tævəːnz][ʌv; əv]['pærɪs] .

and	not	tippling	in	the	taverns	of	Paris	.
和	不是	小酌	在	这	酒馆	的	巴黎	.

而且不是在巴黎的酒馆里喝酒。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt]

"	There	was	such	a	strong	faction	in	the	city	of	Orleans	for	the	Court	that
"	那里	曾是	这样的	一个	强的	派	在	这	城市	的	奥尔良	为了	这	法庭	那

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] ;

his	presence	there	was	very	necessary	;
他的	在场	那里	曾是	非常	必要的	;

“奥尔良城内有一群非常支持宫廷的势力，所以他的存在非常必要；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][æt; ət]['pærɪs] ,

but	as	it	was	much	more	so	at	Paris	,
但	作为	它	曾是	很多	更多的	所以	在	巴黎	,

但在巴黎，这种情况更为严重。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [priˈveild] [ə'pɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] ['ðɪðər] .

the	Duke	was	prevailed	upon	by	his	Duchess	to	let	her	go	thither	.
这	公爵	曾是	最终获胜	之上	经过	他的	公爵夫人	到	让	她	去	那里	.

公爵在公爵夫人的劝说下，同意让她去那里。

[em] . [pətruː][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] [fel] [æt; ət][ðə; ði]

M	.	Patru	was	pleased	to	say	that	as	the	gates	of	Jericho	fell	at	the
M	.	帕特鲁	曾是	高兴	到	说	那	作为	这	大门	的	耶利哥	跌倒	在	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpits] ,

sound	of	trumpets	,
声音	的	小号	,

帕特鲁先生欣喜地说道，当耶利哥城门在号角声中陷落时，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [wʊd] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fidlz] ,

those	of	Orleans	would	open	at	the	sound	of	fiddles	,
那些	的	奥尔良	会	打开	在	这	声音	的	小提琴	,

奥尔良的那些门房会在小提琴声中打开。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [em] . [diː] ['roʊən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'maɪərər] .

of	which	M	.	de	Rohan	was	a	very	great	admirer	.
的	哪个	M	.	德	罗汉	曾是	一个	非常	伟大的	仰慕者	.

德罗昂先生非常欣赏他。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ,

But	,	in	fact	,	though	the	King	was	just	at	hand	with	the	troops	,
但	,	在	事实	,	尽管	这	国王	曾是	只是	在	手	和	这	军队	,

但事实上，尽管国王当时正率领军队在附近，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [em] . [moʊld] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [dɪ'mændɪŋ]

and	though	M	.	Mold	,	Keeper	of	the	Seals	,	was	at	the	gate	demanding
和	尽管	M	.	模具	,	守门员	的	这	海豹	,	曾是	在	这	门	要求

['entrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

entrance	for	the	King	,
入口	为了	这	国王	,

尽管掌玺大臣莫尔德先生在城门口要求国王入内，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][bɑ:rdʒ] , [meɪd] [ðə; ði]['wɔ:tərmən] [breɪk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['poʊstərn] ,

the	Duchess	crossed	the	river	in	a	barge	,	made	the	watermen	break	down	a	little	postern	,
这	公爵夫人	交叉	这	河	在	一个	驳船	,	制成	这	水手	休息	向下	一个	小的	后门	,

公爵夫人乘驳船过河，让船夫们拆掉了一个小船舷。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ld] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ,

which	had	been	walled	up	for	a	long	time	,	and	marched	,
哪个	有	到过	有围墙的	向上	为了	一个	长的	时间	,	和	行军	,

被围墙封闭了很久，然后游行了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊ'tel][di:] [vɪl] ,

with	the	acclamations	of	multitudes	of	the	people	,	directly	to	the	Hotel	de	Ville	,
和	这	掌声	的	众多	的	这	人们	,	直接地	到	这	酒店	德	维尔	,

在众多民众的欢呼声中，直接前往市政厅，

[wer] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [tu:; tə][kən'sɪdər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] .

where	the	magistrates	were	assembled	to	consider	if	they	should	admit	the	Keeper	of	the	Seals	.
在哪里	这	地方法官	是	组装	到	考虑	如果	他们	应该	承认	这	守门员	的	这	海豹	.

地方官员们聚集在一起，商议是否应该允许掌玺大臣进入。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd][m; ʌm] .

By	this	means	she	turned	the	scale	,	and	MM	.
经过	这	方法	她	转向	这	规模	,	和	毫米	.

她用这种方法转动了秤，然后是MM。

[di:] ['boʊfərt] [ænd; ənd][di:] [nɪ'mɔrz] [dʒɔɪnd][hɜ:r; hər] .

de	Beaufort	and	de	Nemours	joined	her	.
德	博福特	和	德	内穆尔	加入	她	.

德·博福特和德·内穆尔加入了她。

[ðə; ði] [prɪns] [di:] ['kɑ:nd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['pærɪs][frʌm; frəm] [^wi:'jen] [ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

The	Prince	de	Conde	arriving	at	Paris	from	Guienne	on	the	11th	of	April	,
这	王子	德	孔德	抵达	在	巴黎	从	吉耶纳	在	这	11th	的	四月	,

孔代亲王于4月11日从吉耶讷抵达巴黎。

[ðə; ði] ['mædʒistrits] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] ,

the	magistrates	had	a	meeting	in	the	Hotel	de	Ville	,
这	地方法官	有	一个	会议	在	这	酒店	德	维尔	,

地方法官们在市政厅举行了会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

in	which	they	resolved	that	the	Governor	should	wait	on	his	Royal	Highness	,
在	哪个	他们	已解决	那	这	州长	应该	等待	在	他的	皇家	高度	,

他们决定由总督侍奉殿下。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'si:v]

and	tell	him	that	the	company	thought	it	contrary	to	order	to	receive
和	告诉	他	那	这	公司	想法	它	相反	到	命令	到	收到

[hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [klɪrd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃn]

him	into	the	city	before	he	had	cleared	himself	from	the	King's	declaration
他	进入	这	城市	前	他	有	已清除	他自己	从	这	国王学院	宣言

,

,

,

并告诉他，公司认为在他澄清自己与国王的声明无关之前，接他进城是违反规定的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['verɪfaɪd] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

which	had	been	verified	in	Parliament	against	him	.
哪个	有	到过	已验证	在	议会	反对	他	.

议会已证实这些指控对他不利。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrli:nz] , [hu:] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [spi:tʃ] ,

The	Duc	d'Orleans	,	who	was	overjoyed	at	this	speech	,
这	杜克	奥尔良	,	WHO	曾是	欣喜若狂	在	这	演讲	,

奥尔良公爵对这篇演讲欣喜若狂。

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['praɪvət]

said	that	the	Prince	had	only	come	to	discourse	with	him	about	private
说	那	这	王子	有	仅有的	来	到	话语	和	他	关于	私人的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

他说，王子只是来和他商讨一些私事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [bʌt; bət] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [æt; ət]['pærɪs] .

and	that	he	would	stay	but	twenty	-	four	hours	at	Paris	.
和	那	他	会	停留	但	二十	-	四	小时	在	巴黎	.

他表示只会在巴黎停留24小时。

[em] . [di:] - [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [du:k] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][hɪz; ɪz]

M	.	de	Chavigni	informed	the	Duke	that	the	Prince	was	able	to	stand	his
M	.	德	-	知情的	这	公爵	那	这	王子	曾是	有能力的	到	站立	他的

[graʊnd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

ground	as	long	as	he	pleased	,
地面	作为	长的	作为	他	高兴	,

德·沙维尼先生告知公爵，王子可以随心所欲地坚守阵地。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['enibɑ:di] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv]

without	being	obliged	to	anybody	;	and	he	gathered	together	a	mob	of
没有	存在	有义务	到	任何人	;	和	他	聚集	一起	一个	暴民	的

['skaʊndrəlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:nt] - [nɜ:f] ,

scoundrels	upon	the	Pont	-	Neuf	,
无赖	之上	这	庞特	-	新	,

他无需对任何人负有责任；他在新桥上聚集了一群恶棍，

[hu:z] ['fɪŋgərz] [ɪtʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][em] . [di:'ju] ['plɛsɪs] - ,

whose	fingers	itched	to	be	plundering	the	house	of	M	.	du	Plessis	Guenegaut	,
谁	手指	痒	到	是	掠夺	这	房子	的	M	.	杜	普莱西斯	-	,

谁都渴望闯入杜普莱西·盖内戈先生的家中大肆搜刮财物。

[ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] .

and	by	whom	the	Duke	was	frightened	to	a	great	degree	.
和	经过	谁	这	公爵	曾是	害怕	到	一个	伟大的	程度	.

公爵对此感到非常害怕。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [aɪ][hæd; həd] ['liːʒər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɑːn][maɪ] [nuː] ['dɪgnəti][ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə]

The	reflections	I	had	leisure	to	make	upon	my	new	dignity	obliged	me	to
这	反思	我	有	闲暇	到	制作	之上	我的	新的	尊严	有义务	我	到

[teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][maɪ][hæt] ,

take	great	care	of	my	hat	,
拿	伟大的	关心	的	我的	帽子	,

我有闲暇时间思考自己新获得的尊严，这让我不得不格外小心地保管我的帽子。

[huːz] ['dæzlɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tɜːrnz][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɑːnɝd] [wɪð; wɪθ]

whose	dazzling	flame	of	colour	turns	the	heads	of	many	that	are	honoured	with
谁	耀眼的	火焰	的	颜色	转弯	这	头部	的	许多	那	是	荣幸	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它那耀眼夺目的彩色火焰吸引了众多获此殊荣者的目光。

[ðə; ði][moʊst]['pælpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [di'luːʒənz] [ɪz][ðə; ði] ['kleɪmɪŋ] ['presɪdəns] [ʌv; əv]['prɪnsəz][ʌv; əv]

The	most	palpable	of	those	delusions	is	the	claiming	precedence	of	Princes	of
这	最多	可感知的	的	那些	妄想	是	这	声称	优先权	的	王子们	的

[ðə; ði] [blʌd] ,

the	blood	,
这	血	,

这些错觉中最明显的一点就是声称血统王子享有优先权。

[huː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr]['mæstərz][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,

who	may	become	our	masters	the	next	moment	,
WHO	可能	变得	我们的	大师	这	下一个	片刻	,

下一刻，他们可能就会成为我们的主人。

[ænd; ənd] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['kɪndrəd] .

and	who	at	the	same	time	are	generally	the	masters	of	all	our	kindred	.
和	WHO	在	这	相同的	时间	是	一般来说	这	大师	的	全部	我们的	亲属	.

同时，他们通常也是我们所有同类的统治者。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːdinlz] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,

I	have	a	veneration	for	the	cardinals	of	my	family	,
我	有	一个	崇敬	为了	这	红雀队	的	我的	家庭	,

我敬重我家族中的红衣主教们。

[huː] [meɪd] [ˌem 'iː] [sʌk] [ɪn][hjuː'mɪləti]['æftər][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðɝz] [mɪlk] ,

who	made	me	suck	in	humility	after	their	example	with	my	mother's	milk	,
WHO	制成	我	吸	在	谦逊	后	他们的	例子	和	我的	母亲的	牛奶	,

他们以身作则，用母亲的乳汁让我学会谦卑地吮吸。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [aɪ]

and	I	found	a	very	happy	opportunity	to	practise	it	on	the	very	day	that	I
和	我	成立	一个	非常	快乐的	机会	到	实践	它	在	这	非常	天	那	我

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ][prə'moʊʃ(ə)n] .

received	the	news	of	my	promotion	.
已收到	这	消息	的	我的	晋升	.

在我收到晋升消息的当天，我就找到了一个非常幸运的机会来练习这项技能。

[ʃətoʊbriːənt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][maɪ] ['levi] ,

Chateaubriant	said	to	me	,	before	a	vast	number	of	people	at	my	levee	,
夏多布里昂	说	到	我	,	前	一个	广阔的	数字	的	人们	在	我的	堤坝	,

夏多布里昂在我的堤坝上，当着众多民众的面，对我说：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

"	Now	we	will	pay	our	respects	no	more	to	the	best	of
"	现在	我们	将要	支付	我们的	尊重	不	更多的	到	这	最好的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“现在，我们将不再对他们中最优秀的人表示敬意。”

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ɪl] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [diː]

"	which	he	said	because	,	though	I	was	upon	ill	terms	with	the	Prince	de
"	哪个	他	说	因为	,	尽管	我	曾是	之上	患病的	条款	和	这	王子	德

['kɑːnd] ,

Conde	,
孔德	,

他说这话是因为，尽管我和孔代亲王关系不好，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [wel] [ə'tendid] ,

and	though	I	always	went	well	attended	,
和	尽管	我	总是	去	出色地	参加	,

虽然我每次出席的活动都很成功，

[aɪ] [jet] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

I	yet	saluted	him	wherever	I	met	him	with	all	the	respect	due	to	him	on
我	然而	敬礼	他	无论	我	遇见	他	和	全部	这	尊重	到期的	到	他	在

[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['taɪtəlz] .

the	score	of	so	many	titles	.
这	分数	的	所以	许多	标题	.

尽管他拥有众多头衔，但我无论在哪里遇到他，都会向他致敬，表达我对他的敬意。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

I	said	to	him	:
我	说	到	他	:

我对他说：

" [preɪ] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , [mə'sjɜːr] ;

"	Pray	pardon	me	,	monsieur	;
"	祈祷	赦免	我	,	先生	;

“请原谅我，先生；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [men] [wɪð; wɪθ]

we	shall	pay	our	respects	to	the	great	men	with
我们	将	支付	我们的	尊重	到	这	伟大的	男人	和

['greɪtər] [kəm'pleɪsəns] [ðæn; ðən] ['evər] .

greater	complaisance	than	ever	.
更大的	顺从	比	曾经	.

我们将以比以往任何时候都更加谦逊的态度向伟人致敬。

[gɑːd] [fər'bɪd] [ðæt] [ðə; ði] [red] [hæt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk]

God	forbid	that	the	red	hat	should	turn	my	head	to	that	degree	as	to	make
上帝	禁止	那	这	红色的	帽子	应该	转动	我的	头	到	那	程度	作为	到	制作

[ˌem 'iː] [dɪ'spjuːt] ['presɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] .

me	dispute	precedence	with	the	Princes	of	the	blood	.
我	争议	优先权	和	这	王子们	的	这	血	.

上帝保佑，千万别让那顶红帽子使我神魂颠倒，以至于让我与那些血统纯正的王子们争夺地位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːnər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [wɔːk] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

It	is	honour	enough	for	a	gentleman	to	walk	side	by	side	with	them	.
它	是	荣誉	足够的	为了	一个	绅士	到	走	边	经过	边	和	他们	.

能与他们并肩而行，对一位绅士来说就是莫大的荣幸。

" [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,
" This expression , I verily believe ,
" 这 表达 , 我 确实 相信 ,

“我深信，这种说法是……”

['æftərwərdz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['presɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][hæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
afterwards secured the rank of precedence to the hat in the kingdom of
然后 安全 这 秩 的 优先权 到 这 帽子 在 这 王国 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

随后在法兰西王国获得了帽子的优先地位。

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
by the courtesy of the Prince de Conde , and his friendship for me .
经过 这 礼貌 的 这 王子 德 孔德 , 和 他的 友谊 为了 我 .

承蒙孔代亲王的恩惠和友谊。

[mædəmwə'zel] [diː] [ʃə'vrʊz] , [ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪkəl]['leɪdi][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
Mademoiselle de Chevreuse , the most fantastical lady upon earth ,
小姐 德 谢夫勒斯 , 这 最多 奇幻 女士 之上 地球 ,

谢夫勒斯小姐，世上最梦幻的女士

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [aɪ] [held] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,
suspecting that I held a secret correspondence with the Queen ,
怀疑 那 我 握住 一个 秘密 一致 和 这 女王 ,

怀疑我与女王有秘密通信，

[kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['mɜːrmərɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] .
could not forbear murmuring and threatening what she would do .
可以 不是 忍耐 淙淙 和 威胁 什么 她 会 做 .

她忍不住低声威胁说她会怎么做。

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn]
She said I had declared to her a thousand times that I could not imagine
她 说 我 有 声明 到 她 一个 千 时代 那 我 可以 不是 想象
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [swɪs] ['wʊmən] .
how it was possible for anybody to be in love with that Swiss woman .
如何 它 曾是 可能的 为了 任何人 到 是 在 爱 和 那 瑞士 女士 .

她说我曾无数次告诉她，我无法想象怎么会有人爱上那个瑞士女人。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər]
she said this so often that the Queen had a notion from somebody or other
她 说 这 所以 经常 那 这 女王 有 一个 概念 从 某人 或者 其他
[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər][baɪ] [ðæt] [neɪm] .
that I had called her by that name .
那 我 有 称为 她 经过 那 姓名 .

她经常这么说，以至于女王从某个人那里听说了这件事，以为是我叫她这个名字的。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [fər'geɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] .
She never forgave me for it , as you will perceive in the sequel .
她 绝不 原谅了 我 为了 它 , 作为 你 将要 感知 在 这 续集 .

她从未原谅过我，这一点你会在续集中看到。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,
You may easily conceive that this circumstance ,
你 可能 容易地 构想 那 这 环境 ,

你很容易就能想象到这种情况，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] ['greɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət]

which	gave	me	no	encouragement	to	hope	for	a	very	gracious	reception	at
哪个	给予	我	不	鼓励	到	希望	为了	一个	非常	亲切	接待	在

[kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,

Court	for	the	time	to	come	,
法庭	为了	这	时间	到	来	,

这让我丝毫没有信心期待在宫廷里会受到热情接待。

[dɪd][nɑːt] ['wiːkən] [ðoʊz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm]

did	not	weaken	those	resolutions	which	I	had	already	taken	to	retire	from
做过	不是	削弱	那些	决议	哪个	我	有	已经	已采取	到	退休	从

['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

public	business	.
民众	商业	.

但这并没有动摇我此前已作出的退出公职的决定。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [ɪ'nʌf] :

The	place	of	my	retreat	was	agreeable	enough	:
这	地方	的	我的	撤退	曾是	同意	足够的	:

我隐居的地方还算不错:

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] [tuː; tə]

the	shadow	of	the	towers	of	Notre	-	Dame	was	a	refreshment	to
这	阴影	的	这	塔楼	的	圣母	-	贵妇人	曾是	一个	清爽	到

[ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,

it	;	and	,
它	;	和	,

巴黎圣母院双塔的阴影给它带来了一丝清凉；而且，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz][hæt] ['ʃeltərd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bæd] ['weðər] .

moreover	,	the	Cardinal's	hat	sheltered	it	from	bad	weather	.
而且	,	这	红衣主教的	帽子	避难所	它	从	坏的	天气	.

此外，红衣主教的帽子还能为它遮风挡雨。

[aɪ][hæd; həd][faɪn][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'taɪərmənt] ,

I	had	fine	ideas	of	the	sweetness	of	such	a	retirement	,
我	有	美好的	想法	的	这	甜味	的	这样的	一个	退休	,

我曾对这样的退休生活充满美好的憧憬，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][maɪ][stɑːrz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

and	I	would	gladly	have	laid	hold	of	it	,	but	my	stars	would	not	have
和	我	会	乐意	有	铺设	抓住	的	它	,	但	我的	明星	会	不是	有

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

it	so	.
它	所以	.

我本想得到它，但我的命运却不肯让我如愿。

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['nærətɪv] .

I	return	to	my	narrative	.
我	返回	到	我的	叙述	.

我继续我的叙述。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

On	the	12th	of	April	the	Duc	d'Orleans	took	the	Prince	de	Conde	with	him
在	这	12th	的	四月	这	杜克	奥尔良	采取	这	王子	德	孔德	和	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

to	the	Parliament	,
到	这	议会	,

4月12日，奥尔良公爵带着孔代亲王前往议会。

[əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [nɔːr]['evər] [wʊd] [hæv; həv] ,

assuring	them	that	he	had	not	,	nor	ever	would	have	,
保证	他们	那	他	有	不是	,	也不	曾经	会	有	,

向他们保证他过去没有，将来也不会。

['eni] ['ʌðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ;

any	other	intention	than	to	serve	his	King	and	country	;
任何	其他	意图	比	到	服务	他的	国王	和	国家	;

除为国王和国家效力之外，别无其他意图;

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ;

that	he	would	always	follow	the	sentiments	of	the	Parliament	;
那	他	会	总是	跟随	这	情感	的	这	议会	;

他将始终遵循议会的意愿;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [diˈkriːz]

and	that	he	was	willing	to	lay	down	his	arms	as	soon	as	the	decrees
和	那	他	曾是	愿意的	到	躺	向下	他的	武器	作为	很快	作为	这	法令

[əˈgenst] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

against	Cardinal	Mazarin	were	put	into	execution	.
反对	红衣主教	马扎林	是	放	进入	执行	.

他表示，一旦对马扎林枢机主教的法令得到执行，他就愿意放下武器。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['baɪˈjuːl] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə]

The	President	Bailleul	said	that	the	members	always	thought	it	an	honour	to
这	总统	巴约尔	说	那	这	成员	总是	想法	它	一个	荣誉	到

[siː] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

see	the	Prince	de	Conde	in	his	place	,
看	这	王子	德	孔德	在	他的	地方	,

巴约尔主席表示，成员们一直认为孔代亲王出席会议是一种荣幸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'semb(ə)l][ðer; ðər]['riːəl][kən'sɜːrn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][hændz] [steɪnd]

but	that	they	could	not	dissemble	their	real	concern	to	see	his	hands	stained
但	那	他们	可以	不是	掩饰	他们的	真实的	忧虑	到	看	他的	双手	染色

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət] - .

with	the	blood	of	the	King's	soldiers	who	were	killed	at	Bleneau	.
和	这	血	的	这	国王学院	士兵	WHO	是	被杀	在	-	.

但他们无法掩饰自己真正的担忧，那就是看到他的双手沾满在布莱诺战役中阵亡的国王士兵的鲜血。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ][stɔːrm][əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃiz] ,

Upon	this	a	storm	arose	from	the	benches	,
之上	这	一个	风暴	出现	从	这	长椅	,

于是，长椅上顿时掀起了一阵风暴。

[wɪtʃ] [fel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri][əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['prezɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [ruːm]

which	fell	with	such	fury	upon	the	poor	President	that	he	had	scarcely	room
哪个	跌倒	和	这样的	愤怒	之上	这	贫穷的	总统	那	他	有	几乎	房间

[tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][hɪmˈself] ,

to	put	in	a	word	for	himself	,
到	放	在	一个	单词	为了	他自己	,

这场风暴以如此猛烈的势头席卷了可怜的总统，以至于他几乎没有机会为自己辩解。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['vɔɪsɪz] [dɪs'əʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] ['vɑːli] .

for	fifty	or	sixty	voices	disowned	him	at	one	volley	.
为了	五十	或者	六十	声音	被断绝关系	他	在	一	截击	.

五六十个人同时与他断绝关系。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz]

On	the	13th	the	Parliament	agreed	that	the	declaration	made	by	the	Duc	d'Orleans
在	这	13th	这	议会	同意	那	这	宣言	制成	经过	这	杜克	奥尔良

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	the	Prince	should	be	carried	to	the	King	;
和	这	王子	应该	是	携带	到	这	国王	;

13日，议会同意将奥尔良公爵和亲王的声明呈报国王；

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][sent][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz][biː; bi][sent][tuː; tə]

that	the	remonstrances	they	had	sent	to	the	King	should	likewise	be	sent	to
那	这	抗议	他们	有	发送	到	这	国王	应该	同样地	是	发送	到

[ɔːl][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

all	the	sovereign	companies	of	Paris	,
全部	这	主权	公司	的	巴黎	,

他们要求将呈递给国王的抗议书也一并呈递给巴黎所有主权公司。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and	to	all	the	Parliaments	of	the	kingdom	,
和	到	全部	这	议会	的	这	王国	,

并致王国所有议会，

[tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'hæf] ;

to	invite	them	also	to	send	a	deputation	on	their	own	behalf	;
到	邀请	他们	还	到	发送	一个	代表团	在	他们的	自己的	代表	;

并邀请他们也派代表团代表他们发言；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [held][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː]

and	that	a	general	assembly	should	be	immediately	held	at	the	Hotel	de
和	那	一个	一般的	集会	应该	是	立即地	握住	在	这	酒店	德

[vɪl] ,

Ville	,
维尔	,

并应立即在市政厅召开全体大会。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

to	which	the	Duc	d'Orleans	and	the	Prince	should	be	invited	to	make	the
到	哪个	这	杜克	奥尔良	和	这	王子	应该	是	受邀	到	制作	这

[seɪm] [ˌdeklə'reiʃənz][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ;

same	declarations	as	they	made	to	the	Parliament	;
相同的	声明	作为	他们	制成	到	这	议会	;

应邀请奥尔良公爵和亲王向议会发表与他们在议会发表的相同的声明；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ə'genst] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

and	that	,	in	the	meantime	,	the	King's	declaration	against	Cardinal	Mazarin	,
和	那	,	在	这	与此同时	,	这	国王学院	宣言	反对	红衣主教	马扎林	,

与此同时，国王发表了针对马扎林枢机的声明。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [diˈkriːz] [pæst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	all	the	decrees	passed	against	him	,	should	be	put	into	execution	.
和	全部	这	法令	通过了	反对	他	,	应该	是	放	进入	执行	.

所有针对他的判决都应该执行。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrd] ,

On	the	13th	of	May	a	councillor	of	Parliament	and	captain	of	his	ward	,
在	这	13th	的	可能	一个	议员	的	议会	和	队长	的	他的	病房	,

5月13日，一名议员兼其选区队长，

['hævɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['ɔːrd(ə)neri] [gɑːrd] ,

having	brought	his	company	to	the	Palace	to	act	as	ordinary	guard	,
拥有	带来	他的	公司	到	这	宫殿	到	行为	作为	普通的	警卫	,

他带着他的随从来到宫殿，担任普通卫兵。

[wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['bə:gəz] [ðæt] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:] ,
was **abandoned** **by** **all** **the** **burghers** **that** **composed** **it** **,**
曾是 弃 经过 全部 这 市民 那 由 它 ,

被组成它的所有市民抛弃了。

[hu:] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [mæzɝənz] .
who **said** **they** **were** **not** **created** **to** **guard** **Mazarins** **.**
WHO 说 他们 是 不是 创建 到 警卫 马扎林 .

他们说这些设施并非为守护马扎林家族而建造的。

[ðə; ði][mɑ:b] ,
The **mob** **,**
这 暴民 ,

暴民，

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪrd] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['mɜ:rdər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
who **at** **the** **same** **time** **appeared** **ready** **enough** **to** **murder** **some** **of** **the**
WHO 在 这 相同的 时间 出现 准备好 足够的 到 谋杀 一些 的 这
['mædʒɪstrits] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
magistrates **in** **the** **streets** **,**
地方法官 在 这 街道 ,

与此同时，他们似乎也做好了在街头谋杀一些地方官员的准备。

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] ,
had **nothing** **in** **their** **mouths** **but** **the** **names** **and** **services** **of** **the** **Princes** **,**
有 没有什么 在 他们的 嘴 但 这 姓名 和 服务 的 这 王子们 ,

他们嘴里除了王子的名字和功绩之外，什么也没说。

[hu:] [nekst] [deɪ] [dɪs'əʊnd] [ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
who **next** **day** **disowned** **their** **humble** **servants** **in** **the** **assemblies** **of** **the** **several**
WHO 下一个 天 被断绝关系 他们的 谦逊的 仆人 在 这 组件 的 这 一些
[kɔ:rts] .
courts **.**
法院 .

第二天，他们在各级法院的集会上与自己的卑微仆人断绝了关系。

[ðoʊ] [ðɪs] [kən'dʌkt] [geɪv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [sɪ'vɪr] [di'kri:z] ,
Though **this** **conduct** **gave** **occasion** **to** **severe** **decrees** **,**
尽管 这 执行 给予 场合 到 严重 法令 ,

虽然这种行为招致了严厉的判决，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['ɪʃu:d] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ,
which **the** **Parliament** **issued** **at** **every** **turn** **against** **the** **seditious** **,**
哪个 这 议会 发布 在 每一个 转动 反对 这 煽动性的 ,

议会曾多次颁布法令，反对煽动叛乱者。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t]['hɪndər][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rləmənt] [frʌm; frəm] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dɪs'əʊnd]
it **did** **not** **hinder** **the** **same** **Parliament** **from** **believing** **that** **those** **who** **disowned**
它 做过 不是 阻碍 这 相同的 议会 从 相信 那 那些 WHO 被断绝关系
[ðə; ði] [sɪ'dɪʃn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
the **sedition** **were** **the** **authors** **of** **it** **,**
这 煽动叛乱 是 这 作者 的 它 ,

但这并没有阻止同一届议会相信，那些否认煽动叛乱的人正是煽动叛乱的始作俑者。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [dɪd][nɑ:t]['les(ə)n][ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] ['meni] ['praɪvət] [men] [kən'si:vd] [ə'genst]
and **consequently** **did** **not** **lessen** **the** **hatred** **which** **many** **private** **men** **conceived** **against**
和 最后 做过 不是 减少 这 仇恨 哪个 许多 私人的 男人 构思 反对
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因此，并没有减轻许多普通民众对他们的仇恨。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veriəs] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [vjuːz] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
Such **were** **the** **various** **and** **complicated** **views** **every** **one** **had** **concerning** **the**
这样的 是 这 各种各样的 和 复杂的 浏览 每一个 一 有 有关 这
[ðen] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
then **position** **of** **affairs** **,**
然后 位置 的 事务 ,

这就是当时每个人对局势的各种复杂看法。

[ðæt] [aɪ] [ræpt] [maɪ'self][ʌp] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][maɪ] [greɪt] ['dɪgnɪtiz] ,
that **I** **wrapped** **myself** **up** **,** **as** **one** **may** **say** **,** **in** **my** **great** **dignities** **,**
那 我 包装 我 向上 , 作为 一 可能 说 , 在 我的 伟大的 尊严 ,

可以说，我把自己包裹在了我的崇高尊严之中。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] ;
to **which** **I** **abandoned** **the** **hopes** **of** **my** **fortune** **;**
到 哪个 我 弃 这 希望 的 我的 财富 ;

于是我放弃了对财富的希望;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] - ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]
and **I** **remember** **one** **day** **the** **President** **Bellievre** **telling** **me** **that** **I** **ought** **not** **to**
和 我 记住 一 天 这 总统 - 讲述 我 那 我 应该 不是 到
[biː; bi][soʊ] ['ɪndələnt] .
be **so** **indolent** **.**
是 所以 懒惰的 .

我记得有一天，贝利耶夫总统告诉我，我不应该这么懒惰。

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] , [wer] , [mɪ'θɪŋks] , [wiː; wi][ɔːl] [roʊ]
I **answered** **him** **:** **"** **We** **are** **in** **a** **great** **storm** **,** **where** **,** **methinks** **,** **we** **all** **row**
我 回答 他 : " 我们 是 在 一个 伟大的 风暴 , 在哪里 , 我觉得 , 我们 全部 排
[ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] .
against **the** **wind** **.**
反对 这 风 .

我回答他："我们正身处一场巨大的风暴之中，我想，我们都在逆风而行。"

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [ɔːrz; oʊrz][ɪn][maɪ][hænd] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['dɪgnəti] ,
I **have** **two** **good** **oars** **in** **my** **hand** **,** **one** **of** **which** **is** **the** **Cardinal's** **dignity** **,**
我 有 二 好的 桨 在 我的 手 , 一 的 哪个 是 这 红衣主教的 尊严 ,

我手里握着两支好桨，其中一支就是红衣主教的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪɪ'pɪskəpəl] .
and **the** **other** **the** **Archiepiscopal** **.**
和 这 其他 这 大主教 .

另一位是总主教。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] ;
I **am** **not** **willing** **to** **break** **them** **;**
我 是 不是 愿意的 到 休息 他们 ;

我不愿打破它们;

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ'self] .
and **all** **I** **have** **to** **do** **now** **is** **to** **support** **myself** **.**
和 全部 我 有 到 做 现在 是 到 支持 我 .

我现在只需要养活自己就行了。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][hæd; həd] ['ʌðər] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['praɪvət] ['neɪtʃər] .
" **At** **the** **same** **time** **I** **had** **other** **disquietings** **of** **a** **more** **private** **nature** **.**
" 在 这 相同的 时间 我 有 其他 不安 的 一个 更多的 私人的 自然 .

"与此同时，我还有一些更私人的不安情绪。"

[mædəmwə'zel] [diː] [ʃə'vrʊz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪv(ə)l] , [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [ʒə'ɔθ] .
Mademoiselle **de** **Chevreuse** **fell** **in** **love** **with** **my** **rival** **,** **the** **Abbe** **Fouquet** **.**
小姐 德 谢夫勒斯 跌倒 在 爱 和 我的 竞争对手 , 这 阿贝 富凯 .

谢夫勒斯小姐爱上了我的情敌，富凯神父。

['lɪt(ə)l] [di:] ['rɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] , ['prɪti] ['dʒɜ:rmən][læs][æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

Little	De	Roye	,	who	was	a	very	,	pretty	German	lass	at	her	house	,
小的	德	罗伊	,	WHO	曾是	一个	非常	,	漂亮的	德语	小姐	在	她	房子	,

小德罗伊，在她家是一位非常漂亮的德国姑娘，

[ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [ə'mendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfɪ'deləti][ʌv; əv][ðə; ði]

informed	me	of	it	,	and	made	me	amends	for	the	infidelity	of	the
知情的	我	的	它	,	和	制成	我	修改	为了	这	不忠	的	这

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

他把这件事告诉了我，并就情妇的不忠行为向我作出了补偿。

[hu:z] [tʃɔɪs] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [dɪd][nɑ:t]['mɔ:rtɪfaɪ][ˌem 'i:] [mʌtʃ] ,

whose	choice	,	to	tell	you	the	truth	,	did	not	mortify	me	much	,
谁	选择	,	到	告诉	你	这	真相	,	做过	不是	羞辱	我	很多	,

说实话，他的选择并没有让我感到多么羞愧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bju:ti] , [wɪtʃ] [klɔɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'loʊn] .

because	she	had	nothing	but	beauty	,	which	cloys	when	it	comes	alone	.
因为	她	有	没有什么	但	美丽	,	哪个	克洛伊斯	什么时候	它	来	独自的	.

因为她除了美貌一无所有，而美貌本身却令人感到乏味。

[ʃi:; ʃi] [kɛəd] [fɔ:r; fər]['noʊbɑ:di] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [lʌvd] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] [lɔ:ŋ] [ɪn]

She	cared	for	nobody	besides	him	she	loved	;	but	as	she	was	never	long	in
她	关心	为了	无人	除了	他	她	喜爱	;	但	作为	她	曾是	绝不	长的	在

[lʌv] ,

love	,
爱	,

除了她所爱的人之外，她谁也不关心；但她从不长久地坠入爱河，

[soʊ] ['ni:ðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['tempər] .

so	neither	was	it	long	that	she	was	in	good	temper	.
所以	两者都不	曾是	它	长的	那	她	曾是	在	好的	脾气	.

所以她心情好的时间也没持续多久。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [hɜ:r; hər][kæst] - [ɔ:f] ['lʌvəz][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][hɜ:r; hər][oʊld] [kloʊðz] , [wɪtʃ] ['ʌðər] ['wɪmɪn]

She	used	her	cast	-	off	lovers	as	she	did	her	old	clothes	,	which	other	women
她	用过的	她	投掷	-	离开	恋人	作为	她	做过	她	老的	衣服	,	哪个	其他	女性

[leɪ] [ə'saɪd] ,

lay	aside	,
躺	旁边	,

她对待被抛弃的情人就像对待其他女人丢弃的旧衣服一样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][bɜ:rnt] , [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔtɜ-z] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'du:][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] ,

but	she	burnt	,	so	that	her	daughters	had	much	ado	to	save	a	petticoat	,
但	她	烧焦的	,	所以	那	她	女儿们	有	很多	阿多	到	节省	一个	衬裙	,

但她被烧伤了，以至于她的女儿们费了好大劲才抢救出一条衬裙。

[hed] - [dres] , [glʌvz] , [ɔ:r] ['venɪs] [pɔɪnt] .

head	-	dress	,	gloves	,	or	Venice	point	.
头	-	裙子	,	手套	,	或者	威尼斯	观点	.

头饰、手套或威尼斯尖饰。

[ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [hɜ:r; hər]['lʌvəz][tu:; tə][ðə; ði]

And	I	verily	believe	that	if	she	could	have	committed	her	lovers	to	the
和	我	确实	相信	那	如果	她	可以	有	坚定的	她	恋人	到	这

[fleɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,

flames	when	she	left	them	off	,
火焰	什么时候	她	左边	他们	离开	,

我深信，如果她离开时能把她的情人们葬身火海，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

she	would	have	done	it	with	all	her	heart	.
她	会	有	完毕	它	和	全部	她	心	.

她一定会全心全意去做这件事。

['mædəm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Madame	her	mother	,
夫人	她	母亲	,

她的母亲夫人

[huː] [ɪn'devər] [tuː; tə][set][hɜːr; hər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd]

who	endeavoured	to	set	her	at	variance	with	me	when	she	was	resolved
WHO	努力	到	放	她	在	方差	和	我	什么时候	她	曾是	已解决

[tuː; tə][juˈnaɪt][hɜːr'self][ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] ,

to	unite	herself	entirely	with	the	Court	,
到	团结	她自己	完全	和	这	法庭	,

当她决心完全效忠宫廷时，有人试图挑拨她与我之间的关系。

[kʊd; kəd][nɑːt] [sək'siːd] ,

could	not	succeed	,
可以	不是	成功	,

未能成功，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['mædəm] [diː] - [kɔːzd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

though	she	went	so	far	that	Madame	de	Guemenee	caused	a	letter	to	be	read
尽管	她	去	所以	远的	那	夫人	德	-	导致	一个	信	到	是	读

[tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][maɪ] ['hændraɪtɪŋ] ,

to	her	in	my	handwriting	,
到	她	在	我的	手写	,

甚至她还让德·盖梅内夫人让人读了一封用我的笔迹写的信给她听。

[wer'baɪ] [aɪ][dɪ'voʊtɪd][maɪ'self]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz] ['wɪtʃɪz] [gɪv] [ðəm'selvz]

whereby	I	devoted	myself	body	and	soul	to	her	,	as	witches	give	themselves
由此	我	奉献	我	身体	和	灵魂	到	她	,	作为	女巫	给	他们自己

[tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

to	the	devil	.
到	这	魔鬼	.

于是我将身心都献给了她，就像女巫将自己献给魔鬼一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] ['mædəm] [diː] [ʃə'vrʊz] , ['siːɪŋ] [hɜːr'self] [nɪ'glektɪd] [æt; ət]

It	was	at	that	time	that	Madame	de	Chevreuse	,	seeing	herself	neglected	at
它	曾是	在	那	时间	那	夫人	德	谢夫勒斯	,	看到	她自己	被忽视的	在

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

正是在那时，德·谢弗勒斯夫人觉得自己在巴黎被冷落了，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə] [ˌdæm'pjɛr] , [wer] , [diˈpendiŋ] [ə'pɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld]

resolved	to	retire	to	Dampierre	,	where	,	depending	upon	what	had	been	told
已解决	到	退休	到	丹皮埃尔	,	在哪里	,	取决于	之上	什么	有	到过	讲述

[hɜːr; hər][frʌm; frəm] [kɔːrt] ,

her	from	Court	,
她	从	法庭	,

决定退休后前往丹皮埃尔，在那里，她将根据宫廷告诉她的消息行事。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .

she	hoped	to	be	well	received	.
她	希望	到	是	出色地	已收到	.

她希望受到大家的欢迎。

[aɪ] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn] [truːθ] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [greɪt] , [tuː; tə]

I	gave	vent	to	my	passion	,	which	,	in	truth	,	was	not	very	great	,	to
我	给予	发泄	到	我的	热情	,	哪个	,	在	真相	,	曾是	不是	非常	伟大的	,	到

[mædəmwə'zel] [diː] [ʃə'vrʊz] ,

Mademoiselle	de	Chevreuse	,
小姐	德	谢夫勒斯	,

我向谢夫勒斯小姐发泄了我的热情，而事实上，我的热情并不强烈。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] [bəuθ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ə'kʌmpənɪd] [aʊt]

and	I	took	care	to	have	both	the	mother	and	daughter	accompanied	out
和	我	采取	关心	到	有	两个都	这	母亲	和	女儿	伴随	出去

[ʌv; əv] ['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

我安排了专人陪同母女俩离开巴黎。

[kwaɪt] [tuː; tə] [ˌdæm'pjɛr] , [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [noʊ'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

quite	to	Dampierre	,	by	all	the	nobility	and	gentlemen	I	had	with	me	.
相当	到	丹皮埃尔	,	经过	全部	这	贵族	和	先生们	我	有	和	我	.

以我身边所有贵族和绅士的名义，完全献给丹皮埃尔。

[aɪ] ['kænɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [slaɪt] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [æt; ət] ['pærɪs] [wɪ'ðaʊt]

I	cannot	finish	this	slight	sketch	of	the	condition	I	was	in	at	Paris	without
我	不能	结束	这	轻微	草图	的	这	状况	我	曾是	在	在	巴黎	没有

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [det] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌdʒenə'rɑːsətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] ,

acknowledging	the	debt	I	owe	to	the	generosity	of	the	Prince	de	Conde	,
承认	这	债务	我	欠	到	这	慷慨	的	这	王子	德	孔德	,

如果不感谢孔代亲王的慷慨解囊，我就无法完成这篇关于我在巴黎境况的简短描述。

[huː] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [prɪns] [diː] ['kɑːnti] , [æt; ət]

who	,	finding	that	a	person	was	come	from	the	Prince	de	Conti	,	at
WHO	,	寻找	那	一个	人	曾是	来	从	这	王子	德	康蒂	,	在

[bɔːr'doʊ] ,

Bordeaux	,
波尔多	,

他发现此人来自波尔多的孔蒂王子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ,

with	a	design	to	attack	me	,
和	一个	设计	到	攻击	我	,

意图攻击我，

[toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [hæŋd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

told	him	that	he	would	have	him	hanged	if	he	did	not	go	back	to	his
讲述	他	那	他	会	有	他	绞刑	如果	他	做过	不是	去	后退	到	他的

['mæstər] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] - [taɪm] .

master	in	two	hours	'	time	.
掌握	在	二	小时	-	时间	.

他告诉他，如果两个小时后他不回到主人那里去，就要把他绞死。

[mə'rɪgni] [toʊld] [ˌem 'iː] , ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] ,

Marigny	told	me	,	almost	at	the	same	time	,	that	,
马里尼	讲述	我	,	几乎	在	这	相同的	时间	,	那	,

马里尼几乎同时告诉我，

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ðɪ] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

observing	the	Prince	de	Conde	to	be	very	intent	upon	reading	a	book	,
观察	这	王子	德	孔德	到	是	非常	意图	之上	阅读	一个	书	,

观察到孔代亲王正全神贯注地阅读一本书。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs]

he	took	the	liberty	to	tell	him	that	it	must	needs	be	a	very	choice
他	采取	这	自由	到	告诉	他	那	它	必须	需求	是	一个	非常	选择

[wʌn] ,

one	,
一	,

他擅自告诉他，这肯定是一个非常不错的选择。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,

because	he	took	such	delight	in	it	;	and	that	the	Prince	answered	him	,
因为	他	采取	这样的	喜	在	它	;	和	那	这	王子	回答	他	,

因为他对此非常高兴；而王子回答他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][maɪ] [fɔːlts] ,

"	It	is	true	I	am	very	fond	of	it	,	for	it	shows	me	my	faults	,
"	它	是	真的	我	是	非常	喜爱	的	它	,	为了	它	演出	我	我的	故障	,

“的确，我很喜欢它，因为它能让我发现自己的缺点。”

[wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][hæz; həz][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

which	nobody	has	the	courage	to	tell	me	.
哪个	无人	有	这	勇气	到	告诉	我	.

没有人有勇气告诉我。

" [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [fɔːls] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd]

"	This	book	was	entitled	"	The	Right	and	False	Steps	of	the	Prince	de	Conde
"	这	书	曾是	标题	"	这	正确的	和	错误的	步骤	的	这	王子	德	孔德

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] .

and	of	the	Cardinal	de	Retz	.
和	的	这	红衣主教	德	雷茨	.

这本书的标题是《孔代亲王和雷茨红衣主教的正确与错误举动》。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər]['daɪvərz][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ,

"	There	were	divers	negotiations	between	the	parties	,
"	那里	是	潜水员	谈判	之间	这	各方	,

双方进行了多方谈判，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['mæzəˌrɪn] [geɪv] [hɪm'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [siː] [m; ʌm] .

during	which	Mazarin	gave	himself	the	pleasure	of	letting	the	public	see	MM	.
期间	哪个	马扎林	给予	他自己	这	乐趣	的	出租	这	民众	看	毫米	.

在此期间，马扎林尽情地让公众看到了MM。

[diː] ['roʊən] , [diː] - , [ænd; ənd][diː] [guːləz] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

de	Rohan	,	de	Chavigni	,	and	de	Goulas	conferring	with	him	,
德	罗汉	,	德	-	,	和	德	古拉斯	授予	和	他	,

德罗昂、德查维尼和德古拉斯与他商量，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['praɪvət] ,

before	the	King	as	well	as	in	private	,
前	这	国王	作为	出色地	作为	在	私人的	,

在国王面前以及私下里，

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [sed] ['pʌblɪkli]

at	that	very	instant	when	the	Duc	d'Orleans	and	the	Prince	de	Conde	said	publicly
在	那	非常	立即的	什么时候	这	杜克	奥尔良	和	这	王子	德	孔德	说	公开

,

,

,

就在奥尔良公爵和孔代亲王公开表态的那一刻，

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] ,

in	the	assembly	of	the	Chambers	,
在	这	集会	的	这	钱伯斯	,

在议会大会上，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ʌv; əv][ɔːl] [triːtiz] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

that	it	ought	to	be	the	preliminary	of	all	treaties	to	have	nothing	to
那	它	应该	到	是	这	初步的	的	全部	条约	到	有	没有什么	到

[duː][wɪð; wɪθ]['mæzəˌrɪn] .

do	with	Mazarin	.
做	和	马扎林	.

所有条约的首要原则都应该是与马扎林没有任何关系。

[hiː; hi]['æktɪd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['kɑːmədi][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)ns] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['fɔːrsəbli] [di'teind]

He	acted	a	perfect	comedy	in	their	presence	,	pretending	to	be	forcibly	detained
他	行动	一个	完美的	喜剧	在	他们的	在场	,	假装	到	是	强制	被拘留

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

by	the	King	,
经过	这	国王	,

他在他们面前上演了一出完美的喜剧，假装被国王强行拘禁。

[huːm] [hiː; hi] ['bɛgd] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['ɪtəli] .

whom	he	begged	with	folded	hands	to	let	him	return	to	Italy	.
谁	他	乞求	和	折叠	双手	到	让	他	返回	到	意大利	.

他双手合十恳求对方让他返回意大利。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [ðə; ði]

On	the	30th	of	April	there	was	so	great	a	murmuring	in	Parliament	that	the
在	这	30th	的	四月	那里	曾是	所以	伟大的	一个	淙淙	在	议会	那	这

['dʌk] [dɔrliːnz] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz]

Duc	d'Orleans	said	they	should	never	see	him	there	again	until	the	Cardinal	was
杜克	奥尔良	说	他们	应该	绝不	看	他	那里	再次	直到	这	红衣主教	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

4月30日，议会里一片哗然，奥尔良公爵说，在红衣主教离开之前，他们永远不会再见到他。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]

On	the	6th	of	May	the	remonstrances	of	the	Parliament	and	the	Chamber
在	这	6th	的	可能	这	抗议	的	这	议会	和	这	商会

[ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌdepju'teɪʃn] ,

of	Accounts	were	carried	to	the	King	by	a	large	deputation	,
的	账户	是	携带	到	这	国王	经过	一个	大的	代表团	,

5月6日，议会和审计院的抗议书由一个庞大的代表团呈递给国王。

[æz; əz][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] 7th , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [eɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .

as	were	,	on	the	7th	,	those	of	the	Court	of	Aids	and	the	city	.
作为	是	,	在	这	7th	,	那些	的	这	法庭	的	艾滋病	和	这	城市	.

7日，法院和城市也发生了类似的事情。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] [tuː; tə][bəuθ][wʌz; wəz][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

The	King's	answer	to	both	was	that	he	would	cause	his	troops	to	retire
这	国王学院	回答	到	两个都	曾是	那	他	会	原因	他的	军队	到	退休

[wen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][wɜːr; wər] [gɔːn] .

when	those	of	the	Princes	were	gone	.
什么时候	那些	的	这	王子们	是	已消失	.

国王对两人的回答都是，等王子们的军队撤退后，他也会下令自己的军队撤退。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]

On	the	10th	it	was	resolved	that	the	King's	Council	should	be	sent	to
在	这	10th	它	曾是	已解决	那	这	国王学院	理事会	应该	是	发送	到

10日决议，应派遣国王的顾问团前往

[seɪnt] [dʒɜ'meɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['ænsər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl]

Saint	Germain	for	a	further	answer	touching	the	removal	of	Cardinal
圣	杰曼	为了	一个	更远	回答	接触	这	移动	的	红衣主教

圣日耳曼就撤换枢机主教一事寻求进一步答复

['mæzəˌrɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Mazarin	from	the	Court	and	kingdom	,	and	the	armies	from	the
马扎林	从	这	法庭	和	王国	,	和	这	军队	从	这

['neɪbərhʊd]

neighbourhood
邻里

来自宫廷和王国的马扎林，以及来自邻近地区的军队

[ʌv; əv]['pærɪs] .

of	Paris	.
的	巴黎	.

巴黎的。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔːr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

On	the	14th	there	was	a	great	uproar	again	in	the	Parliament	,
在	这	14th	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	再次	在	这	议会	,

14日，议会再次爆发了一场轩然大波。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'fjuːzd] ['klæmər] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][best]

where	there	was	a	confused	clamour	for	taking	into	consideration	the	best
在哪里	那里	曾是	一个	使困惑	叫嚣	为了	采取	进入	考虑	这	最好的

[miːnz] [fɔːr; fər] ['hindərɪŋ] [ðə; ði]['raiəts][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdərz]['deɪli] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]

means	for	hindering	the	riots	and	disorders	daily	committed	in	the	city	and
方法	为了	阻碍	这	骚乱	和	疾病	日常的	坚定的	在	这	城市	和

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pæləs] ;

in	the	hall	of	the	Palace	;
在	这	大厅	的	这	宫殿	;

当时人们纷纷呼吁采取最佳措施，以阻止每天在城市和宫殿大厅发生的骚乱和混乱；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] ,

upon	which	the	Duc	d'Orleans	,
之上	哪个	这	杜克	奥尔良	,

奥尔良公爵

[huː] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['ʌndər] [ðɪs] ['priːtens] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [teɪk]

who	was	afraid	that	under	this	pretence	the	Mazarinists	should	make	the	House	take
WHO	曾是	害怕的	那	在下面	这	虚伪	这	-	应该	制作	这	房子	拿

[sʌm; səm] [steps] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ,

some	steps	contrary	to	their	interests	,
一些	步骤	相反	到	他们的	兴趣	,

谁担心马扎林派会以此为借口，迫使众议院采取一些不利于他们利益的措施?

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][grænt][hɪm; ɪm]

came	to	the	Palace	on	a	sudden	,	and	proposed	that	they	should	grant	him
来了	到	这	宫殿	在	一个	突然	,	和	建议的	那	他们	应该	授予	他

[fʊl] ['paʊər] .

full	power	.
满的	力量	.

他突然来到宫中，提议授予他全部权力。

[ðə; ði] 29th ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'zaɪrd]

The	29th	being	the	day	that	the	deputies	of	the	Court	of	Inquiry	desired
这	29th	存在	这	天	那	这	副手们	的	这	法庭	的	询问	想要的

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] - ,

the	Parliament	to	consider	the	ways	and	means	for	raising	the	150	,
这	议会	到	考虑	这	方式	和	方法	为了	提高	这	-	,

29日，调查法院的代表们希望议会考虑筹集150英镑的途径和方法。

- ['liːvrəs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,

000	livres	promised	to	him	who	should	bring	Cardinal	Mazarin	to	justice	,
-	利弗斯	承诺	到	他	WHO	应该	带来	红衣主教	马扎林	到	正义	,

谁能将马扎林枢机主教绳之以法，就承诺奖励他 000 里弗尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] [grænd]['vɪkər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðæt]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]

and	the	Archbishop's	Grand	Vicar	coming	up	at	that	moment	to	the	bar	of
和	这	大主教的	盛大	牧师	未来	向上	在	那	片刻	到	这	酒吧	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə][kən'fɜ:r][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['seɪnti:]

the	King's	Council	to	confer	about	the	descent	of	the	shrine	of	Sainte
这	国王学院	理事会	到	授予	关于	这	下降	的	这	神社	的	圣特

['dʒenə,vi:v] ,

Genevieve	,
吉纳维芙	,

就在这时，大主教的副主教来到国王枢密院的法庭，商讨圣热内维耶芙圣龛的搬迁事宜。

[ə; eɪ] ['membər] [sed] , ['veri] ['plezntli] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðɪs] [deɪ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

a	member	said	,	very	pleasantly	,	"	We	are	this	day	engaged	in	devotion	for	a
一个	成员	说	,	非常	愉快	,	"	我们	是	这	天	已订婚的	在	虔诚	为了	一个

['dʌb(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] :

double	festival	:
双倍的	节日	:

一位成员非常愉快地说："今天我们正在为双重节日献上虔诚的敬拜：

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'pɔɪnt] [prə'seʃənz] , [ænd; ənd] [kən'traivɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] .

we	are	appointing	processions	,	and	contriving	how	to	murder	a	Cardinal	.
我们	是	任命	游行	,	和	精心策划	如何	到	谋杀	一个	红衣主教	.

我们正在安排游行队伍，并密谋如何谋杀一位红衣主教。

" [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rləmɛnts] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz]

"	On	the	20th	of	June	the	King's	answer	to	the	Parliament's	remonstrances
"	在	这	20th	的	六月	这	国王学院	回答	到	这	议会的	抗议

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] ['sʌbstəns] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

was	reported	in	substance	as	follows	:
曾是	据报道	在	物质	作为	跟随	:

"6月20日，国王对议会抗议的答复实质如下：

[ðæt] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ðæt][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]

That	though	his	Majesty	was	sensible	that	the	demand	for	the	removal	of
那	尽管	他的	威严	曾是	明智的	那	这	要求	为了	这	移动	的

['kɑ:rdɪnl] ['mæzə,rɪn][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pri:tens] ,

Cardinal	Mazarin	was	but	a	pretence	,
红衣主教	马扎林	曾是	但	一个	虚伪	,

虽然陛下很清楚要求罢免马扎林枢机主教只是个幌子，

[jet] ,

yet	,
然而	,

然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][ˌaɪ 'ti:]['æftər]['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz]

he	was	willing	to	grant	it	after	justice	was	done	to	the	Cardinal's
他	曾是	愿意的	到	授予	它	后	正义	曾是	完毕	到	这	红衣主教的

['ɑ:nər] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌrepə'reɪʃnz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

honour	by	such	reparations	as	were	due	to	his	innocence	,
荣誉	经过	这样的	赔偿	作为	是	到期的	到	他的	无辜	,

他表示，在红衣主教的清白得到应有的赔偿，维护其名誉之后，他愿意批准这项请求。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['prɪnsəz] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]

provided	the	Princes	would	give	him	good	security	for	the	performance	of
假如	这	王子们	会	给	他	好的	安全	为了	这	表现	的

[ðer; ðər] [prə'pəʊzlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɑ:rdɪnl] .

their	proposals	upon	the	removal	of	the	said	Cardinal	.
他们的	提案	之上	这	移动	的	这	说	红衣主教	.

前提是，在红衣主教被罢免后，王子们要为他提供良好的保障，以确保他们的提议能够得到执行。

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [noʊ] : [wʌn] .

That	therefore	his	Majesty	,	desired	to	know	:	1	.
那	所以	他的	威严	,	想要的	到	知道	:	1	.

因此，陛下想知道：1.

['weðər] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'naʊns] [ɔ:l] [li:gz] [ænd; ənd] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən]

Whether	,	in	this	case	,	they	will	renounce	all	leagues	and	associations	with	foreign
无论	,	在	这	案件	,	他们	将要	放弃	全部	联赛	和	协会	和	外国的

['prɪnsəz] ? [ˌtu:'tu:] .

princes	?	2	.
王子们	?	2	.

在这种情况下，他们是否会断绝与外国君主的一切联盟和联系？2.

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:rm] [nu:] [prɪ'tenʃənz] ? [θri:] .

Whether	they	will	not	form	new	pretensions	?	3	.
无论	他们	将要	不是	形式	新的	虚荣心	?	3	.

他们会不会提出新的要求？3.

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:rt] ? [fɔ:r] .

Whether	they	will	come	to	Court	?	4	.
无论	他们	将要	来	到	法庭	?	4	.

他们是否会出庭？4.

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [dɪs'mɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ? [faɪv] .

Whether	they	will	dismiss	all	the	foreigners	that	are	in	the	kingdom	?	5	.
无论	他们	将要	解雇	全部	这	外国人	那	是	在	这	王国	?	5	.

他们会驱逐王国境内的所有外国人吗？5.

['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [dɪs'bænd][ðer; ðər]['fɔ:rsɪz] ? [sɪks] .

Whether	they	will	disband	their	forces	?	6	.
无论	他们	将要	解散	他们的	力量	?	6	.

他们是否会解散部队？6.

['weðər] [bɔ:r'doʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ɪts]['du:ti] ,

Whether	Bordeaux	will	return	to	its	duty	,
无论	波尔多	将要	返回	到	它是	责任	,

波尔多是否会恢复其职责，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [di:]['kɑ:nti][ænd; ənd] ['mædəm] [di:] [lɔŋ'vɪl] ? ['sɛvən] .

as	well	as	the	Prince	de	Conti	and	Madame	de	Longueville	?	7	.
作为	出色地	作为	这	王子	德	康蒂	和	夫人	德	朗格维尔	?	7	.

还有孔蒂亲王和隆格维尔夫人？7.

['weðər] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [di:] ['kɑ:nd] [hæz; həz]['fɔ:tifaid][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:]

Whether	the	places	which	the	Prince	de	Conde	has	fortified	shall	be	put	into
无论	这	地方	哪个	这	王子	德	孔德	有	强化	将	是	放	进入

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:tʃ] ?

the	condition	they	were	in	before	the	breach	?
这	状况	他们	是	在	前	这	违反	?

孔代亲王加固的要塞是否应恢复到决堤前的状态?

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrli:nz] , [prə'vəukt] [æt; ət] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

The	Duc	d'Orleans	,	provoked	at	these	propositions	,
这	杜克	奥尔良	,	挑衅	在	这些	命题	,

奥尔良公爵对这些提议感到恼怒，

[sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɜ:r; wər]['nevər] [noʊn]

said	that	a	Son	of	France	and	a	Prince	of	the	blood	were	never	known
说	那	一个	儿子	的	法国	和	一个	王子	的	这	血	是	绝不	已知

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd] [laɪk] ['kɑ:mən] ['krɪmənəlz] ,

to	have	been	treated	like	common	criminals	,
到	有	到过	治疗	喜欢	常见的	罪犯	,

他说，法国之子和王室成员从未被当作普通罪犯对待过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪtʃ] [bəuθ][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	that	the	declaration	which	both	had	made	was	more	than	sufficient
和	那	这	宣言	哪个	两个都	有	制成	曾是	更多的	比	充足的

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] .

to	satisfy	the	Court	.
到	满足	这	法庭	.

并且双方所作的声明足以令法庭信服。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mu:vd] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]

On	the	21st	it	was	moved	in	Parliament	that	an	inventory	should	be	taken
在	这	21st	它	曾是	已搬	在	议会	那	一个	存货	应该	是	已采取

[ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] - ['fɜ:rnɪtʃər] .

of	what	remained	of	Mazarin's	furniture	.
的	什么	剩余	的	-	家具	.

21日，议会提议对马扎林剩余的家具进行清点。

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,

There	having	been	in	the	morning	a	great	commotion	at	the	Palace	,
那里	拥有	到过	在	这	早晨	一个	伟大的	骚动	在	这	宫殿	,

由于早晨宫里发生了一场大骚动，

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ]

when	the	President	and	some	others	had	run	a	risk	of	being	killed	by
什么时候	这	总统	和	一些	其他的	有	跑步	一个	风险	的	存在	被杀	经过

[ðə; ði][mɑ:b] ,

the	mob	,
这	暴民	,

当总统和其他一些人面临被暴徒杀害的危险时，

[em] . [di:] ['boʊfərt] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ɪn][ðə; ði] ['pæleɪ]

M	.	de	Beaufort	invited	his	friends	to	meet	him	in	the	afternoon	in	the	Palais
M	.	德	博福特	受邀	他的	朋友们	到	见面	他	在	这	下午	在	这	宫殿

['rɔɪəl] ,

Royal	,
皇家	,

德·博福尔先生邀请他的朋友们下午到皇家宫殿与他见面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑ:t] [tə'geðər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['begərz] ,

and	having	got	together	four	or	five	thousand	beggars	,
和	拥有	得到	一起	四	或者	五	千	乞丐	,

他们聚集了四五千名乞丐，

[hi:; hi] [hə'ræŋd] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bi:diəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

he	harangued	them	as	to	the	obedience	which	they	owed	to	the
他	训斥	他们	作为	到	这	服从	哪个	他们	欠款	到	这

['pɑ:rləmənt] .

Parliament	.
议会	.

他严厉斥责他们必须服从议会。

[bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [faɪn] ['sɜ:rmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

But	two	or	three	days	after	this	fine	sermon	of	his	,
但	二	或者	三	天	后	这	美好的	讲道	的	他的	,

但在他发表这篇精彩布道后的两三天，

[ðə; ði] [sɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['vaɪələnt][ðæn; ðən]['evər] .

the	sedition	was	more	violent	than	ever	.
这	煽动叛乱	曾是	更多的	暴力	比	曾经	.

这次叛乱比以往任何时候都更加暴力。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ðə; ði]['prɪnsəz] [dɪ'klerd] [ɪn]['pɑːrləmənt] [ðæt] ,
On **the** **25th** **the** **Princes** **declared** **in** **Parliament** **that** **,**
在 这 25th 这 王子们 声明 在 议会 那 ,

25日，诸位王子在议会宣布：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
as **soon** **as** **the** **Cardinal** **had** **departed** **the** **kingdom** **,**
作为 很快 作为 这 红衣主教 有 已离开 这 王国 ,

红衣主教一离开王国，

[ðeɪ] [wʊd] ['feɪθfəli] ['eksɪkjuːt][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] ,
they **would** **faithfully** **execute** **all** **the** **articles** **contained** **in** **the** **King's** **answer** **,**
他们 会 忠实 执行 全部 这 文章 包含 在 这 国王学院 回答 ,

他们将忠实地执行国王答复中的所有条款。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [send] ['depjutiz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rest] .
and **immediately** **send** **deputies** **to** **complete** **the** **rest** **.**
和 立即地 发送 副手们 到 完全的 这 休息 .

立即派遣代表完成剩余工作。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ə; eɪ][mɑːb] [ə'sembld] ,
On **the** **4th** **of** **July** **a** **mob** **assembled** **,**
在 这 4th 的 七月 一个 暴民 组装 ,

7月4日，一群暴徒聚集起来。

[huː] [fɔːrst] [ɔːl] [ðæt] [went] [baɪ][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ðer; ðər] [hæts] ,
who **forced** **all** **that** **went** **by** **to** **put** **a** **handful** **of** **straw** **in** **their** **hats** **,**
WHO 强制 全部 那 去 经过 到 放 一个 少数 的 稻草 在 他们的 帽子 ,

他们强迫所有逝去的人们往帽子里塞了一把稻草，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][diː]
upon **which** **the** **Duc** **d'Orleans** **and** **the** **Prince** **de** **Conde** **went** **to** **the** **Hotel** **de**
之上 哪个 这 杜克 奥尔良 和 这 王子 德 孔德 去 到 这 酒店 德
[vɪl] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ʌndər][ʌv; əv]
Ville **and** **convinced** **the** **assembly** **of** **the** **necessity** **they** **were** **under** **of**
维尔 和 确信 这 集会 的 这 必要性 他们 是 在下面 的
[dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['mæzəˌrɪn] .
defending **themselves** **against** **Mazarin** **.**
防守 他们自己 反对 马扎林 .

于是，奥尔良公爵和孔代亲王前往市政厅，向议会陈述了他们必须自卫对抗马扎林的必要性。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði]
Upon **a** **trumpeter** **arriving** **from** **his** **Majesty** **with** **orders** **to** **adjourn** **the**
之上 一个 小号手 抵达 从 他的 威严 和 订单 到 休会 这
[ə'sembli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
assembly **for** **a** **week** **,**
集会 为了 一个 星期 ,

当一名号手奉国王陛下之命前来，宣布休会一周时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'senst] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə][juː'naɪt]
the **people** **were** **much** **incensed** **,** **and** **called** **out** **to** **the** **citizens** **to** **unite**
这 人们 是 很多 愤怒 , 和 称为 出去 到 这 公民 到 团结
['strɪktli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəz] .
strictly **with** **the** **Princes** **.**
严格 和 这 王子们 .

民众对此非常愤怒，呼吁公民们团结一致，效忠于诸侯。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [met][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,
They **fell** **upon** **the** **first** **thing** **they** **met** **in** **their** **way** **,**
他们 跌倒 之上 这 第一的 事物 他们 遇见 在 他们的 方式 ,

他们撞上了路上遇到的第一件东西，

[θruː] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] , [set]['faɪər][tuː; tə][ɪts] [geɪts] ,

threw	stones	into	the	windows	of	the	Hotel	de	Ville	,	set	fire	to	its	gates	,
扔	石头	进入	这	视窗	的	这	酒店	德	维尔	,	放	火	到	它是	大门	,

他们向市政厅的窗户扔石头，放火烧了市政厅的大门。

[ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] , ['məːdəd] [em] . [lə][græs] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

and	,	entering	with	drawn	swords	,	murdered	M	.	Le	Gras	,	the	Master	of
和	,	进入	和	绘制	剑	,	被谋杀	M	.	乐	格拉斯	,	这	掌握	的

[ri'kwests] ,

Requests	,
请求	,

然后，他们拔出剑进入房间，杀死了请求大师勒格拉斯先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['sɪtəznz] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	Master	of	Accounts	,	and	twenty	or	thirty	citizens	perished	in	the
和	这	掌握	的	账户	,	和	二十	或者	三十	公民	遇难	在	这

['tuːmʌlt] .

tumult	.
骚乱	.

会计长也在骚乱中丧生，还有二三十名市民遇难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] ; [ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər]

There	was	a	general	consternation	all	over	the	city	;	all	the	shops	were
那里	曾是	一个	一般的	惊愕	全部	超过	这	城市	;	全部	这	商店	是

[ʃʌt] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

shut	in	an	instant	,
关闭	在	一个	立即的	,

全城一片恐慌，所有商店瞬间关门歇业。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] [ðeɪ] [set][ʌp] [ˌbæri'keidz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['raɪətər] ,

and	in	some	parts	they	set	up	barricades	to	stop	the	rioters	,
和	在	一些	部分	他们	放	向上	路障	到	停止	这	暴徒	,

在一些地方，他们设置了路障来阻止暴徒。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['oʊvərʌn][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .

who	had	almost	overrun	the	whole	town	.
WHO	有	几乎	超限	这	所有的	镇	.

他们几乎占领了整个城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʊ'ʃes] [diː] ['boʊfərt] [pri'veild]

It	was	observed	that	the	appearance	of	the	Duchesse	de	Beaufort	prevailed
它	曾是	观察到	那	这	外貌	的	这	公爵夫人	德	博福特	最终获胜

[mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'spoʊzɪŋ][ʌv; əv]

more	with	the	mob	in	causing	them	to	disperse	than	the	exposing	of
更多的	和	这	暴民	在	导致	他们	到	分散	比	这	暴露	的

[ðə; ði][hoʊst][baɪ][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

the	Host	by	the	cure	of	St	.	John's	.
这	主持人	经过	这	治愈	的	英石	.	约翰的	.

有人观察到，博福特公爵夫人的出现比圣约翰的牧师展示圣体更能引起民众的恐慌，使他们散去。

[ðə; ði] [leɪt] ['raɪət][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['mɔrtiːɜ]

The	late	riot	had	such	an	effect	on	the	Parliament	that	the	President	Mortier
这	晚的	暴动	有	这样的	一个	影响	在	这	议会	那	这	总统	莫蒂埃

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'sembliz] [fɔːr; fər] [fɪr]

and	many	of	the	councillors	kept	away	from	the	public	assemblies	for	fear
和	许多	的	这	议员们	保留	离开	从	这	民众	组件	为了	害怕

,

,

,

这场骚乱对议会造成了如此大的影响，以至于议长莫蒂埃和许多议员都因害怕而远离公众集会。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][enˈdʒɔɪnd] , [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

notwithstanding	**they**	**were**	**enjoined**	**,**	**by**	**a**	**special**	**decree**	**,**	**to**	**come**	**and**	**take**
虽然	他们	是	禁止	,	经过	一个	特别的	法令	,	到	来	和	拿

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

their	**places**	**.**
他们的	地方	.

尽管他们奉特别法令之命前来就任。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] .

The	**magistrates**	**,**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**,**	**did**	**not**	**go**	**to**	**the**	**Hotel**	**de**	**Ville**	**.**
这	地方法官	,	为了	这	相同的	原因	,	做过	不是	去	到	这	酒店	德	维尔	.

出于同样的原因，法官们也没有去市政厅。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]

On	**the**	**18th**	**the**	**deputies**	**of**	**Parliament**	**being**	**ordered**	**to**	**follow**	**the**	**King**	**to**
在	这	18th	这	副手们	的	议会	存在	订购	到	跟随	这	国王	到

[pɑːn'twɑːz] ,

Pontoise	**,**
蓬图瓦兹	,

18日，议会代表奉命跟随国王前往蓬图瓦兹。

[ðə; ði] [haʊs] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] ,

the	**House**	**passed**	**a**	**decree**	**for**	**their**	**immediate**	**return**	**to**	**Parliament**	**,**
这	房子	通过了	一个	法令	为了	他们的	即时	返回	到	议会	,

下议院通过法令，要求他们立即返回议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [diː] ['boʊfərt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [taʊn]

and	**the**	**Prince**	**de**	**Conde**	**and**	**the**	**Duke**	**de**	**Beaufort**	**brought**	**them**	**into**	**town**
和	这	王子	德	孔德	和	这	公爵	德	博福特	带来	他们	进入	镇

[wɪð; wɪθ] [twelv] ['hʌndrəd] [hɔːrs] .

with	**twelve**	**hundred**	**horse**	**.**
和	十二	百	马	.

孔代亲王和博福特公爵带着一千二百匹马把他们带进了城里。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [pæst] [diˈkriːz] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

The	**Court**	**in**	**the**	**meantime**	**passed**	**decrees**	**of**	**Council**	**,**
这	法庭	在	这	与此同时	通过了	法令	的	理事会	,

与此同时，法院颁布了枢密院法令。

[ə'nʌlɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [æt; ət]

annulling	**those**	**of**	**the**	**Parliament**	**and**	**the**	**transactions**	**of**	**the**	**assembly**	**at**
撤销	那些	的	这	议会	和	这	交易	的	这	集会	在

[ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] .

the	**Hotel**	**de**	**Ville**	**.**
这	酒店	德	维尔	.

废除议会决议和市政厅大会决议。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [dɪ'klerd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['prɪz(ə)nər]

On	**the**	**20th**	**the**	**Parliament**	**declared**	**by**	**a**	**decree**	**that**	**,**	**the**	**King**	**being**	**prisoner**
在	这	20th	这	议会	声明	经过	一个	法令	那	,	这	国王	存在	囚犯

[tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

to	**Cardinal**	**Mazarin**	**,**
到	红衣主教	马扎林	,

20日，议会颁布法令宣布，由于国王被马扎林红衣主教囚禁，

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

the	**Duc**	**d'Orleans**	**should**	**be**	**desired**	**to**	**take**	**upon**	**him**	**the**	**office**	**of**
这	杜克	奥尔良	应该	是	想要的	到	拿	之上	他	这	办公室	的

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Lieutenant	**-**	**General**	**of**	**his**	**Majesty**	**,**
中尉	-	一般的	的	他的	威严	,

应当请求奥尔良公爵担任陛下陆军中将一职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz] [lɔːŋ]

and	the	Prince	to	take	upon	him	the	command	of	the	army	as	long
和	这	王子	到	拿	之上	他	这	命令	的	这	军队	作为	长的

[æz; əz]['mæzəˌrɪn][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

as	Mazarin	should	continue	in	the	kingdom	,
作为	马扎林	应该	继续	在	这	王国	,

只要马扎林继续统治王国，王子就将接管军队的指挥权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [dɪ'kriː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːləmənts]

and	that	a	copy	of	the	said	decree	should	be	sent	to	all	the	Parliaments
和	那	一个	复制	的	这	说	法令	应该	是	发送	到	全部	这	议会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

of	the	kingdom	,
的	这	王国	,

并将该法令副本送交王国所有议会。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][laɪk] ; [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [kəm'plaɪd] , [ɪk'sept] [ðæt]

who	should	be	desired	to	publish	the	like	;	but	not	one	complied	,	except	that
WHO	应该	是	想要的	到	发布	这	喜欢	;	但	不是	一	遵命	,	除了	那

[ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] .

of	Bordeaux	.
的	波尔多	.

应该有人愿意出版这样的作品；但除了波尔多那位之外，没有一个人愿意这样做。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] ['betər] [əu'beid] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

Nor	was	the	Duke	better	obeyed	by	the	several	governors	of	the	provinces	,
也不	曾是	这	公爵	更好的	服从	经过	这	一些	州长们	的	这	省份	,

各省总督对公爵的服从程度也不高。

[fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] [vaʊtʃ'seɪft] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] [wen] [hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

for	but	one	vouchsafed	him	an	answer	when	he	acquainted	them	with
为了	但	一	担保	他	一个	回答	什么时候	他	熟人	他们	和

[hɪz; ɪz] [nuː] ['dɪgnəti] ,

his	new	dignity	,
他的	新的	尊严	,

当他向众人介绍自己的新身份时，只有一个人向他作出了回应。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['hævɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti][baɪ][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

the	Court	having	put	them	in	mind	of	their	duty	by	an	order	of	Council	,
这	法庭	拥有	放	他们	在	头脑	的	他们的	责任	经过	一个	命令	的	理事会	,

法院通过枢密院的命令提醒他们注意自己的职责后，

['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [ə'nʌl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [sed]

published	to	annul	that	of	the	Parliament	for	establishing	the	said
已发布	到	废止	那	的	这	议会	为了	建立	这	说

[lʊ'tenənsi] ;

lieutenancy	;
中尉	;

公布废除议会设立该副官职位的决议；

[ænd; ənd][ɪn]['pærɪs][ɪt'self][ðə; ði] ['duːks] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] [dɪ'spaɪzd] ,

and	in	Paris	itself	the	Duke's	authority	was	despised	,
和	在	巴黎	本身	这	公爵的	权威	曾是	被鄙视的	,

在巴黎，公爵的权威也备受蔑视。

[fɔːr; fər] [tuː] [retʃiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'demd] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] ,

for	two	wretches	having	been	condemned	for	setting	fire	to	the	Hotel	de	Ville	,
为了	二	可怜虫	拥有	到过	谴责	为了	环境	火	到	这	酒店	德	维尔	,

因为有两个恶棍因纵火焚烧市政厅而被判刑，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

the	citizens	who	were	ordered	to	take	charge	of	the	execution	refused
这	公民	WHO	是	订购	到	拿	收费	的	这	执行	拒绝

[tuː; tə][ə'beɪ] .

to	obey	.
到	服从	.

奉命负责执行死刑的市民拒绝服从命令。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [æt; ət]

On	the	24th	it	was	ordered	that	a	general	assembly	should	be	held	at
在	这	24th	它	曾是	订购	那	一个	一般的	集会	应该	是	握住	在

[ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] ,

the	Hotel	de	Ville	,
这	酒店	德	维尔	,

24日，下令在市政厅召开全体大会。

[tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,

to	consider	the	ways	and	means	to	raise	money	for	supporting	the	troops	,
到	考虑	这	方式	和	方法	到	增加	钱	为了	支持	这	军队	,

考虑筹集资金支持军队的途径和方法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃuːz][æt; ət] - ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

and	that	the	statues	at	Mazarin's	palace	should	be	sold	to	make	up	the
和	那	这	雕像	在	-	宫殿	应该	是	卖	到	制作	向上	这

[sʌm; səm][set][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːrdɪnəlz] [hed] .

sum	set	upon	the	Cardinal's	head	.
和	放	之上	这	红衣主教的	头	.

并裁定将马扎林宫中的雕像出售，以偿还悬赏红衣主教的赏金。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] [tuː; tə] [reɪz] - ,

On	the	29th	it	was	resolved	in	the	Hotel	de	Ville	to	raise	800	,
在	这	29th	它	曾是	已解决	在	这	酒店	德	维尔	到	增加	-	,

29日，市政厅决议筹集800英镑。

- ['liːvrəs][fɔːr; fər] [ɔːg'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [truːps] ,

000	livres	for	augmenting	his	Royal	Highness's	troops	,
-	利弗斯	为了	增强	他的	皇家	殿下的	军队	,

拨款 000 里弗尔用于扩充殿下的军队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][juː'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	exhort	all	the	great	towns	of	the	kingdom	to	unite	with	the
和	到	劝勉	全部	这	伟大的	城镇	的	这	王国	到	团结	和	这

[mə'trɑːpəlɪs] .

metropolis	.
都会	.

并劝勉王国所有大城市与首都联合起来。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

On	the	6th	of	August	the	King	sent	a	declaration	signifying	the	removal	of
在	这	6th	的	八月	这	国王	发送	一个	宣言	表示	这	移动	的

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][pɑːn'twɑːz] .

the	Parliament	to	Pontoise	.
这	议会	到	蓬图瓦兹	.

8月6日，国王发出宣言，宣布将议会迁往蓬图瓦兹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	a	great	commotion	in	the	House	,
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	房子	,

议会里一片混乱。

[huː] [əˈgriːd] [nɑːt][tuː; tə]['redʒɪstər][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

who	agreed	not	to	register	it	till	the	Cardinal	had	left	the	kingdom	.
WHO	同意	不是	到	登记	它	直到	这	红衣主教	有	左边	这	王国	.

他们同意在红衣主教离开王国之前不进行登记。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][pɑːn'twɑːz] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][bʌt; bət] [ˌfɔːr'tiːn] ['ɑːfəsərz]

As	for	the	Parliament	of	Pontoise	,	which	consisted	of	but	fourteen	officers
作为	为了	这	议会	的	蓬图瓦兹	,	哪个	由……组成	的	但	十四	警官

,

,

,

至于蓬图瓦兹议会，它只有十四名官员组成。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [pˈrezɪdənts] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərd][ɪn]

with	three	Presidents	at	their	head	,	who	had	a	little	before	retired	in
和	三	总统们	在	他们的	头	,	WHO	有	一个	小的	前	退休	在

[dɪs'gaɪz] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

disguise	from	Paris	,
伪装	从	巴黎	,

以三位总统为首，他们不久前曾乔装打扮从巴黎隐退。

[ðeɪ] [meɪd] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] ['laɪkwaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈmuːvɪŋ] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] .

they	made	remonstrances	likewise	to	the	King	for	removing	Cardinal	Mazarin	.
他们	制成	抗议	同样地	到	这	国王	为了	移除	红衣主教	马扎林	.

他们也向国王提出抗议，要求罢免马扎林红衣主教。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz]

The	King	granted	what	was	desired	of	him	,	and	that	upon	the	solicitations
这	国王	的确	什么	曾是	想要的	的	他	,	和	那	之上	这	征集

[ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːnɪst] ,

of	that	honest	,
的	那	诚实的	,

国王应允了人们的请求，而这正是应那位诚实人士的请求而作出的。

[dɪsˈɪntrəstɪd] ['mɪnɪstər] , [huː] [wɪdˈdruː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə] ['buːjɑːn] .

disinterested	minister	,	who	withdrew	from	Court	to	Bouillon	.
无私的	部长	,	WHO	退出	从	法庭	到	布永	.

一位不偏不倚的大臣，他从宫廷退居布永。

[ðɪs] ['kɑːmədi] , [soʊ] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

This	comedy	,	so	unworthy	the	dignity	of	a	king	,
这	喜剧	,	所以	不配	这	尊严	的	一个	国王	,

这部喜剧，如此有辱国王的尊严，

[wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] :

was	accompanied	with	circumstances	that	rendered	it	still	more	ridiculous	:
曾是	伴随	和	情况	那	渲染	它	仍然	更多的	荒谬的	:

然而，种种情况更令此事显得荒谬至极：

— [ðə; ði] [tuː] ['pɑːləmənts] ['fʊlməˌneɪtɪd] [sɪˈvɪr] [diˈkriːz] [əˈgenst] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

—	The	two	Parliaments	fulminated	severe	decrees	against	one	another	,
—	这	二	议会	雷鸣	严重	法令	反对	一	其他	,

两国议会互相颁布严厉法令，一片哗然。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['pærɪs] [meɪd] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][sæt][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [æt; ət]

and	that	of	Paris	made	an	order	that	whosoever	sat	in	the	assembly	at
和	那	的	巴黎	制成	一个	命令	那	无论谁	卫星	在	这	集会	在

[pɑːn'twɑːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði]['redʒɪstər] .

Pontoise	should	be	struck	off	the	register	.
蓬图瓦兹	应该	是	击	离开	这	登记	.

巴黎方面下令，凡在蓬图瓦兹集会上就座的人，都应从名册中除名。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʌv; əv][pɑːn'twɑːz] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

At	the	same	time	that	of	Pontoise	registered	the	King's	declaration	,
在	这	相同的	时间	那	的	蓬图瓦兹	挂号的	这	国王学院	宣言	,

与此同时，蓬图瓦兹也登记了国王的声明。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

which	contained	an	injunction	to	the	Parliament	of	Paris	,	the	Chamber	of
哪个	包含	一个	禁令	到	这	议会	的	巴黎	,	这	商会	的

[ə'kaʊnts] ,

Accounts	,
账户	,

其中包含对巴黎议会和审计署的禁令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][eɪdz] , [ðæt] , [sɪns] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

and	the	Court	of	Aids	,	that	,	since	Cardinal	Mazarin	was	removed	,
和	这	法庭	的	艾滋病	,	那	,	自从	红衣主教	马扎林	曾是	已移除	,

以及枢机主教助理法庭，自从马扎林枢机主教被免职以来，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [grænt][æn; ən]

they	should	now	lay	down	their	arms	on	condition	that	his	Majesty	would	grant	an
他们	应该	现在	躺	向下	他们的	武器	在	状况	那	他的	威严	会	授予	一个

['æmnəsti] ,

amnesty	,
大赦	,

他们现在应该放下武器，条件是国王陛下给予大赦。

[rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm][ə'baʊt]['pærɪs] , [wɪð'drɔː] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [^wiː'jen] ,

remove	his	troops	from	about	Paris	,	withdraw	those	that	were	in	Guienne	,
消除	他的	军队	从	关于	巴黎	,	提取	那些	那	是	在	吉耶纳	,

将他的部队从巴黎附近撤走，撤回驻扎在吉耶讷的部队。

[ə'laʊ] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] ,

allow	a	free	and	safe	passage	to	the	Spanish	troops	,
允许	一个	自由的	和	安全的	通道	到	这	西班牙语	军队	,

允许西班牙军队自由安全地通行。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['prɪnsəz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][send][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['pɝːsənz][tuː; tə][kən'fɜːr]

and	give	the	Princes	permission	to	send	to	his	Majesty	persons	to	confer
和	给	这	王子们	允许	到	发送	到	他的	威严	人	到	授予

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] .

with	his	ministers	concerning	what	remained	to	be	adjusted	.
和	他的	部长们	有关	什么	剩余	到	是	调整	.

并允许诸位王子派遣使者前往陛下处，与大臣们商讨尚待解决的问题。

[ðɪs] [seɪm] ['pɑːrləmənt] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər]

This	same	Parliament	resolved	to	return	their	thanks	to	his	Majesty	for
这	相同的	议会	已解决	到	返回	他们的	谢谢	到	他的	威严	为了

[rɪ'muːvɪŋ] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

removing	Cardinal	Mazarin	,
移除	红衣主教	马扎林	,

该议会决议向国王陛下表示感谢，感谢他罢免了马扎林枢机主教。

[ænd; ənd][moʊst] ['hʌmbli] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɪti][ʌv; əv]

and	most	humbly	to	entreat	the	King	to	return	to	his	good	city	of
和	最多	谦卑地	到	恳求	这	国王	到	返回	到	他的	好的	城市	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

并恳请国王返回他美丽的巴黎城。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['æmnəsti] , [ɔːr] ['rɔɪəl] ['pɑːrd(ə)n] ,

On	the	26th	they	also	registered	the	King's	amnesty	,	or	royal	pardon	,
在	这	26th	他们	还	挂号的	这	国王学院	大赦	,	或者	皇家	赦免	,

26日，他们还登记了国王的大赦令，或称皇家赦免令。

['græntɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ɑːrmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

granted	to	all	that	had	taken	up	arms	against	him	,
的确	到	全部	那	有	已采取	向上	武器	反对	他	,

授予所有拿起武器反抗他的人，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ðæt] ['veri] [fjuː] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [seɪf] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	with	such	restrictions	that	very	few	could	think	themselves	safe	by	it	.
但	和	这样的	限制	那	非常	很少	可以	思考	他们自己	安全的	经过	它	.

但由于种种限制，很少有人会认为自己能从中获得安全感。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] ['dʌk] [dɔrliːnz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ðæt] , [sɪns] ['mæzəˌrɪn] [wʌz; wəz]

The	King	acquainted	the	Duc	d'Orleans	that	he	wondered	that	,	since	Mazarin	was
这	国王	熟人	这	杜克	奥尔良	那	他	想知道	那	,	自从	马扎林	曾是

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

国王告诉奥尔良公爵，他很想知道，自从马扎林被罢黜后，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdeklə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] , [tuː; tə] [leɪ] [daʊn]

he	should	delay	,	according	to	his	own	declaration	and	promise	,	to	lay	down
他	应该	延迟	,	根据	到	他的	自己的	宣言	和	承诺	,	到	躺	向下

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

他应该按照自己所作的声明和承诺，推迟放下武器。

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [triːtiz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps]

to	renounce	all	associations	and	treaties	,	and	to	cause	the	foreign	troops
到	放弃	全部	协会	和	条约	,	和	到	原因	这	外国的	军队

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] ;

to	withdraw	;
到	提取	;

断绝一切结盟和条约，并促使外国军队撤离；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

and	that	when	this	was	done	,
和	那	什么时候	这	曾是	完毕	,

当这一切完成后，

[ðoʊz] ['depjutiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri]

those	deputies	that	should	come	to	his	Majesty	from	him	should	be	very
那些	副手们	那	应该	来	到	他的	威严	从	他	应该	是	非常

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

陛下应当热烈欢迎他派遣的那些代表。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['depjutiz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt]

On	the	3d	of	September	the	Parliament	resolved	that	their	deputies	should	wait
在	这	3d	的	九月	这	议会	已解决	那	他们的	副手们	应该	等待

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θæŋks] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

upon	the	King	with	their	thanks	for	removing	Cardinal	Mazarin	,
之上	这	国王	和	他们的	谢谢	为了	移除	红衣主教	马扎林	,

9月3日，议会决议，其代表应觐见国王，感谢国王罢免了马扎林红衣主教。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pærɪs] ;

and	to	beseech	his	Majesty	to	return	to	Paris	;
和	到	恳求	他的	威严	到	返回	到	巴黎	;

并恳请陛下返回巴黎；

[ðæt] [ðə; ðɪ]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [raɪt]

that	the	Duc	d'Orleans	and	the	Prince	de	Conde	should	be	desired	to	write
那	这	杜克	奥尔良	和	这	王子	德	孔德	应该	是	想要的	到	写

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

to	the	King	and	assure	him	they	would	lay	down	their	arms	as	soon	as
到	这	国王	和	保证	他	他们	会	躺	向下	他们的	武器	作为	很快	作为

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][send][ðə; ðɪ] ['paːspɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [ʌv; əv]

his	Majesty	would	be	pleased	to	send	the	passports	for	the	safe	retreat	of
他的	威严	会	是	高兴	到	发送	这	护照	为了	这	安全的	撤退	的

[ðə; ðɪ] ['fɔːrənərz] ,

the	foreigners	,
这	外国人	,

应请奥尔良公爵和孔代亲王致信国王，向他保证，一旦国王陛下愿意签发外国人安全撤离的通行证，他们就会立即放下武器。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æmnəsti] [ɪn] [duː] [fɔːrm] , ['redʒɪstərd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['pɑːləmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

together	with	an	amnesty	in	due	form	,	registered	in	all	the	Parliaments	of	the
一起	和	一个	大赦	在	到期的	形式	,	挂号的	在	全部	这	议会	的	这

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

同时，还需以正式形式颁布大赦令，并在王国所有议会登记在案；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pi'tiʃənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	his	Majesty	should	be	petitioned	to	receive	the	deputies	of	the
和	那	他的	威严	应该	是	请愿	到	收到	这	副手们	的	这

['prɪnsəz] .

Princes	.
王子们	.

并请求陛下接见诸位王子的代表。

[preɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [hɪr] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ðɪ] ['skændələs] [aːts] [wɪtʃ]

Pray	indulge	me	with	a	short	pause	here	to	consider	the	scandalous	arts	which
祈祷	放纵	我	和	一个	短的	暂停	这里	到	考虑	这	丑闻	艺术	哪个

['ministəz] ['pælieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,

ministers	palliate	with	the	name	and	sacred	word	of	a	great	King	,
部长们	缓解	和	这	姓名	和	神圣	单词	的	一个	伟大的	国王	,

请允许我在此稍作停顿，思考一下那些大臣们是如何借着伟大君王的名义和神圣圣言来掩盖种种丑恶行径的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['ɔːgəst] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] — [ðə; ðɪ] [kɔːrt]

and	with	which	the	most	august	Parliament	of	the	kingdom	—	the	Court
和	和	哪个	这	最多	八月	议会	的	这	王国	—	这	法庭

[ʌv; əv] [pɪrz] — [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][baɪ] [sʌtʃ] ['mænɪfest] [ˌɪnkən'sistənsiz] [æz; əz][ɑːr; ər]

of	Peers	—	expose	themselves	to	ridicule	by	such	manifest	inconsistencies	as	are
的	同龄人	—	暴露	他们自己	到	嘲笑	经过	这样的	显现	不一致之处	作为	是

[mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ]['levəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['mædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['senət] .

more	becoming	the	levity	of	a	college	than	the	majesty	of	a	senate	.
更多的	成为	这	轻浮	的	一个	大学	比	这	威严	的	一个	参议院	.

而王国最尊贵的议会——贵族院——却因如此明显的矛盾之处而沦为笑柄，这些矛盾之处与其说是参议院的庄严，不如说是学院的轻浮。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['pɝːsənz][ɑːr; ər][nɑːt]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ɪn] [ðiːz] [steɪt] ['pærəkˌsɪzəmz] ,

In	short	,	persons	are	not	sensible	of	what	they	do	in	these	State	paroxysms	,
在	短的	,	人	是	不是	明智的	的	什么	他们	做	在	这些	状态	阵发性	,

简而言之，在这些国家暴力事件中，人们往往意识不到自己的行为。

[wɪtʃ] ['seɪvər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['frenzi] .

which	savour	somewhat	of	frenzy	.
哪个	品尝	有些	的	狂热	.

它们带有一丝狂热的气息。

[aɪ] [nuː] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [sʌm; səm] ['veri] ['ɑːnɪst] [men] ,

I	knew	in	those	days	some	very	honest	men	,
我	知道	在	那些	天	一些	非常	诚实的	男人	,

那时我认识一些非常诚实的人。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] [ðæt] ,

who	were	so	fully	satisfied	of	the	justice	of	the	cause	of	the	Princes	that	,
WHO	是	所以	完全	使满意	的	这	正义	的	这	原因	的	这	王子们	那	,

他们对诸侯事业的正义性深信不疑，因此，

[ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

upon	occasion	,	they	would	have	laid	down	their	lives	for	it	;
之上	场合	,	他们	会	有	铺设	向下	他们的	生活	为了	它	;

有时，他们甚至会为此献出生命；

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [sʌm; səm] ['emɪnəntli] ['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [men] [huː] [wʊd]

and	I	also	knew	some	eminently	virtuous	and	disinterested	men	who	would
和	我	还	知道	一些	非常	有德行的	和	无私的	男人	WHO	会

[æz; əz]['glædli][hæv; həv] [bɪn] ['mɑːtəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] .

as	gladly	have	been	martyrs	for	the	Court	.
作为	乐意	有	到过	殉道者	为了	这	法庭	.

我还认识一些品德高尚、无私奉献的人，他们也同样乐意为宫廷殉道。

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [men]['mænɪdʒɪz] [sʌtʃ] [dɪspə'zɪʃnz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['suːts][ðer; ðər] [oʊn]

The	ambition	of	great	men	manages	such	dispositions	just	as	it	suits	their	own
这	志向	的	伟大的	男人	管理	这样的	性情	只是	作为	它	西装	他们的	自己的

['ɪntrəsts] ;

interests	;
兴趣	;

伟人的雄心壮志会根据自身利益来驾驭这些性情；

[ðeɪ] [help][tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] ['blaɪndər]

they	help	to	blind	the	rest	of	mankind	,	and	they	even	become	blinder
他们	帮助	到	瞎的	这	休息	的	人类	,	和	他们	甚至	变得	盲人

[ðəm'selvz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

themselves	than	other	people	.
他们自己	比	其他	人们	.

他们助长了对人类的盲目，甚至比其他人更加盲目。

['ɑːnɪst] [em] . [diː] [ˌfɑːntə'neɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [æm'bæsədər] [æt; ət] [roʊm] ,

Honest	M	.	de	Fontenay	,	who	had	been	twice	ambassador	at	Rome	,
诚实的	M	.	德	丰特奈	,	WHO	有	到过	两次	大使	在	罗马	,

曾两度担任驻罗马大使的诚实的德·丰特奈先生

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [wel] - ['ɪl'wɪʃər][tuː; tə]

a	man	of	great	experience	and	good	sense	and	a	hearty	well	-	wisher	to
一个	男人	的	伟大的	经验	和	好的	感觉	和	一个	爽朗	出色地	-	许愿者	到

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	country	,
他的	国家	,

他是一位经验丰富、头脑清晰的人，也是他国家的一位热忱支持者。

['deɪli] [kən'dəʊld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['leθərdʒi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd]

daily	condoled	with	me	on	the	lethargy	into	which	the	intestine	divisions	had
日常的	表示哀悼	和	我	在	这	昏睡	进入	哪个	这	肠	部门	有

['lʌld] [ðə; ði][best] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['peitriəts] .

lulled	the	best	citizens	and	patriots	.
昏昏欲睡	这	最好的	公民	和	爱国者	.

每天都有人向我表示慰问，内讧使最优秀的公民和爱国者陷入了麻木状态。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kʌlərz] [ænd; ənd]['stændərdz] [dɪ'spleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːnt] - [nɜːf] ;

We	saw	the	Spanish	colours	and	standards	displayed	upon	the	Pont	-	Neuf	;
我们	锯	这	西班牙语	颜色	和	标准	显示	之上	这	庞特	-	新	;

我们在新桥上看到了西班牙国旗和旗帜；

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['sæʃɪz] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [ə'pɪrd] [æt; ət]['pærɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərti] [æz; əz]

the	yellow	sashes	of	Lorraine	appeared	at	Paris	with	the	same	liberty	as
这	黄色的	腰带	的	洛林	出现	在	巴黎	和	这	相同的	自由	作为

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] .

the	Isabelles	and	blue	ones	.
这	-	和	蓝色的	一个	.

洛林的黄色腰带与伊莎贝尔的蓝色腰带一样，在巴黎自由地出现。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] ['spektəklz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]

People	were	so	accustomed	to	these	spectacles	and	to	the	news	of
人们	是	所以	习惯	到	这些	眼镜	和	到	这	消息	的

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

人们对这类景象和各省的消息早已习以为常。

[taʊnz] , [ænd; ənd] ['bætlz] [lɔːst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌm] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd]['stuːpɪd] .

towns	,	and	battles	lost	,	that	they	were	become	insolent	and	stupid	.
城镇	,	和	战斗	丢失的	,	那	他们	是	变得	傲慢的	和	愚蠢的	.

城镇的失败和战役的失败，使他们变得傲慢愚蠢。

['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [bleɪmd] [maɪ][ˌɪnæk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][bɪ'stɜːr][maɪ'self] .

Several	of	my	friends	blamed	my	inactivity	,	and	desired	me	to	bestir	myself	.
一些	的	我的	朋友们	被指责	我的	不活动	,	和	想要的	我	到	振作	我	.

我的几个朋友都责怪我无所事事，希望我能振作起来。

[ðeɪ] [bɪd][ˌem 'iː] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

They	bid	me	save	the	kingdom	,	save	the	city	,
他们	出价	我	节省	这	王国	,	节省	这	城市	,

他们嘱咐我拯救王国，拯救城市，

[ɔːr] [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

or	else	I	should	fall	from	the	greatest	love	to	the	greatest	hatred	of	the
或者	别的	我	应该	落下	从	这	最	爱	到	这	最	仇恨	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

否则，我将从人民最深的爱转变为人民最深的恨。

[ðə; ði] [frɔ̃'dɜːrz] [sə'spektɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['feivəriŋ] - ['pɑːrti] ,

The	Frondeurs	suspected	me	of	favouring	Mazarin's	party	,
这	弗朗德人	怀疑	我	的	偏爱	-	派对	,

投石党人怀疑我偏袒马扎林的党派。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæzɜ-ənz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frɔ̃'dɜːrz] .

and	the	Mazarins	thought	I	was	too	partial	to	the	Frondeurs	.
和	这	马扎林	想法	我	曾是	也	部分的	到	这	弗朗德人	.

马扎林家族认为我对投石党过于偏袒。

[aɪ][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [spi:tʃ] [meɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][em] .

I	was	touched	to	the	quick	with	a	pathetic	speech	made	to	me	by	M	.
我	曾是	感动	到	这	快的	和	一个	可怜的	演讲	制成	到	我	经过	M	.

[di:] [ˌfɑ:ntə'neɪ] .

de	Fontenay	.
德	丰特奈	.

丰特奈先生对我发表的一番感人肺腑的讲话深深打动了我。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] ['mæzəˌrɪn] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:g] , [pleɪz] [æt; ət]

"	You	see	,	"	said	he	,	"	that	Mazarin	,	like	a	Jack	-	in	-	the	-	bog	,	plays	at
"	你	看	,	"	说	他	,	"	那	马扎林	,	喜欢	一个	杰克	-	在	-	这	-	沼泽	,	演出	在

[ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] ;

Bo	-	peep	;
波	-	窥视	;

“你看,”他说，“马扎林就像沼泽里的杰克一样，玩着牧羊女的游戏;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] , ['weðər] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɔ:r] [ˌdisə'piəz] ,

but	you	see	that	,	whether	he	appears	or	disappears	,
但	你	看	那	,	无论	他	出现	或者	消失	,

但你看，无论他出现还是消失，

[ðə; ði]['waɪər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [ɪz] [drɔ:n] [ɑ:n][ɔ:r][ɔ:f][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔ:rəti] ,

the	wire	by	which	the	puppet	is	drawn	on	or	off	the	stage	is	the	royal	authority	,
这	金属丝	经过	哪个	这	木偶	是	绘制	在	或者	离开	这	阶段	是	这	皇家	权威	,

控制木偶上台或下台的钢丝就是王室的权威。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['meʒərz] [naʊ] [ɑ:n] [fʊt] .

which	is	not	likely	to	be	broken	by	the	measures	now	on	foot	.
哪个	是	不是	可能	到	是	破碎的	经过	这	措施	现在	在	脚	.

目前的措施不太可能打破这一局面。

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ə'poʊnənts] [wʊd] [bi:; bi] ['veri]

Abundance	of	those	that	appear	to	be	his	greatest	opponents	would	be	very
丰富	的	那些	那	出现	到	是	他的	最	对手	会	是	非常

['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [krʌʃt] ;

sorry	to	see	him	crushed	;
对不起	到	看	他	碎	;

许多看似是他最大对手的人，都会非常遗憾地看到他被击败;

['meni] ['ʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][get] [ɔ:f] ;

many	others	would	be	very	glad	to	see	him	get	off	;
许多	其他的	会	是	非常	高兴的	到	看	他	得到	离开	;

许多其他人会非常乐意看到他下台;

[nɑ:t][wʌn] [ɪn'devər] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

not	one	endeavours	to	ruin	him	entirely	.
不是	一	努力	到	废墟	他	完全	.

没有人试图彻底毁掉他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ɪm'bærəs; em-][ju:; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] ['əupənz]

You	may	get	clear	of	the	difficulty	that	embarrasses	you	by	a	door	which	opens
你	可能	得到	清除	的	这	困难	那	尴尬	你	经过	一个	门	哪个	打开

['ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

into	a	field	of	honour	and	liberty	.
进入	一个	场地	的	荣誉	和	自由	.

你或许能摆脱令你难堪的困境，因为有一扇门通向荣誉和自由的领域。

['pærɪs] , [hu:z] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [grəunz] ['ʌndər][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .

Paris	,	whose	archbishop	you	are	,	groans	under	a	heavy	load	.
巴黎	,	谁	大主教	你	是	,	呻吟	在下面	一个	重的	加载	.

身为大主教的巴黎，正承受着沉重的负担。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['fæntəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] [ə; eɪ]

The	Parliament	there	is	but	a	mere	phantom	,	and	the	Hotel	de	Ville	a
这	议会	那里	是	但	一个	仅仅	幻影	,	和	这	酒店	德	维尔	一个

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

那里的议会大厦不过是个空洞的幻影，市政厅也像一片荒漠。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði]

The	Duc	d'Orleans	and	the	Prince	have	no	more	authority	than	what	the
这	杜克	奥尔良	和	这	王子	有	不	更多的	权威	比	什么	这

['ræskəli] [mɑːb][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] .

rascally	mob	is	pleased	to	allow	them	.
赖皮	暴民	是	高兴	到	允许	他们	.

奥尔良公爵和亲王的权力，不过是那些无赖暴民愿意赋予他们的权力而已。

[ðə; ði]['spænjərdz] , ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði]

The	Spaniards	,	Germans	,	and	Lorrainers	are	in	the	suburbs	laying	waste	the
这	西班牙人	,	德国人	,	和	洛林人	是	在	这	郊区	躺下	浪费	这

['veri] ['gaːdnz] .

very	gardens	.
非常	花园	.

西班牙人、德国人和洛林人正在郊区肆意破坏花园。

[juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər]['pæstər] ,

You	that	have	rescued	them	more	than	once	,	and	are	their	pastor	,
你	那	有	获救	他们	更多的	比	一次	,	和	是	他们的	牧师	,

你曾多次拯救他们，并且是他们的牧师，

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrdz] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .

have	been	forced	to	keep	guards	in	your	own	house	for	three	weeks	.
有	到过	强制	到	保持	守卫	在	你的	自己的	房子	为了	三	周	.

被迫在自己家中安排警卫长达三周。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər]['ʌndər] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪf]

And	you	know	that	at	this	day	your	friends	are	under	great	apprehension	if
和	你	知道	那	在	这	天	你的	朋友们	是	在下面	伟大的	忧虑	如果

[ðeɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] .

they	see	you	in	the	streets	without	arms	.
他们	看	你	在	这	街道	没有	武器	.

你知道，在今天，如果你的朋友看到你走在街上没有携带武器，他们会非常担心。

[duː][juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['mizəriz] ?

Do	you	count	it	a	slight	thing	to	put	an	end	to	all	these	miseries	?
做	你	数数	它	一个	轻微	事物	到	放	一个	结尾	到	全部	这些	苦难	?

你认为结束这一切苦难是件小事吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['prɑːvɪdəns] [pʊts] [ə; eɪ]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz]

And	will	you	neglect	the	only	opportunity	Providence	puts	a	into	your	hands
和	将要	你	忽视	这	仅有的	机会	普罗维登斯	放置	一个	进入	你的	双手

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

to	obtain	the	honour	of	it	?
到	获得	这	荣誉	的	它	?

难道你会错过上天赐予你的唯一一次获得这份荣誉的机会吗?

[teɪk] [jʊr; jər]['klɜːrdʒi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌkɑːmpi'eɪn] , [θæŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ]

Take	your	clergy	with	you	to	Compiegne	,	thank	the	King	for	removing
拿	你的	牧师	和	你	到	贡比涅	,	感谢	这	国王	为了	移除

['mæzəˌrɪn] ,

Mazarin	,
马扎林	,

带上你的神职人员去贡比涅，感谢国王驱逐了马扎林。

[ænd; ənd][beg][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pærɪs] .

and	beg	his	Majesty	to	return	to	Paris	.
和	求	他的	威严	到	返回	到	巴黎	.

并恳求陛下返回巴黎。

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪn]

Keep	up	a	good	correspondence	with	those	bodies	who	have	no	other	design
保持	向上	一个	好的	一致	和	那些	身体	WHO	有	不	其他	设计

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] ,

but	the	common	good	,
但	这	常见的	好的	,

与那些目标只有一个，那就是造福大众的机构保持良好的沟通。

[huː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][jʊr; jər][pər'tɪkjələr] [frendz] ,

who	are	already	almost	all	your	particular	friends	,
WHO	是	已经	几乎	全部	你的	特别的	朋友们	,

他们几乎都是你的老朋友，

[ænd; ənd] [huː] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ðer; ðər] [hed] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['dɪgnəti] .

and	who	look	upon	you	as	their	head	by	reason	of	your	dignity	.
和	WHO	看	之上	你	作为	他们的	头	经过	原因	的	你的	尊严	.

他们因你的尊贵而视你为领袖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æktʃuəli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

And	if	the	King	actually	returns	to	the	city	,
和	如果	这	国王	实际上	返回	到	这	城市	,

如果国王真的回到城里，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['pærɪs] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ]

the	people	of	Paris	will	be	obliged	to	you	for	it	;	if	you	meet	with
这	人们	的	巴黎	将要	是	有义务	到	你	为了	它	;	如果	你	见面	和

[ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

a	refusal	,
一个	拒绝	,

巴黎人民会因此感谢你；如果你遭到拒绝，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [stɪl] [ðer; ðər] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

you	will	have	still	their	acknowledgments	for	your	good	intention	.
你	将要	有	仍然	他们的	致谢	为了	你的	好的	意图	.

他们仍然会感谢你的善意。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði]

If	you	can	get	the	Duc	d'Orleans	to	join	with	you	,	you	will	save	the
如果	你	能	得到	这	杜克	奥尔良	到	加入	和	你	,	你	将要	节省	这

[relm] ;

realm	;
领域	;

如果你能让奥尔良公爵加入你的阵营，你就能拯救王国；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ækt][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]

for	I	am	persuaded	that	if	he	knew	how	to	act	his	part	in	this	juncture
为了	我	是	被说服	那	如果	他	知道	如何	到	行为	他的	部分	在	这	契机

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][tuː; tə]

it	would	be	in	his	power	to	bring	the	King	back	to	Paris	and	to
它	会	是	在	他的	力量	到	带来	这	国王	后退	到	巴黎	和	到

[prɪ'vent] ['mæzəˌrɪn]['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] .

prevent	Mazarin	ever	returning	again	.
防止	马扎林	曾经	返回	再次	.

因为我深信，如果他知道如何在这个关键时刻扮演好自己的角色，他就有能力将国王带回巴黎，并阻止马扎林再次返回。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl]

You	are	a	cardinal	;	you	are	Archbishop	of	Paris	;	you	have	the	good	-	will
你	是	一个	红衣主教	;	你	是	大主教	的	巴黎	;	你	有	这	好的	-	将要

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

of	the	public	,
的	这	民众	,

您是枢机主教；您是巴黎大主教；您深受公众爱戴。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bʌt; bət]['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] : [seɪv] [ðə; ði]['sɪti] , [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	are	but	thirty	-	seven	years	old	:	Save	the	city	,	save	the	kingdom	.
和	是	但	三十	-	七	年	老的	:	节省	这	城市	,	节省	这	王国	.

他们只有三十七岁：拯救城市，拯救王国。

" [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][maɪ] [skiːm] ,

"	In	short	,	the	Duc	d'Orleans	approved	of	my	scheme	,
"	在	短的	,	这	杜克	奥尔良	得到正式认可的	的	我的	方案	,

简而言之，奥尔良公爵认可了我的方案。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'viːn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

and	ordered	me	to	convene	a	general	assembly	of	the	ecclesiastical
和	订购	我	到	召开	一个	一般的	集会	的	这	教会的

[kə'mjʊnəti] ,

communities	,
社区	,

并命令我召集各教会团体的全体大会，

[ænd; ənd][tuː; tə][get] ['depjutiz] ['tʃoʊzn] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	to	get	deputies	chosen	out	of	them	all	,	and	go	with	them
和	到	得到	副手们	选定	出去	的	他们	全部	,	和	去	和	他们

[tuː; tə] [kɔːrt] ,

to	Court	,
到	法庭	,

从他们当中选出代表，并陪同他们出庭。

[ðer; ðər][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ,

there	to	present	the	deputation	,
那里	到	展示	这	代表团	,

到那里是为了介绍代表团，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]

which	should	request	the	King	to	give	peace	to	his	people	and	return	to
哪个	应该	要求	这	国王	到	给	和平	到	他的	人们	和	返回	到

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɪti][ʌv; əv]['pærɪs] .

his	good	city	of	Paris	.
他的	好的	城市	的	巴黎	.

这应该请求国王赐予他的子民和平，并返回他美丽的城市巴黎。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn'devər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ʌðər]

I	was	also	to	endeavour	by	the	aid	of	my	friends	to	induce	the	other
我	曾是	还	到	努力	经过	这	援助	的	我的	朋友们	到	诱导	这	其他

['kɔːrpərət] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [tuː; tə][duː] ['laɪkwaɪz] .

corporate	bodies	of	the	city	to	do	likewise	.
公司的	身体	的	这	城市	到	做	同样地	.

我还要在朋友的帮助下，努力促使该市其他法人团体也这样做。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

I	was	to	tell	the	Queen	that	she	could	not	but	be	sensible	that	the
我	曾是	到	告诉	这	女王	那	她	可以	不是	但	是	明智的	那	这

[duːk] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] [fɔːr; fər] [piːs] ,

Duke	was	in	good	earnest	for	peace	,
公爵	曾是	在	好的	认真	为了	和平	,

我要告诉女王，她必须明白，公爵是真心希望和平的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [en'geɪdʒmənts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [tu:; tə] [ə'poʊz] ['mæzəˌrɪn] [hæd; həd] [nɑ:t]

which	the	public	engagements	he	was	under	to	oppose	Mazarin	had	not
哪个	这	民众	订婚	他	曾是	在下面	到	反对	马扎林	有	不是

['sʌfərd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kən'klu:d] ,

suffered	him	to	conclude	,
遭受	他	到	结束	,

但他因公开反对马扎林的事务而无暇完成这项工作。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [prə'poʊz] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [kɔ:rt] ;

or	even	to	propose	,	while	the	Cardinal	continued	at	Court	;
或者	甚至	到	提出	,	尽管	这	红衣主教	持续	在	法庭	;

甚至在红衣主教继续待在宫廷期间，他还在向人求婚；

[ðæt] [hi:; hi] [ri'naunst] [ɔ:l] ['praɪvət] [vju:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:r] [frendz] ;

that	he	renounced	all	private	views	and	interests	with	relation	to	himself	or	friends	;
那	他	放弃	全部	私人的	浏览	和	兴趣	和	关系	到	他自己	或者	朋友们	;

他放弃了所有与自己或朋友有关的私人观点和利益；

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

that	he	desired	nothing	but	the	security	of	the	public	;
那	他	想要的	没有什么	但	这	安全	的	这	民众	;

他所渴望的只有公众的安全；

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	that	after	he	had	the	satisfaction	of	seeing	the	King	at	the
和	那	后	他	有	这	满意	的	看到	这	国王	在	这

['lu:vər] [hi:; hi] [wʊd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [rɪ'taɪər] [tu:; tə] [blwɑ:] ,

Louvre	he	would	then	with	joy	retire	to	Blois	,
卢浮宫	他	会	然后	和	喜悦	退休	到	布卢瓦	,

在卢浮宫觐见国王后，他会心满意足地返回布卢瓦。

['fʊli] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ɪ'tɜ:rnəti] .

fully	resolved	to	live	in	peace	and	prepare	for	eternity	.
完全	已解决	到	居住	在	和平	和	准备	为了	永恒	.

下定决心和平生活，并为永生做好准备。

[aɪ] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['pærɪs]

I	set	out	immediately	with	the	deputies	of	all	the	ecclesiastical	bodies	of	Paris
我	放	出去	立即地	和	这	副手们	的	全部	这	教会的	身体	的	巴黎

,

,

,

我立即与巴黎所有教会机构的代表一同出发，

['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] ['dʒent(ə)lmən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['fɪfti] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:ks] [gɑ:rdz] .

nearly	two	hundred	gentlemen	,	accompanied	by	fifty	men	of	the	Duke's	Guards	.
几乎	二	百	先生们	,	伴随	经过	五十	男人	的	这	公爵的	卫兵	.

近两百位绅士，以及五十名公爵卫队队员。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'tendənts] [geɪv] [sʌtʃ] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət] [kɔ:rt] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

The	number	of	my	attendants	gave	such	umbrage	at	Court	,	where	it	was
这	数字	的	我的	服务员	给予	这样的	愤慨	在	法庭	,	在哪里	它	曾是

[rɪ'dɪkjələsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

ridiculously	exaggerated	,
荒谬地	夸张的	,

我的随从人数在宫廷里引起了极大的不满，宫廷方面对此进行了荒谬的夸大。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ˌem ˈiː] [wɜːrd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eɪti]
that **the** **Queen** **sent** **me** **word** **I** **should** **only** **have** **accommodation** **for** **eighty**
那 这 女王 发送 我 单词 我 应该 仅有的 有 住宿 为了 八十
['hɔːrsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

女王陛下捎信告诉我，我只能安置八十匹马。

[ˌwerˈæz] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz]
whereas **I** **had** **no** **less** **than** **one** **hundred** **and** **twelve** **for** **the** **coaches**
然而 我 有 不 较少的 比 一 百 和 十二 为了 这 教练
[əˈloʊn] .
alone **.**
独自的 .

而光是教练员我就有112人。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [went] [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] ['æftər] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
If **I** **had** **known** **as** **much** **when** **I** **went** **as** **I** **heard** **after** **I** **returned** **,**
如果 我 有 已知 作为 很多 什么时候 我 去 作为 我 听到 后 我 返回 ,

如果我出发前就知道回来后听到的那些事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [əˈbaʊt] ['goʊɪŋ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm]
I **should** **have** **hesitated** **about** **going** **,** **for** **I** **was** **told** **that** **some**
我 应该 有 犹豫了一下 关于 去 , 为了 我 曾是 讲述 那 一些
[muːvd] [fɔːr; fər] [əˈrestɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
moved **for** **arresting** **me** **,**
已搬 为了 逮捕 我 ,

我当时应该犹豫一下再去的，因为我听说有人要逮捕我。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
and **others** **for** **killing** **me** **.**
和 其他的 为了 杀 我 .

还有其他人害我死了。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [kwiːn] [rɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] ['veri] [wel] ;
However **,** **the** **Queen** **received** **me** **very** **well** **;**
然而 , 这 女王 已收到 我 非常 出色地 ;

然而，女王陛下对我的接待非常热情；

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] .
the **King** **gave** **me** **the** **cardinal's** **hat** **and** **a** **public** **audience** **.**
这 国王 给予 我 这 红衣主教的 帽子 和 一个 民众 观众 .

国王赐予我红衣主教的帽子，并让我公开觐见。

[aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔːdiəns] ,
I **told** **the** **Queen** **,** **in** **a** **private** **audience** **,**
我 讲述 这 女王 , 在 一个 私人的 观众 ,

我在一次私人觐见中告诉女王：

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kʌm] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['depjuti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['pærɪs] ,
that **I** **was** **not** **come** **only** **as** **a** **deputy** **from** **the** **Church** **of** **Paris** **,**
那 我 曾是 不是 来 仅有的 作为 一个 副 从 这 教会 的 巴黎 ,

我并非仅仅是以巴黎教会代表的身份前来，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] ['væljuːd] [mʌtʃ] [mɔːr] ,
but **that** **I** **had** **another** **commission** **which** **I** **valued** **much** **more** **,**
但 那 我 有 其他 委员会 哪个 我 有价值的 很多 更多的 ,

但我还有另一项更重要的委托，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
because **I** **took** **it** **to** **be** **more** **for** **her** **service** **than** **the** **other** **,**
因为 我 采取 它 到 是 更多的 为了 她 服务 比 这 其他 ,

因为我认为这更多的是表彰她的服务，而不是其他人的服务。

— [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] ,

—	that	of	an	envoy	from	the	Duc	d'Orleans	,
—	那	的	一个	使者	从	这	杜克	奥尔良	,

——奥尔良公爵的使者，

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

who	had	charged	me	to	assure	her	Majesty	that	he	was	resolved	to
WHO	有	带电	我	到	保证	她	威严	那	他	曾是	已解决	到

[sɜːrv] [hɜːr; hər] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

serve	her	effectually	and	without	delay	,
服务	她	有效地	和	没有	延迟	,

他曾嘱咐我向女王陛下保证，他决心尽心尽力、毫不拖延地为她效力。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [baɪ][ə; eɪ][noʊt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

as	he	had	promised	by	a	note	under	his	own	hand	,
作为	他	有	承诺	经过	一个	笔记	在下面	他的	自己的	手	,

正如他亲笔签名的纸条所承诺的那样，

[wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] .

which	I	then	pulled	out	of	my	pocket	.
哪个	我	然后	拉	出去	的	我的	口袋	.

然后我从口袋里掏了出来。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] ,

The	Queen	expressed	a	great	deal	of	joy	,	and	said	,	"	I	knew	very	well	,
这	女王	表达	一个	伟大的	交易	的	喜悦	,	和	说	,	"	我	知道	非常	出色地	,

女王表达了极大的喜悦，并说："我非常清楚，

[em] . [lə] ['kɑːrdɪnl] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [æt; ət][læst] [gɪv] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [maːrks][ʌv; əv][jʊr; jər]

M	.	le	Cardinal	,	that	you	would	at	last	give	some	particular	marks	of	your
M	.	勒	红衣主教	,	那	你	会	在	最后的	给	一些	特别的	标记	的	你的

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

affection	for	me	.
感情	为了	我	.

红衣主教先生，您终于能对我表达一些特别的爱意了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [duːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]

"	The	Queen	told	me	that	she	thanked	the	Duke	,	and	was	very	much	obliged
"	这	女王	讲述	我	那	她	谢谢	这	公爵	,	和	曾是	非常	很多	有义务

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

"女王告诉我，她感谢了公爵，并对他感激不尽；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri]

that	she	hoped	and	desired	he	would	contribute	towards	making	the	necessary
那	她	希望	和	想要的	他	会	贡献	向	制作	这	必要的

[dɪspə'zɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] ,

dispositions	for	the	King's	return	to	Paris	,
性情	为了	这	国王学院	返回	到	巴黎	,

她希望并渴望他能为国王返回巴黎做出必要的安排。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [wʌn] [step] [bʌt; bət][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	she	would	not	take	one	step	but	in	concert	with	him	.
和	那	她	会	不是	拿	一	步	但	在	音乐会	和	他	.

她绝不会采取任何行动，而是会与他步调一致。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [spoʊk] [dɪs'deɪnfəli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

At	the	same	time	I	heard	that	the	Queen	spoke	disdainfully	of	me	,
在	这	相同的	时间	我	听到	那	这	女王	辐	轻蔑地	的	我	,

与此同时，我听说女王对我出言不逊。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] , [tuː; tə][maɪ] ['enəmi] [æt; ət] [kɔːrt] ;
whom **she** **dreaded** **,** **to** **my** **enemies** **at** **Court** **;**
谁 她 令人恐惧的 , 到 我的 敌人 在 法庭 ;

她所惧怕的人，向我在宫廷中的敌人；

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [oʊnd] ['mæzəˌrɪn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,
pretended **that** **I** **had** **owned** **Mazarin** **was** **an** **honest** **man** **,**
假装 那 我 有 拥有 马扎林 曾是 一个 诚实的 男人 ,

我假装自己拥有马扎林，而马扎林是个诚实的人。

[ænd; ənd]['rɪdɪˌkjuːld][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] [aɪ][hæd; həd][pʊt][maɪ'self][tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
and **ridiculed** **me** **for** **the** **expense** **I** **had** **put** **myself** **to** **on** **the** **journey** **,**
和 嘲笑 我 为了 这 费用 我 有 放 我 到 在 这 旅行 ,

他们嘲笑我为了这次旅行花费的钱，

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [ɪ'mens] [fɔːr; fər][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kept] ['sev(ə)n]
which **,** **indeed** **,** **was** **immense** **for** **so** **short** **a** **time** **,** **because** **I** **kept** **seven**
哪个 , 的确 , 曾是 巨大 为了 所以 短的 一个 时间 , 因为 我 保留 七
['oʊpən][teiblz] ,
open **tables** **,**
打开 表格 ,

事实上，在如此短的时间内，这规模相当庞大，因为我同时开放了七张桌子。

[ænd; ənd] [spent] - [kraʊnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and **spent** **800** **crowns** **a** **day** **.**
和 花费 - 皇冠 一个 天 .

每天花费 800 克朗。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'plɔːz] .
When **I** **returned** **to** **Paris** **I** **was** **received** **with** **incredible** **applause** **.**
什么时候 我 返回 到 巴黎 我 曾是 已收到 和 极好的 掌声 .

当我回到巴黎时，受到了热烈的掌声。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['ðɪðər] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
The **King** **also** **came** **thither** **on** **the** **21st** **of** **October** **,**
这 国王 还 来了 那里 在 这 21st 的 十月 ,

国王也于10月21日到访了那里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **was** **welcomed** **by** **the** **acclamations** **of** **the** **people** **.**
和 曾是 欢迎 经过 这 掌声 的 这 人们 .

并受到了民众的热烈欢迎。

[ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'breɪs]
The **Queen** **received** **me** **with** **wonderful** **respect** **,** **and** **bade** **the** **King** **embrace**
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

女王以极大的敬意接见了我，并吩咐国王拥抱我。

[æz; əz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['tʃiːfli] [oʊd] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['pærɪs] ;
as **one** **to** **whom** **he** **chiefly** **owed** **his** **return** **to** **Paris** **;**
作为 一 到 谁 他 主要 欠款 他的 返回 到 巴黎 ;

他能够重返巴黎，主要归功于这个人；

[bʌt; bət]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði]['dʌk] [dɔrliːnz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]
but **orders** **were** **sent** **to** **the** **Duc** **d'Orleans** **to** **retire** **next** **morning** **to**
但 订单 是 发送 到 这 杜克 奥尔良 到 退休 下一个 早晨 到
.
Limours **.**
利穆尔 .

但奥尔良公爵接到命令，第二天早上返回利穆尔。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pænɪk] - [strʌk] ,

When	I	went	to	see	him	,	he	was	panic	-	struck	,
什么时候	我	去	到	看	他	,	他	曾是	恐慌	-	击	,

我去看他的时候，他惊慌失措。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

and	imagined	it	was	only	a	feint	to	try	his	temper	.
和	想象	它	曾是	仅有的	一个	佯攻	到	尝试	他的	脾气	.

他以为这只是对方试探他的脾气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['ægəni] ,

He	was	in	an	inconceivable	agony	,
他	曾是	在	一个	不可思议	痛苦	,

他当时承受着难以想象的痛苦，

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðæt] ['evri] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [let] [ɔːf] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

and	fancied	that	every	musket	which	was	let	off	by	way	of	rejoicing	for	his
和	幻想	那	每一个	滑膛枪	哪个	曾是	让	离开	经过	方式	的	欢欣鼓舞	为了	他的

['mædʒəstiːz] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

Majesty's	return	was	fired	by	the	soldiers	coming	to	invest	his	palace	.
陛下的	返回	曾是	被解雇	经过	这	士兵	未来	到	投资	他的	宫殿	.

他幻想，每一声为庆祝陛下凯旋而鸣放的火枪声，都是前来围攻国王宫殿的士兵所为。

['evri] ['mesɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] ,

Every	messenger	that	he	sent	out	brought	him	word	that	all	was	quiet	,
每一个	信使	那	他	发送	出去	带来	他	单词	那	全部	曾是	安静的	,

他派出的每个使者都带回了消息，说一切都很平静。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] ['noʊbɑːdi] ,

but	he	would	believe	nobody	,
但	他	会	相信	无人	,

但他谁也不信。

[ænd; ənd] [lʊkt] [kən'tɪnjuəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ɪf] [ðə; ði] [drʌmz] [wɜːr; wər]

and	looked	continually	out	of	the	window	to	hear	if	the	drums	were
和	看起来	持续	出去	的	这	窗户	到	听到	如果	这	鼓	是

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

beating	the	march	.
殴打	这	行进	.

他不停地向窗外张望，想听听军鼓是否在敲响进行曲。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

At	last	he	took	courage	to	ask	me	if	I	was	firm	to	him	,
在	最后的	他	采取	勇气	到	问	我	如果	我	曾是	公司	到	他	,

最后他鼓起勇气问我，我对他是否坚定。

[ænd; ənd] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [fɪ'deləti] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ,

and	after	I	had	assured	him	of	my	fidelity	he	desired	that	,
和	后	我	有	保证	他	的	我的	忠诚	他	想要的	那	,

在我向他保证我的忠诚之后，他提出了这样的要求：

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

as	a	proof	of	my	attachment	and	affection	for	him	,
作为	一个	证明	的	我的	依恋	和	感情	为了	他	,

为了证明我对他的依恋和爱慕，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rekənsaild] [tuː; tə] [em] . [diː] ['boʊfərt] .

I	would	be	reconciled	to	M	.	de	Beaufort	.
我	会	是	和解	到	M	.	德	博福特	.

我愿意与德·博福特先生和解。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , " [sed] [aɪ] . [ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [ˌem 'i:] ,

"	With	all	my	heart	,	"	said	I	.	Whereupon	he	embraced	me	,
"	和	全部	我的	心	,	"	说	我	.	于是	他	拥抱	我	,

“我全心全意地爱你，”我说。于是他拥抱了我。

[ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] ['gæləri] [dɔ:r] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [em] . [di:] ['boʊfərt] ,

then	opened	the	gallery	door	by	his	bedchamber	,	and	out	came	M	.	de	Beaufort	,
然后	打开	这	画廊	门	经过	他的	卧室	,	和	出去	来了	M	.	德	博福特	,

然后他打开了卧室旁的走廊门，德·博福尔先生走了出来。

[hu:] [θru:] [hɪm'self] [ə'baʊt][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [sed] ,

who	threw	himself	about	my	neck	,	and	said	,
WHO	扔	他自己	关于	我的	脖子	,	和	说	,

他扑到我脖子上，说道：

" [preɪ] [æsk][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju:; jʊ]

"	Pray	ask	his	Royal	Highness	what	I	have	been	saying	to	him	concerning	you
"	祈祷	问	他的	皇家	高度	什么	我	有	到过	说	到	他	有关	你

.

:

.

请你向殿下询问我跟他说过关于你的事。

[aɪ] [noʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɑ:nɪst] [men] .

I	know	who	are	honest	men	.
我	知道	WHO	是	诚实的	男人	.

我知道谁是诚实的人。

[kʌm] [ɑ:n] , [mə'sjɜ:r] , [let][ˌju: 'es][draɪv] [ɔ:l][ðə; ði][mæzɜ-ənz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] .

Come	on	,	monsieur	,	let	us	drive	all	the	Mazarins	away	for	good	and	all	.
来	在	,	先生	,	让	我们	驾驶	全部	这	马扎林	离开	为了	好的	和	全部	.

来吧，先生，让我们把马扎林一家彻底赶走。

" [hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [bəuθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	He	endeavoured	to	show	both	the	necessity	and	the	possibility	of	it	,
"	他	努力	到	展示	两个都	这	必要性	和	这	可能性	的	它	,

他努力证明这样做既是必要的，也是可行的。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˌbæri'keidz] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]

and	advised	the	raising	of	barricades	next	morning	,	by	break	of	day	,	in	the
和	建议	这	提高	的	路障	下一个	早晨	,	经过	休息	的	天	,	在	这

['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] .

market	-	places	.
市场	-	地方	.

并建议第二天清晨天亮时分在市场设置路障。

[ðə; ði]['dʌk] [dɔrli:nz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɪn] ['pɑ:rləmənt] , " [jʊr; jər]

The	Duc	d'Orleans	turned	to	me	and	said	,	as	they	do	in	Parliament	,	"	Your
这	杜克	奥尔良	转向	到	我	和	说	,	作为	他们	做	在	议会	,	"	你的

[ə'pɪnjən] , [em] . [di:n] .

opinion	,	M	.	Dean	.
观点	,	M	.	院长	.

奥尔良公爵转向我，像在议会里那样说道：“迪安先生，您的意见是什么？”

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [di:n] ,

"	I	replied	:	"	If	I	must	give	it	as	Dean	,
"	我	回复	:	"	如果	我	必须	给	它	作为	院长	,

我回答说：“如果我必须以院长的身份给出这个答案，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(Memoirs of Jean Franois Paul de Gondi,)
第2/2页

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rti]['aʊərz] - [prerz] [ðæn; ðən][naʊ] .

there	never	was	more	occasion	for	the	forty	hours	'	prayers	than	now	.
那里	绝不	曾是	更多的	场合	为了	这	四十	小时	-	祈祷	比	现在	.

现在比以往任何时候都更需要进行四十小时的祈祷。

[aɪ][maɪ'self][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enibɑ:di] ,

I	myself	stand	in	need	of	them	more	than	anybody	,
我	我	站立	在	需要	的	他们	更多的	比	任何人	,

我比任何人都更需要它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [noʊ][əd'vaɪs][bʌt; bət] [wʌt] [mʌst; məst] [ə'pɪr] ['veri]['kru:əl][ænd; ənd]

because	I	can	give	no	advice	but	what	must	appear	very	cruel	and
因为	我	能	给	不	建议	但	什么	必须	出现	非常	残忍的	和

[bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['hɔ:rɪd] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] .

be	attended	with	horrid	inconveniences	.
是	参加	和	可怕的	不便之处	.

因为我所能给出的建议，只会显得非常残酷，并带来极大的不便。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs] ['tri:tmənt] [ju:; jʊ][ˌʌndər'goʊ] ,

If	I	should	advise	you	to	put	up	with	the	injurious	treatment	you	undergo	,
如果	我	应该	建议	你	到	放	向上	和	这	有害的	治疗	你	经历	,

如果我建议你忍受你所遭受的伤害性治疗，

[wɪl] [nɑ:t][ðə; ði]['pʌblɪk] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

will	not	the	public	,	who	always	make	the	worst	of	everything	,
将要	不是	这	民众	,	WHO	总是	制作	这	最差	的	一切	,

公众总是把所有事情往最坏的方向想，难道他们就不能这样吗?

[hæv; həv][ə; eɪ]['hænd(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] ,

have	a	handle	to	say	I	betray	your	interest	,
有	一个	处理	到	说	我	背叛	你的	兴趣	,

有个词可以用来表达我对你利益的背叛，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][əd'vaɪs][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz]

and	that	my	advice	was	but	a	necessary	consequence	of	all	those
和	那	我的	建议	曾是	但	一个	必要的	结果	的	全部	那些

['ɑ:bstək(ə)lz][aɪ] [θru:] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəz] - [wei] ?

obstacles	I	threw	in	the	Princes	'	way	?
障碍	我	扔	在	这	王子们	-	方式	?

而我的建议，只不过是我给王子们设置重重障碍的必然结果罢了?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd]['fɑ:loʊ][ðə; ði]

And	if	I	give	it	as	my	opinion	that	your	Royal	Highness	should	follow	the
和	如果	我	给	它	作为	我的	观点	那	你的	皇家	高度	应该	跟随	这

['meʒərz] [wɪtʃ] [em] . [di:] ['boʊfərt] [prə'pəuziz] ,

measures	which	M	.	de	Beaufort	proposes	,
措施	哪个	M	.	德	博福特	提议	,

如果我认为殿下应该采纳德·博福尔先生提出的措施，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [wʌn] [hu:] [bloʊz] [hɑ:t][ænd; ənd][koʊld][ɪn][ə; eɪ] [breθ] ?

shall	I	not	be	accounted	one	who	blows	hot	and	cold	in	a	breath	?
将	我	不是	是	已记录	一	WHO	打击	热的	和	寒冷的	在	一个	气息	?

难道我不应该被视为一个忽冷忽热的人吗?

— [huː] [ɪz][fɔːr; fər] [piːs] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][ædˈvæntɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] ['triːti] ,

—	who	is	for	peace	when	he	thinks	to	gain	his	advantages	by	the	treaty	,
—	WHO	是	为了	和平	什么时候	他	思考	到	获得	他的	优势	经过	这	条约	,

——那些主张和平的人，只是想通过条约获取自身利益。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt] ?

but	for	war	when	he	is	not	permitted	to	negotiate	?
但	为了	战争	什么时候	他	是	不是	允许	到	谈判	?

但如果战争不允许他谈判呢?

— [wʌn] [huː] [ɪz][fɔːr; fər] [disˈtrɔiŋ] ['pærɪs][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,

—	one	who	is	for	destroying	Paris	with	fire	and	sword	,
—	一	WHO	是	为了	摧毁	巴黎	和	火	和	剑	,

——主张用烈火和刀剑摧毁巴黎的人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] [baɪ] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði]

and	for	carrying	the	flames	to	the	gates	of	the	Louvre	by	attacking	the
和	为了	携带	这	火焰	到	这	大门	的	这	卢浮宫	经过	攻击	这

['veri] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

very	person	of	the	King	?
非常	人	的	这	国王	?

难道他们要通过攻击国王本人，将火势蔓延到卢浮宫门口吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['sʌfər]

If	you	obey	,	you	will	be	responsible	to	the	public	for	all	it	may	suffer
如果	你	服从	,	你	将要	是	负责任的	到	这	民众	为了	全部	它	可能	遭受

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

如果你服从，你将对公众此后可能遭受的一切损失负责。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ] ['kɑːmpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['sʌfər] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ;

I	am	no	competent	judge	of	what	it	may	suffer	in	particular	;
我	是	不	胜任的	法官	的	什么	它	可能	遭受	在	特别的	;

我无法准确判断它可能会遭受哪些损失;

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [fɔːrˈsiː] [ɪˈvents] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈpriːsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] , [ɑːn]

for	who	can	foresee	events	depending	on	the	caprices	of	a	cardinal	,	on
为了	WHO	能	预见	活动	取决于	在	这	一掷千金	的	一个	红衣主教	,	在

[ðə; ði] ['stɔː(r)mɪŋ] [ʌv; əv] - ,

the	stormings	of	Ondedei	,
这	暴风雨	的	-	,

谁又能预见取决于红衣主教任性的事件，取决于翁德代伊的暴动呢?

[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [ʒəˈɔθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] - ?

the	impertinence	of	the	Abbe	Fouquet	,	and	the	violence	of	Servien	?
这	无礼	的	这	阿贝	富凯	,	和	这	暴力	的	-	?

是富凯神父的无礼，还是塞尔维安的暴力?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

But	you	will	have	to	answer	for	all	,
但	你	将要	有	到	回答	为了	全部	,

但你必须为这一切负责。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [pəˈsweidid] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [priˈventid] [ˌaɪ ˈtiː] .

because	the	public	will	be	persuaded	that	you	might	have	prevented	it	.
因为	这	民众	将要	是	被说服	那	你	可能	有	阻止	它	.

因为公众会相信你本可以阻止这件事的发生。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][əˈbeɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [nɪr] [tuː; tə][ˌoʊvərˈtɜːrn][ðə; ði] [relm] .

If	you	do	not	obey	,	you	may	go	near	to	overturn	the	realm	.
如果	你	做	不是	服从	,	你	可能	去	靠近	到	颠覆	这	领域	.

如果你不服从，你可能会接近颠覆国家。

" [hɪr] [ðə; ði] [duːk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]
" Here the Duke interrupted me eagerly , and said , " This is not to the
" 这里 这 公爵 中断 我 急切地 , 和 说 , " 这 是 不是 到 这
['pɜːrpəs] ;
purpose ;
目的 ;

"这时公爵急切地打断了我，说道：'这不是目的；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
the question is whether I am in a condition , that is , if it is in my power ,
这 问题 是 无论 我 是 在 一个 状况 , 那 是 , 如果 它 是 在 我的 力量 ,

问题在于我是否处于某种境地，也就是说，这是否在我能力范围之内。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] . "
to disobey . "
到 违 . "

违抗命令。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [aɪ] [sed] ;
" I believe so , " I said ;
" 我 相信 所以 , " 我 说 ;

"我相信是这样，"我说；

" [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [kæn; kən][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'beɪ] ,
" for I do not see how the Court can oblige you to obey ,
" 为了 我 做 不是 看 如何 这 法庭 能 必须 你 到 服从 ,

"因为我不明白法庭如何能强迫你服从，

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['lʌksəmbɜːrg] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər]
unless the King himself should march to Luxembourg , which would be a matter
除非 这 国王 他自己 应该 行进 到 卢森堡 , 哪个 会 是 一个 事情
[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
of great importance . "
的 伟大的 重要性 . "

除非国王亲自率军进军卢森堡，那将是一件非常重要的事情。

" [neɪ] , " [sed] [em] . [diː] ['boʊfərt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Nay , " said M . de Beaufort , " it would be impossible .
" 不 , " 说 M . 德 博福特 , " 它 会 是 不可能的 .

"不，"德·博福特先生说，"这是不可能的。"

" [aɪ] [ðen] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz]
" I then perceived that the Duke began to think so too , for it fitted his
" 我 然后 感知 那 这 公爵 开始 到 思考 所以 也 , 为了 它 适配 他的
['hjuːmər] ,
humour ,
幽默 ,

"我随后意识到，公爵也开始这么想了，因为这符合他的幽默感。"

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] ['teɪkɪŋ] ['eni] [peɪnz] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
as he could not endure taking any pains , and , upon this supposition ,
作为 他 可以 不是 忍受 采取 任何 疼痛 , 和 , 之上 这 假设 ,

因为他无法忍受任何辛苦，基于这种假设，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] .
resolved to stay at home with his arms folded .
已解决 到 停留 在 家 和 他的 武器 折叠 .

他决定待在家里，双手抱胸。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	You	are	able	to	do	anything	to	-	night	and	tomorrow	morning	,
"	你	是	有能力的	到	做	任何事物	到	-	夜晚	和	明天	早晨	,

"你今晚和明天早上都能做任何事。"

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

but	I	cannot	answer	how	it	may	be	in	the	evening	.
但	我	不能	回答	如何	它	可能	是	在	这	晚上	.

但我无法回答晚上情况会如何。

" [em] . [diː] ['boʊfərt] , [huː] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːrgjuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

"	M	.	de	Beaufort	,	who	thought	that	I	was	going	to	argue	for	the	offensive	,
"	M	.	德	博福特	,	WHO	想法	那	我	曾是	去	到	争论	为了	这	进攻	,

"德博福特先生以为我会主张进攻，

[fel] [ɪn] ['raʊndli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['sekənd][ˌem 'iː] ;

fell	in	roundly	with	me	to	second	me	;
跌倒	在	圆圆地	和	我	到	第二	我	;

他们一致同意支持我；

[bʌt; bət][aɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [maɪ] ['miːnɪŋ] .

but	I	stopped	him	short	by	telling	him	he	mistook	my	meaning	.
但	我	停止	他	短的	经过	讲述	他	他	误	我的	意义	.

但我立刻打断了他，告诉他他误解了我的意思。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [prɪ'zuːm] , " [sed] [aɪ] , " [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

"	I	shall	never	presume	,	"	said	I	,	"	to	give	advice	in	the	condition	things	are
"	我	将	绝不	怙	,	"	说	我	,	"	到	给	建议	在	这	状况	事物	是

[naʊ] [ɪn] .

now	in	.
现在	在	.

"我绝不敢妄自揣测，"我说，"在目前这种情况下给出建议。"

[ðə; ði] [duːk] [hɪm'self][mʌst; məst][dɪ'saɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][prə'poʊz] , [tuː] ,

The	Duke	himself	must	decide	,	and	even	propose	,	too	,
这	公爵	他自己	必须	决定	,	和	甚至	提出	,	也	,

公爵本人必须做出决定，甚至还要提出方案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

and	it	is	our	business	to	perform	his	commands	.
和	它	是	我们的	商业	到	履行	他的	命令	.

我们的职责就是执行他的命令。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [breɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'kler] [fɔːr; fər]

"	Then	he	said	,	"	If	I	should	resolve	to	brave	it	out	,	will	you	declare	for
"	然后	他	说	,	"	如果	我	应该	解决	到	勇敢的	它	出去	,	将要	你	宣布	为了

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

然后他说："如果我决定孤注一掷，你会支持我参选吗？"

" [jes] , " [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [ɪn]['duːti][tuː; tə][duː] .

"	Yes	,	"	I	said	,	"	it	is	what	I	ought	in	duty	to	do	.
"	是的	,	"	我	说	,	"	它	是	什么	我	应该	在	责任	到	做	.

"是的，"我说，"这是我职责所在。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] ,

I	am	attached	to	your	service	,	in	which	I	shall	certainly	not	be	wanting	,
我	是	随附的	到	你的	服务	,	在	哪个	我	将	当然	不是	是	想要	,

我愿为您效力，我定会尽心尽力，不负所托。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli][tuː; tə] [kə'mænd] [ˌem 'iː] .

and	you	need	only	to	command	me	.
和	你	需要	仅有的	到	命令	我	.

你只需命令我。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

But	I	am	very	much	grieved	that	,	considering	the	present	state	of	affairs	,
但	我	是	非常	很多	伤心	那	,	考虑	这	展示	状态	的	事务	,

但令我深感痛惜的是，考虑到目前的情况，

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn]['kænɑːt][ækt][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [pɑːrt] , [duː] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] .

an	honest	man	cannot	act	the	honest	part	,	do	what	he	may	.
一个	诚实的	男人	不能	行为	这	诚实的	部分	,	做	什么	他	可能	.

一个诚实的人无论做什么，都无法真正做到诚实。

" [ðə; ði] [duːk] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ]['neɪtʃər] [gʊd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['tendər] ,

"	The	Duke	,	who	was	by	nature	good	,	but	not	very	tender	,
"	这	公爵	,	WHO	曾是	经过	自然	好的	,	但	不是	非常	投标	,

“公爵本性善良，但并不温柔，

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] [muːvd] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [sed] ; [ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

could	not	help	being	moved	at	what	I	said	;	the	tears	came	into	his	eyes	,
可以	不是	帮助	存在	已搬	在	什么	我	说	;	这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	,

我说的话让他深受感动，他眼里噙满了泪水。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kɪŋz]

he	embraced	me	,	and	asked	me	if	I	thought	he	could	secure	the	King's
他	拥抱	我	,	和	问	我	如果	我	想法	他	可以	安全的	这	国王学院

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

他拥抱了我，并问我是否认为他能确保国王的人身安全。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

I	told	him	that	nothing	was	more	impossible	.
我	讲述	他	那	没有什么	曾是	更多的	不可能的	.

我告诉他，没有什么比这更不可能的了。

[aɪ] [faʊnd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

I	found	at	length	that	he	was	inclined	to	obey	,
我	成立	在	长度	那	他	曾是	倾斜	到	服从	,

我最终发现他倾向于服从。

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tə'geðər] [ɪn] ['redinəs] ,

but	he	bade	us	keep	our	friends	together	in	readiness	,
但	他	巴德	我们	保持	我们的	朋友们	一起	在	准备就绪	,

但他嘱咐我们让朋友们待在一起，做好准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

and	to	be	with	him	at	break	of	day	.
和	到	是	和	他	在	休息	的	天	.

在黎明时分与他相伴。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən]['aʊər] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es]

However	,	he	set	out	for	Limours	an	hour	sooner	than	he	had	told	us
然而	,	他	放	出去	为了	利穆尔	一个	小时	很快	比	他	有	讲述	我们

,

,

,

然而，他比告诉我们的时间提前了一个小时出发前往利穆尔。

[ænd; ənd] [left] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [soʊ] ['duːɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

and	left	word	that	he	had	his	reasons	for	so	doing	,	which	we	should
和	左边	单词	那	他	有	他的	原因	为了	所以	正在做	,	哪个	我们	应该

[noʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

know	another	day	,
知道	其他	天	,

他留下消息说他这样做有他的理由，但我们以后会知道。

[əd'vaɪzɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrt] .

advising	us	,	if	possible	,	to	make	our	peace	with	the	Court	.
建议	我们	,	如果	可能的	,	到	制作	我们的	和平	和	这	法庭	.

建议我们尽可能与法院达成和解。

[ɑːn] [ðə; ði] 22d [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['luːvər] ,

On	the	22d	the	King	held	his	Bed	of	Justice	,	at	the	Louvre	,
在	这	22d	这	国王	握住	他的	床	的	正义	,	在	这	卢浮宫	,

22日，国王在卢浮宫举行了审判日。

[wer] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['æmnəsti] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]

where	he	published	the	amnesty	,	as	also	an	order	for	reestablishing	the
在哪里	他	已发布	这	大赦	,	作为	还	一个	命令	为了	重建	这

['pɑːrləmənt] [æt; ət] ['pærɪs] ,

Parliament	at	Paris	,
议会	在	巴黎	,

他在那里公布了大赦令，以及在巴黎重建议会的命令。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɔːz] [fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ə'ferz] .

in	which	there	was	a	clause	forbidding	them	to	meddle	with	State	affairs	.
在	哪个	那里	曾是	一个	条款	禁止	他们	到	插手	和	状态	事务	.

其中有一条条款禁止他们干涉国家事务。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['ɔːrdərɪŋ] [m; ʌm] .

At	the	same	time	he	caused	a	declaration	to	be	published	ordering	MM	.
在	这	相同的	时间	他	导致	一个	宣言	到	是	已发布	订购	毫米	.

与此同时，他还下令发布声明，命令 MM。

[diː] ['boʊfərt] , ['roʊən] , [viː'ɑjlei, vai-] , [diː] [ðaʊ] , - , [pɔːr'taɪ] , - , - , [mə'ʃoʊ] ,

de	Beaufort	,	Rohan	,	Viole	,	de	Thou	,	Broussel	,	Portail	,	Bitaud	,	Croissi	,	Machaut	,
德	博福特	,	罗汉	,	紫罗兰	,	德	你	,	-	,	门户网站	,	-	,	-	,	马肖	,

['flɜːri] , ['mɑːrtɪˌnoʊ] ,

Fleury	,	Martineau	,
弗勒里	,	马蒂诺	,

德·博福特、罗昂、维奥莱、德·图、布鲁塞尔、波泰尔、比托、克鲁瓦西、马肖、弗勒里、马蒂诺、

[ænd; ənd] [pɜ˞ːrɔʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	Perraut	to	depart	the	city	.
和	佩罗	到	离开	这	城市	.

佩罗将离开这座城市。

[ðə; ði] [kɔːrt] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

The	Court	now	began	to	offer	me	terms	of	reconciliation	.
这	法庭	现在	开始	到	提供	我	条款	的	和解	.

法院现在开始向我提出和解条件。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ;

I	was	desirous	that	as	many	of	my	friends	as	possible	should	be	included	;
我	曾是	渴望	那	作为	许多	的	我的	朋友们	作为	可能的	应该	是	包括	;

我希望尽可能多的朋友都能参与其中；

[bʌt; bət] [kɔmɑːrtɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

but	Caumartin	,	who	was	in	the	secret	of	affairs	,
但	考马丁	,	WHO	曾是	在	这	秘密	的	事务	,

但卡马丁却对此事了如指掌，

[toʊld][ˌem ˈiː][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][hoʊps][ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ][ˈeni][ædˈvæntɪdʒɪz][fɔːr; fər][pərˈtɪkjələr]

told	me	there	were	no	hopes	of	procuring	any	advantages	for	particular
讲述	我	那里	是	不	希望	的	采购	任何	优势	为了	特别的

['pɜ:sənz] ;

persons	;
人	;

他告诉我，没有任何希望为特定个人争取到任何好处；

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['vɔɪɪdʒ] ,

that	all	that	could	be	done	was	to	save	the	ship	for	another	voyage	,
那	全部	那	可以	是	完毕	曾是	到	节省	这	船	为了	其他	航程	,

当时所能做的就是尽力挽救这艘船，让它能够再次航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪˈself] , [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] ,

and	that	this	ship	,	which	was	myself	,	could	be	saved	in	no	other	way	,
和	那	这	船	,	哪个	曾是	我	,	可以	是	已保存	在	不	其他	方式	,

而这艘船，也就是我自己，除此之外别无他法可以拯救。

[ɪn][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [əˈferz] [wɜːr; wər]['fɔːlən][baɪ][ðə; ði]['dʌk] - [wɑːnt]

in	the	condition	into	which	our	affairs	were	fallen	by	the	Duc	d'Orleans's	want
在	这	状况	进入	哪个	我们的	事务	是	倒下	经过	这	杜克	-	想

[ʌv; əv][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

of	resolution	,
的	解决	,

由于奥尔良公爵缺乏决断力，我们的事务陷入了这种境地。

[bʌt; bət][baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] , [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [tɔːrdz] [roʊm] .

but	by	launching	out	into	the	main	,	and	steering	towards	Rome	.
但	经过	发射	出去	进入	这	主要的	,	和	转向	向	罗马	.

但是，通过驶入主航道，并朝着罗马方向航行。

" [juː; jʊ][stænd] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

"	You	stand	,	"	said	he	,	"	as	it	were	,	on	the	point	of	a	needle	,
"	你	站立	,	"	说	他	,	"	作为	它	是	,	在	这	观点	的	一个	针	,

“你就像站在针尖上一样，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [nuː] [ðer; ðər] [streŋθ] [ðeɪ] [wʊd] [raʊt] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði]

and	if	the	Court	knew	their	strength	they	would	rout	you	as	they	do	the
和	如果	这	法庭	知道	他们的	力量	他们	会	路线	你	作为	他们	做	这

[rest] ;

rest	;
休息	;

如果法庭知道他们的实力，他们就会像对付其他人一样把你们打得落花流水；

[jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ['gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən] [er] [ðæt] [bəuθ] [diˈsiːvz] [ænd; ənd][dɪsˈkwaɪɪts][ðem; ðəm] .

your	courage	gives	you	an	air	that	both	deceives	and	disquiets	them	.
你的	勇气	给予	你	一个	空气	那	两个都	欺骗	和	不安	他们	.

你的勇气让你散发出一种既能迷惑他们又能让他们感到不安的气质。

[meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə]

Make	use	of	the	present	opportunity	for	obtaining	what	may	be	serviceable	to
制作	使用	的	这	展示	机会	为了	获得	什么	可能	是	可用	到

[juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪ] [æt; ət] [roʊm] ,

you	in	your	employ	at	Rome	,
你	在	你的	采用	在	罗马	,

利用目前的机会，获取可能对你在罗马的工作有用的信息。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [dɪˈnaɪ][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .

for	the	Court	will	deny	you	nothing	.
为了	这	法庭	将要	否定	你	没有什么	.

因为法庭不会拒绝你的任何要求。

" [ˌmɔːntrɪˈsɔːr] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['æftərwərdz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
" Montresor , hearing of it , said to me afterwards , with an oath ,
" 蒙特雷索 , 听力 的 它 , 说 到 我 然后 , 和 一个 誓言 ,

蒙特雷索听闻此事后，事后向我发誓说：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] [huː] [sez] [jʊr; jər] ['emɪnəns] [kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] ['ɑːnərəbli]
" He is a villain who says your Eminence can make your peace honourably
" 他 是 一个 恶棍 WHO 说道 你的 卓越 能 制作 你的 和平 光荣地
[wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [tɜːrmz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] ;
without making terms for your friends ;
没有 制作 条款 为了 你的 朋友们 ;

“他是个恶棍，他说阁下可以体面地缔结和平，而无需向你的朋友做出任何让步；

[hiː; hi] [huː] [əˈfɜːmz] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['ɛndz] .
he who affirms the contrary does it for his own private ends .
他 WHO 肯定 这 相反 做 它 为了 他的 自己的 私人的 结束 .

持相反观点的人，都是为了自己的私利。

" ['ðerfɔːr] [aɪ][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['ɔfɝz] [meɪd] [ˌem 'iː][baɪ] - ,
" Therefore I refused the offers made me by Servien ,
" 所以 我 拒绝 这 优惠 制成 我 经过 - ,

因此，我拒绝了塞尔维安向我提出的条件。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [əˈferz] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][maɪ] [ker] ,
which were that the King would resign his affairs in Italy to my care ,
哪个 是 那 这 国王 会 辞职 他的 事务 在 意大利 到 我的 关心 ,

其中包括国王将他在意大利的事务交由我代为处理，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - , - [kraʊnz] ; [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - ,
and allow me a pension of 50 , 000 crowns ; that I should have 100 ,
和 允许 我 一个 养老金 的 - , - 皇冠 ; 那 我 应该 有 - ,

并允许我领取50,000克朗的养老金；我应该有100,

- [kraʊnz] [tɔːrdz] ['peɪɪŋ] [ɔːf][maɪ] ['dɛts] , [ænd; ənd] - , - [ɪn][hænd] [tɔːrdz] ['fɜːrnɪtʃər] ;
000 crowns towards paying off my debts , and 50 , 000 in hand towards furniture ;
- 皇冠 向 付费 离开 我的 债务 , 和 - , - 在 手 向 家具 ;

我用 000 克朗偿还了债务，手里还有 50,000 克朗用于购买家具；

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [θriː] ['jɪrz] [æt; ət] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [maɪ]
that I should continue three years at Rome , and then return to resume my
那 我 应该 继续 三 年 在 罗马 , 和 然后 返回 到 恢复 我的
['fʌŋkʃnz] [æt; ət]['pærɪs] .
functions at Paris .
函数 在 巴黎 .

我应该继续在罗马待三年，然后返回巴黎继续履行我的职责。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['pælətaɪn][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [ɔːt] ['iːðər] [tuː; tə][ək'sept][ɔːr] [els] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The Princess Palatine told me I ought either to accept or else treat with the
这 公主 帕拉丁 讲述 我 我 应该 任何一个 到 接受 或者 别的 对待 和 这
['kɑːrdɪnl] ,
Cardinal ,
红衣主教 ,

宫廷公主告诉我，我应该要么接受，要么就和红衣主教谈判。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [səˈbɔːltərn] [wɜːr; wər] [əˈgenst] [ˌem 'iː] .
since all the subalterns were against me .
自从 全部 这 下级军官 是 反对 我 .

因为所有下属都反对我。

['mædəm] [di:] - [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ] [ˌekwə'nɪməti] [ænd; ənd] [ki:p] [wɪ'ðɪn]
Madame de Lesdiguieres advised me to preserve my equanimity and keep within
夫人 德 - 建议 我 到 保存 我的 平静 和 保持 之内
[dɔ:z] ,
doors ,
门 ,

莱斯迪吉埃夫人建议我保持冷静，待在室内。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['pærɪs] ,
adding that the Cardinal , who was impatient to return to Paris ,
添加 那 这 红衣主教 , WHO 曾是 不耐烦 到 返回 到 巴黎 ,

他还补充说，这位红衣主教迫不及待地想要返回巴黎。

[bʌt; bət] [də:st] [nɑ:t][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [steɪd] ,
but durst not as long as I stayed ,
但 杜斯特 不是 作为 长的 作为 我 入住 ,

但我待的时间并不长，所以它就没那么勇敢了。

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld][tu:; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [wət'evər] [aɪ]
would make me a bridge of gold to go out and agree to whatever I
会 制作 我 一个 桥 的 金子 到 去 出去 和 同意 到 任何 我
[di'mɑ:ndid] .
demanded .
要求 .

他会为我架起一座金桥，让我出去答应我的任何要求。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ] [sent] [maɪ] [prə'pəʊzlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
Accordingly , I sent my proposals to the Cardinal ,
因此 , 我 发送 我的 提案 到 这 红衣主教 ,

因此，我将我的提议呈递给了枢机主教。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['lə:kiŋ] [ɪn] - ['ɑ:rmi][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,
who was then lurking in Turenne's army upon the frontiers ,
WHO 曾是 然后 潜伏 在 - 军队 之上 这 前沿 ,

当时他正潜伏在蒂雷纳的军队中，驻守在边境。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [poʊsts][fɔ:r; fər][maɪ] [frendz] .
and desired such and such posts for my friends .
和 想要的 这样的 和 这样的 帖子 为了 我的 朋友们 .

并希望为我的朋友们发布这样的帖子。

['mi:ntaɪm] - [ænd; ənd][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [ʒə'ɔθ] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪg'zæspəreɪt][ðə; ði]
Meantime Servien and the Abbe Fouquet endeavoured to exasperate the
与此同时 - 和 这 阿贝 富凯 努力 到 恶化 这
[kwi:n] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [kə'bæl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'njʊɪtənt]
Queen by telling her that I was continually caballing with the annuitants
女王 经过 讲述 她 那 我 曾是 持续 阴谋 和 这 年金领取者
[ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][mə'lɪʃə] ;
and officers of the militia ;
和 警官 的 这 民兵 ;

与此同时，塞尔维安和富凯神父试图激怒女王，告诉她我一直在与民兵的退休人员和军官勾结；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]
and because I refused to go to Parliament , in obedience to the
和 因为 我 拒绝 到 去 到 议会 , 在 服从 到 这
['kɪŋz] ['ɔ:rdərz] ,
King's orders ,
国王学院 订单 ,

因为我拒绝遵照国王的命令前往议会，

[wen] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [haɪ]

when	he	held	his	Court	of	Justice	there	to	register	the	declaration	of	high
什么时候	他	握住	他的	法庭	的	正义	那里	到	登记	这	宣言	的	高的

['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] ,

treason	against	the	Prince	de	Conde	,
叛国罪	反对	这	王子	德	孔德	,

当他在那里召开法庭，正式宣布孔代亲王犯有叛国罪时，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'triːgɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] ,

the	Queen	was	made	to	believe	that	I	was	intriguing	for	the	Prince	,
这	女王	曾是	制成	到	相信	那	我	曾是	引人入胜	为了	这	王子	,

女王被蒙在鼓里，以为我对王子很有吸引力。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] , [kɔːst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

and	therefore	resolved	to	ruin	me	,	cost	what	it	would	.
和	所以	已解决	到	废墟	我	,	成本	什么	它	会	.

因此，他们决心毁了我，无论代价有多大。

[wʌn] ['ɑːfɪsər] ['poʊstɪd] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] ['mædəm] [diː] - , [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ;

One	officer	posted	men	in	a	house	near	Madame	de	Pommereux's	,	to	attack	me	;
一	官	发布	男人	在	一个	房子	靠近	夫人	德	-	,	到	攻击	我	;

一名军官派人到波默罗夫人家附近的一所房子里袭击我；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ;

another	was	employed	to	get	intelligence	at	what	time	of	night	I	was	in	the	habit	of	visiting	her	;
其他	曾是	受雇	到	得到	智力	在	什么	时间	的	夜晚	我	曾是	在	这	习惯	的	访问	她	;

另一名线人被雇佣来打探我通常在晚上什么时间去拜访她；

[ə; eɪ] [θɜːrd] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːrdər] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

a	third	had	an	order	,	signed	by	the	King	,
一个	第三	有	一个	命令	,	签名	经过	这	国王	,

第三份文件上有一份由国王签署的命令，

[tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

to	attack	me	in	the	street	and	bring	me	off	dead	or	alive	.
到	攻击	我	在	这	街道	和	带来	我	离开	死的	或者	活	.

在大街上袭击我，把我生死不论。

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] ['ræmbulei; ˌræmbuː'je] ;

An	unknown	person	advised	me	not	to	go	that	day	to	Rambouillet	;
一个	未知	人	建议	我	不是	到	去	那	天	到	朗布依埃	;

一位不知名的人建议我那天不要去朗布依埃；

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

but	I	went	with	two	hundred	gentlemen	,	and	found	a	great	many	officers	of	the	Guards	,
但	我	去	和	二	百	先生们	,	和	成立	一个	伟大的	许多	警官	的	这	卫兵	,

但我带着两百位绅士去了，发现那里有很多卫队军官。

[huː] , [wət'evər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] , [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ,

who	,	whatever	were	their	orders	,	were	in	no	condition	to	attack	me	,
WHO	,	任何	是	他们的	订单	,	是	在	不	状况	到	攻击	我	,

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] ;

and	received	me	with	reverence	;
和	已收到	我	和	尊敬	;

无论他们奉命做什么，他们都没有能力攻击我，反而恭敬地接待了我；

[bʌt; bət][aɪ] [bleɪmd] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['æftərwərdz] ,

but	I	blamed	myself	for	it	afterwards	,
但	我	被指责	我	为了	它	然后	,

但事后我为此自责不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [tendid] [tu:; tə] ['ɪnsens] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'genst] [ˌem 'i:] .

because	it	only	tended	to	incense	the	Court	the	more	against	me	.
因为	它	仅有的	倾向于	到	香	这	法庭	这	更多的	反对	我	.

因为这只会让法庭更加愤怒地反对我。

[ə'pɑ:n][ɔ:l] [seɪnts] - [deɪ] [aɪ] [pri:tʃt] [æt; ət][seɪnt][dʒɝ'meɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pærɪʃ] ,

Upon	All	Saints	'	Day	I	preached	at	Saint	Germain	,	which	is	the	King's	parish	,
之上	全部	圣徒队	-	天	我	布道	在	圣	杰曼	,	哪个	是	这	国王学院	教区	,

诸圣节那天，我在圣日耳曼教堂布道，那里是国王的教区教堂。

[wer] [ðer; ðər]['mædʒistiz][dɪd][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] ,

where	their	Majesties	did	me	the	honour	to	be	present	,
在哪里	他们的	陛下	做过	我	这	荣誉	到	是	展示	,

陛下们给予我莫大的荣幸，让我得以亲临现场。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [went] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm] [θæŋks] ;

for	which	I	went	next	day	to	return	them	thanks	;
为了	哪个	我	去	下一个	天	到	返回	他们	谢谢	;

因此，我第二天就去把它们还给了他们，表示感谢；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:ʃənz] [sent][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ɔ:l]['kwɔ:rtərz] ['mʌltɪplaɪd] ['veri] [fæst] ,

but	finding	that	the	cautions	sent	me	from	all	quarters	multiplied	very	fast	,
但	寻找	那	这	警告	发送	我	从	全部	四分之一	乘以	非常	快速地	,

但我发现来自各方的警告迅速增加。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:vər] [tɪl] [ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

I	did	not	go	to	the	Louvre	till	the	19th	of	December	,
我	做过	不是	去	到	这	卢浮宫	直到	这	19th	的	十二月	,

我直到12月19日才去卢浮宫。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] ['æntitʃeɪmbər] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz]

when	I	was	arrested	in	the	Queen's	antechamber	by	the	captain	of	the	Guards
什么时候	我	曾是	被捕	在	这	女王大学	前厅	经过	这	队长	的	这	卫兵

[ðen] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,

then	in	waiting	,
然后	在	等待	,

当我在女王的前厅被当时的侍卫队长逮捕时，

[hu:] ['kærid] [ˌem 'i:]['ɪntu:][æn; ən][ə'pɑ:rtmənt] [wer] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [brɔ:t]

who	carried	me	into	an	apartment	where	the	officers	of	the	kitchen	brought
WHO	携带	我	进入	一个	公寓	在哪里	这	警官	的	这	厨房	带来

[ˌem 'i:] ['dɪnər] ,

me	dinner	,
我	晚餐	,

他们把我抬进一间公寓，厨房的工作人员给我送来了晚餐。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['kɔ:ti:əz] ,

of	which	I	ate	heartily	,	to	the	mortification	of	the	base	courtiers	,
的	哪个	我	吃	衷心地	,	到	这	屈辱	的	这	根据	朝臣	,

我狼吞虎咽地吃着这些食物，令那些卑鄙的朝臣们羞愧难当。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['kaɪndli][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['pɑ:kəts] [tɜ:rnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt][æz; əz] [ɪf] [aɪ]

though	I	did	not	take	it	kindly	to	see	my	pockets	turned	inside	out	as	if	I
尽管	我	做过	不是	拿	它	亲切地	到	看	我的	口袋	转向	里面	出去	作为	如果	我

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌt,pə:s] .

had	been	a	cutpurse	.
有	到过	一个	扒手	.

虽然看到自己的口袋被翻了个底朝天，好像我是个扒手似的，我心里很不是滋味。

[ðɪs] ['serəmoʊni] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] , [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

This	ceremony	,	which	is	not	common	,	was	performed	by	the	captain	;
这	仪式	,	哪个	是	不是	常见的	,	曾是	执行	经过	这	队长	;

这项并不常见的仪式由船长主持;

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

but	he	found	nothing	except	a	letter	from	the	King	of	England	,
但	他	成立	没有什么	除了	一个	信	从	这	国王	的	英格兰	,

但他除了找到一封英国国王的来信外，什么也没找到。

[di'zaiərɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

desiring	me	to	try	if	the	Court	of	Rome	would	assist	him	with	money	.
渴望	我	到	尝试	如果	这	法庭	的	罗马	会	协助	他	和	钱	.

他希望我尝试向罗马法院申请资助。

[wen] [ðɪs] ['letər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ,

When	this	letter	came	to	be	talked	of	,
什么时候	这	信	来了	到	是	谈话	的	,

当这封信被人们提起时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'lɪʃəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tektər] .

it	was	maliciously	reported	that	it	came	from	the	Protector	.
它	曾是	恶意地	据报道	那	它	来了	从	这	保护者	.

有人恶意散布消息称，消息来自保护者。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['koʊtʃɪz] , ['ʌndər] [gɑːrd] , [tuː; tə] [ˌvɪn'sɛnəs] .

I	was	carried	in	one	of	the	King's	coaches	,	under	guard	,	to	Vincennes	.
我	曾是	携带	在	一	的	这	国王学院	教练	,	在下面	警卫	,	到	文森斯	.

我被国王的一辆马车押送，在卫兵的护送下前往文森斯。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [swɪs]

As	we	passed	we	found	at	several	of	the	gates	a	battalion	of	Swiss
作为	我们	通过了	我们	成立	在	一些	的	这	大门	一个	营	的	瑞士

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [paiks] [prɪ'zentɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

with	their	pikes	presented	towards	the	city	,
和	他们的	长矛	呈现	向	这	城市	,

我们经过时，发现好几座城门前都站着一队瑞士士兵，他们的长矛指向城市。

[wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]

where	everybody	was	quiet	,	though	their	sorrow	and	consternation
在哪里	大家	曾是	安静的	,	尽管	他们的	悲哀	和	惊愕

[wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

were	visible	enough	.
是	可见的	足够的	.

虽然大家都很安静，但他们的悲伤和惊愕却显而易见。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn'fɔːrmd] , [haʊ'evər] ,

I	was	afterwards	informed	,	however	,
我	曾是	然后	知情的	,	然而	,

然而，我后来得知:

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['butʃəz] [ɪn][ðə; ði] [viːl] ['mɑːrkɪt][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] ,

that	all	the	butchers	in	the	veal	market	were	going	to	take	up	arms	,
那	全部	这	屠夫	在	这	小牛肉	市场	是	去	到	拿	向上	武器	,

据说小牛肉市场的所有屠夫都要拿起武器了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌbæri'keidz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [iːz] [ɪn][ðə; ði]

and	that	they	might	have	made	barricades	there	with	all	the	ease	in	the
和	那	他们	可能	有	制成	路障	那里	和	全部	这	舒适	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

他们完全可以轻而易举地在那里设置路障。

['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'streɪnd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['tuːmʌlt]

only	they	were	restrained	for	fear	that	I	should	have	paid	for	their	tumult
仅有的	他们	是	克制	为了	害怕	那	我	应该	有	有薪酬的	为了	他们的	骚乱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ;

with	the	loss	of	my	life	;
和	这	损失	的	我的	生活	;

只是他们有所克制，害怕我会因他们的骚乱而丧命；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [terz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [stʊd] [stɑːk] - [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt]

so	that	the	women	remained	in	tears	,	and	the	men	stood	stock	-	still	in	a	fright
所以	那	这	女性	剩余	在	眼泪	,	和	这	男人	站立	库存	-	仍然	在	一个	惊吓

.

:

.

因此，女人们依然泪流满面，男人们则吓得呆立不动。

[aɪ][wʌz; wəz][kən'faɪnd][æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tə'geðər] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][bɪg]

I	was	confined	at	Vincennes	for	a	fortnight	together	,	in	a	room	as	big
我	曾是	受限	在	文森斯	为了	一个	两星期	一起	,	在	一个	房间	作为	大的

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

as	a	church	,
作为	一个	教会	,

我被单独关在文森斯监狱两周，房间里像教堂那么大。

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['faɪərɪŋ] .

without	any	firing	.
没有	任何	射击	.

无需任何射击。

[maɪ] [gɑːrdz] ['pɪlfərd] [maɪ]['lɪnɪn] , [ə'pærəl] , [ʃuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

My	guards	pilfered	my	linen	,	apparel	,	shoes	,	etc	.	,
我的	守卫	偷窃	我的	亚麻布	,	服饰	,	鞋	,	ETC	.	,

我的卫兵偷走了我的床单、衣服、鞋子等等。

[soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [tə'geðər]

so	that	sometimes	I	was	forced	to	lie	in	bed	for	a	week	or	ten	days	together
所以	那	有时	我	曾是	强制	到	说谎	在	床	为了	一个	星期	或者	十	天	一起

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə] [dres] [maɪ'self] .

for	want	of	clothes	to	dress	myself	.
为了	想	的	衣服	到	裙子	我	.

所以有时候，我因为没有衣服穿，被迫连续一周甚至十天躺在床上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər]

I	could	not	but	think	that	such	treatment	had	been	ordered	by	the	higher
我	可以	不是	但	思考	那	这样的	治疗	有	到过	订购	经过	这	更高

['paʊɚz] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] ;

powers	on	purpose	to	break	my	heart	;
权力	在	目的	到	休息	我的	心	;

我不禁想到，这种对待我是上级故意下令让我伤心欲绝的；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] [ðæt] [weɪ] ,

but	I	resolved	not	to	die	that	way	,
但	我	已解决	不是	到	死	那	方式	,

但我决心不那样死去。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ] [gɑːrd] [sed] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][veks][ˌem 'iː] , [aɪ] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]

and	though	my	guard	said	all	he	could	to	vex	me	,	I	affected	to	take	no
和	尽管	我的	警卫	说	全部	他	可以	到	烦恼	我	,	我	做作的	到	拿	不

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

虽然我的卫兵百般刁难我，但我假装毫不在意。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv]['pærɪs][ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪt'self]
The influence of the clergy of Paris obliged the Court to explain itself
这 影响 的 这 牧师 的 巴黎 有义务 这 法庭 到 解释 本身
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪm'prɪznmənt] ,
concerning the causes of my imprisonment ,
有关 这 原因 的 我的 监禁 ,

巴黎教士阶层的影响力迫使法庭就我被监禁的原因作出解释。

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
by the mouth of the Chancellor , who , in the presence of the King and
经过 这 嘴 的 这 校长 , WHO , 在 这 在场 的 这 国王 和
[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

由宰相亲口宣布，当时国王和王后也在场。

[ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər]
acquainted them that his Majesty had caused me to be arrested for
熟人 他们 那 他的 威严 有 导致 我 到 是 被捕 为了
[maɪ] [oʊn] [gʊd] ,
my own good ,
我的 自己的 好的 ,

我告知他们，陛下为了我好，下令逮捕了我。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
and to prevent me from putting something that I designed into execution .
和 到 防止 我 从 推杆 某物 那 我 设计 进入 执行 .

并阻止我将自己设计的东西付诸实践。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [hæd; həd][æn; ən] ['ænθəm] [sʌŋ] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər][maɪ]
The chapter of Notre - Dame had an anthem sung every day for my
这 章 的 圣母 - 贵妇人 有 一个 国歌 唱 每一个 天 为了 我的
[dɪ'lɪvərəns] .
deliverance .
解救 .

圣母大学分会每天都为我唱一首赞歌，祈求我获得解脱。

[ðə; ði] [sɔ:'bɔn] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rdərz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ]
The Sorbonne and many of the a religious orders distinguished themselves by
这 索邦大学 和 许多 的 这 一个 宗教 订单 杰出的 他们自己 经过
[dɪ'klɛrɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
declaring for me .
声明 为了 我 .

索邦大学和许多宗教团体都公开支持我，以此彰显他们的杰出贡献。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][stɜ:r][ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] ['sʌmwʌt] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst]
This general stir obliged the Court to treat me somewhat better than at first
这 一般的 搅拌 有义务 这 法庭 到 对待 我 有些 更好的 比 在 第一的
.
:
.

这场普遍的风波迫使法庭对我的态度比最初有所缓和。

[ðeɪ] [let][ˌem 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][noʊ][ɪŋk][ænd; ənd]['peɪpər] ,
They let me have a limited number of books , but no ink and paper ,
他们 让 我 有 一个 有限的 数字 的 图书 , 但 不 墨水 和 纸 ,

他们允许我借阅数量有限的书籍，但没有提供墨水和纸张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] - ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
and they allowed me a ' valet de chambre ' and a physician .
和 他们 允许 我 一个 - 代客泊车 德 房间 - 和 一个 医生 .

他们允许我雇佣一名贴身男仆和一名医生。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [kən'faɪnmənt] [æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ˌfɪf'ti:n] [mʌnθs] , [aɪ] ['stʌdid] [bəuθ] [deɪ]
During **my** **confinement** **at** **Vincennes** **,** **which** **lasted** **fifteen** **months** **,** **I** **studied** **both** **day**
期间 我的 监禁 在 文森斯 , 哪个 持续 十五 几个月 , 我 研究 两个都 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and **night** **,**
和 夜晚 ,

在文森监狱被囚禁的十五个月里，我日夜学习。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [pər'si:v] [wʌn] ['kænɑ:t] [bɪ'stoʊ] [tu:] [mʌtʃ] [peɪnz] ,
especially **the** **Latin** **tongue** **,** **on** **which** **I** **perceive** **one** **cannot** **bestow** **too** **much** **pains** **,**
尤其 这 拉丁 舌头 , 在 哪个 我 感知 一 不能 赐给 也 很多 疼痛 ,

尤其是拉丁语，我觉得无论花多少心思学习它都不为过。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɪn] [ɔ:l] ['ʌðər] ['stʌdiz] .
since **it** **takes** **in** **all** **other** **studies** **.**
自从 它 需要 在 全部 其他 研究 .

因为它包含了所有其他研究。

[aɪ] [daɪvd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gri:k] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [ri:d] [ə'gen] [ðə; ði] [naɪnθ] ['dekeɪd] [ʌv; əv] ['lɪvi] ,
I **dived** **into** **the** **Greek** **also** **,** **and** **read** **again** **the** **ninth** **decade** **of** **Livy** **,**
我 潜水 进入 这 希腊语 还 , 和 读 再次 这 第九 十年 的 李维 ,

我也深入研究了希腊语，并重读了李维的第九十年著作。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['evər] .
which **I** **had** **formerly** **delighted** **in** **,** **and** **found** **as** **pleasant** **as** **ever** **.**
哪个 我 有 以前 高兴极了 在 , 和 成立 作为 令人愉快的 作为 曾经 .

我以前很喜欢它，现在仍然觉得它和以前一样令人愉快。

[aɪ] [kəm'poʊzd] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [bəu'i:ʃiəs] , [ə; eɪ] ['tri:tɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'taɪtld] " [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [di:]
I **composed** **,** **in** **imitation** **of** **Boetius** **,** **a** **treatise** **,** **which** **I** **entitled** **"** **Consolation** **de**
我 由 , 在 模仿 的 波埃提乌斯 , 一个 论文 , 哪个 我 标题 " 安慰 德
[lɑ:] [ˌteɪoʊ'lɒdʒi] ,
la **Theologie** **,**
拉 神学 ,

我模仿波埃提乌斯，写了一篇论文，题为《神学的慰藉》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pru:vd] [ðæt] ['evri] ['prɪz(ə)nər] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [bi:; bi] - - [ɪn]
" **in** **which** **I** **proved** **that** **every** **prisoner** **ought** **to** **endeavour** **to** **be** **'** **vinctus** **in**
" 在 哪个 我 已证实 那 每一个 囚犯 应该 到 努力 到 是 - - 在
['krɪstoʊ] - ([ɪn] [ðə; ði] [bɑ:ndz] [ʌv; əv] [kraɪst]) ,
Christo **'** **(** **in** **the** **bonds** **of** **Christ** **)** **,**
基督 - (在 这 债券 的 基督) ,

“我证明了每个囚犯都应该努力‘在基督的枷锁中得胜’(vinctus in Christo)，”

['menʃ(ə)nd] [baɪ] [seɪnt] [pɔ:l] .
mentioned **by** **Saint** **Paul** **.**
提及 经过 圣 保罗 .

圣保罗曾提及。

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kəm'paɪld] " ['pɑ:rtəs] - ,
I **also** **compiled** **"** **Partus** **Vincennarum** **,**
我 还 编译 " 部分 - ,

我还编写了《Partus Vincennarum，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mɪ'læn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
" **which** **was** **a** **collection** **of** **the** **Acts** **of** **the** **Church** **of** **Milan** **for** **the**
" 哪个 曾是 一个 收藏 的 这 使徒行传 的 这 教会 的 米兰 为了 这
[ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['pærɪs] .
use **of** **the** **Church** **of** **Paris** **.**
使用 的 这 教会 的 巴黎 .

这是为巴黎教会而编纂的米兰教会法令集。

[maɪ] [gɑːrd] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'vent][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][laɪf] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd]

My	guard	omitted	nothing	he	could	invent	to	make	my	life	uneasy	and
我的	警卫	省略	没有什么	他	可以	发明	到	制作	我的	生活	不安	和

[dɪ'stɜːrb][maɪ] ['stʌdiz] .

disturb	my	studies	.
打扰	我的	研究	.

我的狱卒想尽一切办法让我感到不安，干扰我的学习。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði]

One	day	he	came	and	told	me	that	he	had	received	orders	from	the
一	天	他	来了	和	讲述	我	那	他	有	已收到	订单	从	这

[kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['erɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌndʒən] ;

King	to	give	me	an	airing	on	the	top	of	the	donjon	;
国王	到	给	我	一个	播出	在	这	顶部	的	这	地牢	;

有一天他来告诉我，他奉国王之命，要带我到主塔顶上晾晒太阳；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd]

and	when	he	perceived	that	I	took	a	pleasure	in	walking	there	,	he	informed
和	什么时候	他	感知	那	我	采取	一个	乐趣	在	步行	那里	,	他	知情的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当他察觉到我喜欢在那里散步时，他告诉我：

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] .

with	joy	in	his	looks	,	that	he	had	orders	to	the	contrary	.
和	喜悦	在	他的	看起来	,	那	他	有	订单	到	这	相反	.

他脸上带着喜悦的神色，因为他接到了相反的命令。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] ,

I	told	him	that	they	were	come	in	good	time	,	for	the	air	,
我	讲述	他	那	他们	是	来	在	好的	时间	,	为了	这	空气	,

我告诉他，他们来得正是时候，为了空气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɑːrp] [ðer; ðər] , [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [hed] [eɪk] .

which	was	too	sharp	there	,	had	made	my	head	ache	.
哪个	曾是	也	锋利的	那里	,	有	制成	我的	头	疼痛	.

那里的光线太刺眼了，弄得我头疼。

['æftərwərdz] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tenɪs] - [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [maɪ]

Afterwards	he	offered	to	take	me	down	into	the	tennis	-	court	to	see	my
然后	他	提供	到	拿	我	向下	进入	这	网球	-	法庭	到	看	我的

[gɑːrdz] [æt; ət] [pleɪ] .

guards	at	play	.
守卫	在	玩	.

之后，他提出带我去网球场看看我的卫兵们在打球。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [er] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

I	desired	him	to	excuse	me	,	because	I	thought	the	air	would	be	too
我	想要的	他	到	原谅	我	,	因为	我	想法	这	空气	会	是	也

['pɪrsɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

piercing	for	me	;
冲孔	为了	我	;

我请求他原谅我，因为我觉得这里的空气太刺骨了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][goʊ] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	he	made	me	go	,	telling	me	that	the	King	,
但	他	制成	我	去	,	讲述	我	那	这	国王	,

但他还是让我去了，告诉我国王，

[huː] [tʊk] [mɔːr] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] [ðæn; ðən][aɪ] ['fænsɪd] ,

who	**took**	**more**	**care**	**of**	**my**	**health**	**than**	**I**	**fancied**	**,**
WHO	采取	更多的	关心	的	我的	健康	比	我	幻想	,

他比我想象中更关心我的健康，

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['eksərsaɪz] .

had	**ordered**	**that**	**he**	**should**	**give**	**me**	**some**	**exercise**	**.**
有	订购	那	他	应该	给	我	一些	锻炼	.

他命令我做一些运动。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] ,

Soon	**after**	**he**	**desired**	**me**	**to**	**excuse**	**him**	**for**	**not**	**bringing**	**me**	**down**	**again**	**,**
很快	后	他	想要的	我	到	原谅	他	为了	不是	带来	我	向下	再次	,

不久之后，他便请求我原谅他没有再次把我送下来。

" [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] .

"	**for**	**reasons**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**which**	**I**	**must**	**not**	**tell**	**.**
"	为了	原因	,	"	说	他	,	"	哪个	我	必须	不是	告诉	.

“至于原因，”他说，“我不能说。”

" [ðə; ðiː] [truːθ] [wʌz; wəz] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðiːz] [ʃɪ'keɪnəriːz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'spaɪzd]

"	**The**	**truth**	**was**	**,**	**I**	**was**	**so**	**much**	**above**	**these**	**chicaneries**	**that**	**I**	**despised**
"	这	真相	曾是	,	我	曾是	所以	很多	多于	这些	诡计	那	我	被鄙视的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

“事实上，我根本不屑于这些诡计，我鄙视它们；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

but	**I**	**must**	**own**	**that**	**I**	**used**	**to**	**think**	**within**	**myself**	**that**	**,**	**in**	**the**	**main**	**,**
但	我	必须	自己的	那	我	用过的	到	思考	之内	我	那	,	在	这	主要的	,

但我必须承认，我过去常常在心里这样想，总的来说，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [steɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst] [ə'flɪktɪŋ] .

to	**be**	**a**	**prisoner**	**of**	**State**	**was**	**of**	**all**	**others**	**the**	**most**	**afflicting**	**.**
到	是	一个	囚犯	的	状态	曾是	的	全部	其他的	这	最多	折磨	.

成为国家囚徒是最痛苦的。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][maɪ] ['stʌdiz] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][maɪ'self][wɪð; wɪθ]

All	**the**	**relaxation**	**I**	**had**	**from**	**my**	**studies**	**was**	**to**	**divert**	**myself**	**with**
全部	这	松弛	我	有	从	我的	研究	曾是	到	转移	我	和

[sʌm; səm] ['ræbəts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌndʒən] ,

some	**rabbits**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**donjon**	**,**
一些	兔子	在	这	顶部	的	这	地牢	,

我学习之余唯一的放松方式就是到城堡顶上抓兔子消磨时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrɪts] ,

and	**some**	**pigeons**	**in**	**the**	**turrets**	**,**
和	一些	鸽子	在	这	炮塔	,

塔楼里还有一些鸽子。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

for	**which**	**I**	**was**	**indebted**	**to**	**the**	**continual**	**solicitations**	**of**	**the**	**Church**	**of**
为了	哪个	我	曾是	负债累累	到	这	持续的	征集	的	这	教会	的

['pærɪs] .

Paris	**.**
巴黎	.

为此，我衷心感谢巴黎教会的不断请求。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'bʌv] [naɪn] [deɪz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [gɑːrdz] ,

I	**had**	**not**	**been**	**a**	**prisoner**	**above**	**nine**	**days**	**when**	**one**	**of**	**my**	**guards**	**,**
我	有	不是	到过	一个	囚犯	多于	九	天	什么时候	一	的	我的	守卫	,

我被囚禁不到九天，我的一个狱卒就……

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] [hu:] [wɑ:tʃt] [ˌem 'i:][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
while his comrade who watched me was asleep ,
尽管 他的 同志 WHO 观看 我 曾是 睡着了 ,

当他负责监视我的同伴睡着时，

[keɪm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [noʊt]['ɪntu:][maɪ][hænd][frʌm; frəm] ['mædəm] [di:] - ,
came and slipped a note into my hand from Madame de Pommereux ,
来了 和 滑倒了 一个 笔记 进入 我的 手 从 夫人 德 - ,

他走过来，悄悄地把一张波默罗夫人的纸条塞到我手里。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][jʊr; jər] ['ænsər] ; [ju:; jʊ] [meɪ] ['seɪfli]
in which were only these words : " Let me have your answer ; you may safely
在 哪个 是 仅有的 这些 字 : " 让 我 有 你的 回答 ; 你 可能 安全
[trʌst] [ðə; ði] ['berər] .
trust the bearer .
相信 这 持有人 .

其中只有这样一句话："请给我你的答复；你可以放心地信任送信人。"

" [ðə; ði] ['berər] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
" The bearer gave me a pencil and a piece of paper ,
" 这 持有人 给予 我 一个 铅笔 和 一个 片 的 纸 ,

"送信人给了我一支铅笔和一张纸，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [roʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] ['letər] .
on which I wrote that I had received her letter .
在 哪个 我 写道 那 我 有 已收到 她 信 .

我在信中写道，我已收到她的来信。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [θri:] ['sɑ:dʒənts] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] [laɪf] - [gɑ:rdz] [rɪ'li:vd] [wʌn]
Notwithstanding that three sergeants and twenty - four Life - guards relieved one
虽然 那 三 中士 和 二十 - 四 生活 - 守卫 松了口气 一
[ə'nʌðər] ['evri] [deɪ] , ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
another every day , our correspondence was not interrupted .
其他 每一个 天 , 我们的 一致 曾是 不是 中断 .

尽管每天有三名士官和二十四名救生员轮班，但我们的通信并没有中断。

['mædəm] [di:] - , [em] . [di:] [kɔmɑ:rtɪn] ,
Madame de Pommereux , M . de Caumartin ,
夫人 德 - , M . 德 考马丁 ,

德·波默勒夫人，德·科马丁先生，

[ænd; ənd][em] . [di:] - [roʊt] [ˌem 'i:] ['letərz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ['kɑ:nstəntli] [ə'baʊt][ðə; ði] [mi:nz]
and M . de Raqueville wrote me letters twice a week constantly about the means
和 M . 德 - 写道 我 信件 两次 一个 星期 不断地 关于 这 方法
[tu:; tə] [ɪ'fekt] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,
to effect my escape ,
到 影响 我的 逃脱 ,

拉克维尔先生每周给我写两封信，不断地告诉我如何才能逃脱。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'temptɪd] [twaɪs] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
which I attempted twice , but in vain .
哪个 我 尝试过 两次 , 但 在 徒劳 .

我尝试了两次，但都失败了。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [ˊtʃɛəriə] , [hu:] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [roʊm] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] ,
The Abbe Charier , who set out for Rome the day after I was arrested ,
这 阿贝 查里尔 , WHO 放 出去 为了 罗马 这 天 后 我 曾是 被捕 ,

夏里埃神父在我被捕的第二天启程前往罗马，

[faʊnd] [poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'senst] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,
found Pope Innocent incensed to the highest degree ,
成立 教皇 清白的 愤怒 到 这 最高 程度 ,

教皇英诺森三世对此感到极其愤怒。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['θʌndər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	ready	to	throw	his	thunder	upon	the	heads	of	the	authors	of	it	.
和	准备好	到	扔	他的	雷	之上	这	头部	的	这	作者	的	它	.

并准备将雷霆之力倾泻在这一切的始作俑者头上。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'zentmənt] , [ænd; ənd]

He	spoke	of	it	to	the	French	Ambassador	with	great	resentment	,	and
他	辐	的	它	到	这	法语	大使	和	伟大的	怨恨	,	和

[sent] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] ,

sent	the	Archbishop	of	Avignon	,
发送	这	大主教	的	阿维尼翁	,

他满怀怨恨地向法国大使讲述了此事，并派阿维尼翁大主教前往处理。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['nʌnsioʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [maɪ] [rɪ'liːs] .

with	the	title	of	Nuncio	Extraordinary	,	on	purpose	to	solicit	my	release	.
和	这	标题	的	教廷大使	非凡的	,	在	目的	到	征求	我的	发布	.

以特使的头衔，意图促使我获释。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊri] , [ænd; ənd] [fɔrbeɪd] [ðə; ði] ['nʌnsioʊ] [tuː; tə] [pæs] ['laɪənz] .

The	King	was	in	a	fury	,	and	forebade	the	Nuncio	to	pass	Lyons	.
这	国王	曾是	在	一个	愤怒	,	和	禁止	这	教廷大使	到	经过	莱昂斯	.

国王勃然大怒，禁止使节通过里昂。

[ðə; ði] [poʊp] [toʊld] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [ˊtʃɛəriə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd]

The	Pope	told	the	Abbe	Charier	that	he	was	afraid	to	expose	his	and
这	教皇	讲述	这	阿贝	查里尔	那	他	曾是	害怕的	到	暴露	他的	和

[ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] ,

the	Church's	authority	to	the	fury	of	a	madman	,
这	教会的	权威	到	这	愤怒	的	一个	狂人	,

教皇告诉夏里埃神父，他害怕将自己和教会的权威暴露在一个疯子的怒火之下。

[ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	said	,	"	Give	me	but	an	army	,	and	I	will	furnish	you	with	a
和	说	,	"	给	我	但	一个	军队	,	和	我	将要	提供	你	和	一个

['legət] .

legate	.
使节	.

他说："只要给我一支军队，我就会派一名使节给你。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɑːrmi] , [bʌt; bət] [nɑːt]

"	It	was	a	difficult	matter	indeed	to	get	him	that	army	,	but	not
"	它	曾是	一个	难的	事情	的确	到	得到	他	那	军队	,	但	不是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

"要让他得到那支军队确实很困难，但并非不可能。"

[ɪf] [ðoʊz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stʊd] [maɪ] [frendz] [hæd; həd] [nɑːt] [left] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

if	those	that	should	have	stood	my	friends	had	not	left	me	in	the	lurch	.
如果	那些	那	应该	有	站立	我的	朋友们	有	不是	左边	我	在	这	困境	.

如果那些本该站出来支持我的人没有抛弃我，我的朋友们就不会这样了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌnwɑːrˌmuː'tjeɪ] [ænd; ənd] ['bʌsi, 'bjuːsi] [lə'mɛt] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['mæzəˌrɪn] ,

In	the	meantime	Noirmoutier	and	Bussi	Lamet	wrote	a	letter	to	Mazarin	,
在	这	与此同时	诺穆捷	和	巴士	拉梅特	写道	一个	信	到	马扎林	,

与此同时，努尔穆捷和布西·拉梅特给马扎林写了一封信。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [iks'tremitis] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [di'teind] ['eni]

declaring	they	could	not	help	proceeding	to	extremities	if	I	were	detained	any
声明	他们	可以	不是	帮助	进行中	到	四肢	如果	我	是	被拘留	任何

[lɔ:ŋgər][ɪn] ['prɪzn] .

longer	in	prison	.
更长	在	监狱	.

他们声称，如果我继续被关押在监狱里，他们将不得不采取极端措施。

[ðə; ði] [prɪns] [di:] ['kɑ:nd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [wɪtʃ] [maɪ]

The	Prince	de	Conde	declared	he	would	do	anything	,	without	exception	,	which	my
这	王子	德	孔德	声明	他	会	做	任何事物	,	没有	例外	,	哪个	我的

[frendz] [dɪ'zaɪrd] ,

friends	desired	,
朋友们	想要的	,

孔代亲王宣称，只要我的朋友们提出要求，他什么都愿意做，毫无例外。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə][ðer; ðər]

for	my	liberty	,	and	offered	to	march	all	the	Spanish	forces	to	their
为了	我的	自由	,	和	提供	到	行进	全部	这	西班牙语	力量	到	他们的

[ə'sɪstəns] ;

assistance	;
协助	;

为了我的自由，他表示愿意率领所有西班牙军队前来支援；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑ:di][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['prɑ:pər]

but	the	misfortune	was	that	there	was	nobody	to	form	the	proper
但	这	不幸	曾是	那	那里	曾是	无人	到	形式	这	恰当的

[ski:mz] ;

schemes	;
方案	;

但不幸的是，没有人来制定合适的方案；

[ænd; ənd][ˌnwɑ:rˌmu:'tjeɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

and	Noirmoutier	,	who	was	the	most	enterprising	man	of	them	all	,
和	诺穆捷	,	WHO	曾是	这	最多	进取	男人	的	他们	全部	,

还有努尔穆捷，他是他们当中最有进取心的人。

[wʌz; wəz] ['hindəd] [frʌm; frəm]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['mædəm] [di:] [ʃə'vrʊz] [ænd; ənd][di:] - , [hu:] ,

was	hindered	from	action	by	Madame	de	Chevreuse	and	De	Laigues	,	who	,
曾是	受阻	从	行动	经过	夫人	德	谢夫勒斯	和	德	-	,	WHO	,

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [sed] ,

the	Cardinal	said	,
这	红衣主教	说	,

红衣主教说，谢弗勒斯夫人和德莱格夫妇阻挠了他的行动。

[wʊd] [bi:; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

would	be	accountable	for	the	actions	of	their	friends	,
会	是	问责制	为了	这	行动	的	他们的	朋友们	,

他们会为朋友的行为负责，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['faɪərd][wʌn]['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt] [wʌt] [wʊd] ['fɑ:loʊ] .

and	that	if	they	fired	one	pistol	-	shot	they	must	expect	what	would	follow	.
和	那	如果	他们	被解雇	一	手枪	-	射击	他们	必须	预计	什么	会	跟随	.

如果他们开了一枪，就必须预料到接下来会发生什么。

['ðerfɔ:r] [ˌnwɑ:rˌmu:'tjeɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [di:]

Therefore	Noirmoutier	was	glad	to	elude	all	the	propositions	of	the	Prince	de
所以	诺穆捷	曾是	高兴的	到	躲避	全部	这	命题	的	这	王子	德

['kɑ:nd] ,

Conde	,
孔德	,

因此，努尔穆捷很高兴能够躲过孔代亲王的所有提议。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['feɪvər] ,

and	to	be	content	with	only	writing	and	speaking	in	my	favour	,
和	到	是	内容	和	仅有的	写作	和	请讲	在	我的	偏爱	,

并且满足于只写文章和说话来支持我，

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['kænən] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] .

and	firing	the	cannon	at	the	drinking	of	my	health	.
和	射击	这	大炮	在	这	喝	的	我的	健康	.

并向我的祝酒仪式鸣炮。

[em] . [diː] - , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [swɪs] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

M	.	de	Pradello	,	who	commanded	the	French	and	Swiss	Guards	in	the	castle	,
M	.	德	-	,	WHO	命令	这	法语	和	瑞士	卫兵	在	这	城堡	,

指挥城堡内法国和瑞士卫队的德·普拉德洛先生

[keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn][tuː; tə]['pærɪs] ,

came	one	day	to	tell	me	of	the	happy	return	of	Cardinal	Mazarin	to	Paris	,
来了	一	天	到	告诉	我	的	这	快乐的	返回	的	红衣主教	马扎林	到	巴黎	,

有一天，有人来告诉我马扎林红衣主教凯旋巴黎的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] ;

and	of	his	magnificent	reception	at	the	Hotel	de	Ville	;
和	的	他的	壮丽	接待	在	这	酒店	德	维尔	;

以及他在市政厅举行的盛大欢迎仪式；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː]

and	he	informed	me	that	the	Cardinal	had	sent	him	to	assure	me
和	他	知情的	我	那	这	红衣主教	有	发送	他	到	保证	我

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ,

of	his	most	humble	services	,
的	他的	最多	谦逊的	服务	,

他告诉我，红衣主教派他来向我保证，他将竭诚为我服务。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

and	to	beg	of	me	to	be	persuaded	that	he	would	forget	nothing	that
和	到	求	的	我	到	是	被说服	那	他	会	忘记	没有什么	那

[maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪs] .

might	be	for	my	service	.
可能	是	为了	我的	服务	.

并恳求我让他相信，他不会忘记任何可能对我有所帮助的事情。

[aɪ] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði]['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

I	made	as	if	I	did	not	heed	the	compliment	,	and	was	for	talking	of
我	制成	作为	如果	我	做过	不是	注意	这	赞扬	,	和	曾是	为了	说	的

['sʌmθɪŋ] [els] ;

something	else	;
某物	别的	;

我装作没听见恭维话，转而谈论其他事情；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [prest] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][də'rekt] ['ænsər] ,

but	as	he	pressed	me	for	a	direct	answer	,
但	作为	他	按下	我	为了	一个	直接的	回答	,

但他坚持要我直接回答，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

I	told	him	that	I	should	have	been	ready	at	the	first	word	to	show	him
我	讲述	他	那	我	应该	有	到过	准备好	在	这	第一的	单词	到	展示	他

[maɪ] [æk'nɑłɪdʒmənts] [wɜːr; wər][aɪ][nɑːt] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə]

my	acknowledgments	were	I	not	persuaded	that	the	duty	of	a	prisoner	to
我的	致谢	是	我	不是	被说服	那	这	责任	的	一个	囚犯	到

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪm'self][ɪn] ['eniθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	King	did	not	permit	him	to	explain	himself	in	anything	relating	to	his
这	国王	做过	不是	允许	他	到	解释	他自己	在	任何事物	相关	到	他的

[rɪ'liːs] ,

release	,
发布	,

我告诉他，如果不是因为我相信囚犯对国王的义务不允许他解释任何与获释有关的事情，我早就准备好在第一时间向他出示我的承认文件了。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [bɪn] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

till	his	Majesty	had	been	graciously	pleased	to	grant	it	him	.
直到	他的	威严	有	到过	亲切地	高兴	到	授予	它	他	.

直到陛下恩准为止。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,

He	understood	my	meaning	,
他	理解	我的	意义	,

他明白了我的意思。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪv(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	endeavoured	to	persuade	me	to	return	a	more	civil	answer	to	the
和	努力	到	说服	我	到	返回	一个	更多的	民用	回答	到	这

['kɑːrdɪnl] ,

Cardinal	,
红衣主教	,

并试图说服我以更礼貌的方式答复红衣主教，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][duː] .

which	I	declined	to	do	.
哪个	我	拒绝	到	做	.

但我拒绝了。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz][soʊ] ['pestəd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [roʊm] ,

The	Cardinal	was	so	pestered	with	complaints	from	Rome	,
这	红衣主教	曾是	所以	烦扰	和	投诉	从	罗马	,

红衣主教被来自罗马的投诉搞得焦头烂额，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'stɜːrbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][pwɑː'tuː][ænd; ənd]['pærɪs] ,

and	so	disturbed	with	the	discontent	which	prevailed	in	Poitou	and	Paris	,
和	所以	不安	和	这	不满	哪个	最终获胜	在	普瓦图	和	巴黎	,

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪm'prɪznmənt] ,

on	account	of	my	imprisonment	,
在	帐户	的	我的	监禁	,

因此，我对普瓦图和巴黎因我被监禁而弥漫的不满情绪感到不安。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] ,

that	he	sent	me	an	offer	of	my	liberty	and	great	advantages	,
那	他	发送	我	一个	提供	的	我的	自由	和	伟大的	优势	,

他向我承诺，只要给我自由和优待，我就一定能获得自由。

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [koʊ'ædʒətərˌʃɪp] [ʌv; əv]['pærɪs] .

on	condition	that	I	would	resign	the	coadjutorship	of	Paris	.
在	状况	那	我	会	辞职	这	助教	的	巴黎	.

条件是我辞去巴黎助理教授的职务。

[ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʒ] - [deɪm] [pri'veild] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt]

The	solicitations	of	the	chapter	of	Notre	-	Dame	prevailed	on	the	Court
这	征集	的	这	章	的	圣母	-	贵妇人	最终获胜	在	这	法庭

[tu:; tə] [kən'sent] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑ:di] [maɪt] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

to	consent	that	one	of	their	body	might	be	always	with	me	,
到	同意	那	一	的	他们的	身体	可能	是	总是	和	我	,

圣母大学分会的恳求最终说服了法庭，同意允许他们中的一人永远陪伴在我身边。

[hu:] , [ðoʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['glædli][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['meləŋkɑ:li] .

who	,	though	he	came	gladly	for	my	sake	,	fell	into	a	deep	melancholy	.
WHO	,	尽管	他	来了	乐意	为了	我的	清酒	,	跌倒	进入	一个	深的	忧郁	.

虽然他为了我欣然前来，但他却陷入了深深的忧郁之中。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [pri'veild] [ə'pɑ:n][tu:; tə][goʊ][aʊt] ;

He	could	not	,	however	,	be	prevailed	upon	to	go	out	;
他	可以	不是	,	然而	,	是	最终获胜	之上	到	去	出去	;

然而，无论如何也无法说服他外出；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [su:n] ['æftər] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fi:vər] , [hi:; hi][kʌt][hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] .

and	being	soon	after	seized	with	a	fever	,	he	cut	his	own	throat	.
和	存在	很快	后	查获	和	一个	发烧	,	他	切	他的	自己的	喉	.

不久后他便高烧不退，割喉自尽。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['daɪɪŋ] [su:n] ['æftər] , [pə'zeʃn] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] [ɪn][maɪ]

My	uncle	dying	soon	after	,	possession	was	taken	of	the	archbishopric	in	my
我的	叔叔	垂死	很快	后	,	拥有	曾是	已采取	的	这	大主教区	在	我的

[neɪm] [baɪ][maɪ]['prɑ:ksi] ,

name	by	my	proxy	,
姓名	经过	我的	代理人	,

叔叔不久后去世，我的代理人以我的名义接管了大主教职位。

[ænd; ənd] ['tɛli:ɜ˞] , [hu:] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə]['noʊtrə, 'noʊtʒ] - [deɪm] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]

and	Tellier	,	who	was	sent	to	Notre	-	Dame	Church	to	oppose	it	on
和	泰利尔	,	WHO	曾是	发送	到	圣母	-	贵妇人	教会	到	反对	它	在

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	part	of	the	King	,
这	部分	的	这	国王	,

还有泰利耶，他奉国王之命前往巴黎圣母院反对这项计划。

[wʌz; wəz]['mɔ:tifaid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][maɪ] ['bʊlz] [frʌm; frəm] [roʊm] .

was	mortified	with	the	thunder	of	my	bulls	from	Rome	.
曾是	羞愧难当	和	这	雷	的	我的	公牛	从	罗马	.

被我来自罗马的公牛的雷鸣声吓坏了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:r'mælətiz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] ,

The	people	were	surprised	to	see	all	the	formalities	observed	to	a	nicety	,
这	人们	是	惊讶	到	看	全部	这	手续	观察到	到	一个	友善	,

人们惊讶地发现所有礼节都遵守得非常到位。

[æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋktʃər] [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][wʌn] .

at	a	juncture	when	they	thought	there	was	no	possibility	of	observing	one	.
在	一个	契机	什么时候	他们	想法	那里	曾是	不	可能性	的	观察	一	.

在他们认为不可能观测到这一现象的时候。

[ðə; ði] ['kjʊrz] [wækst] ['wɔ:rmər][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [fænd] [ðə; ði] [fleɪm] .

The	cures	waxed	warmer	than	ever	,	and	my	friends	fanned	the	flame	.
这	治愈	打蜡	更温暖	比	曾经	,	和	我的	朋友们	扇形	这	火焰	.

治疗的热情愈演愈烈，我的朋友们更是火上浇油。

[ðə; ði]['nʌnsioʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [slaitid] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] , [spoʊk][ɪn]['dɪgnɪfaɪd][tɜ:rmz] , [ænd; ənd]

The	Nuncio	,	thinking	himself	slighted	by	the	Court	,	spoke	in	dignified	terms	,	and
这	教廷大使	,	思维	他自己	轻视	经过	这	法庭	,	辐	在	凝重	条款	,	和

['θretnd] [hɪz; ɪz] ['senʃəz] .

threatened	his	censures	.
威胁	他的	谴责	.

教廷大使认为自己受到了宫廷的轻视，于是用庄重的语气威胁要进行谴责。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]

A	little	book	was	published	,	showing	the	necessity	of	shutting	up	the	churches
一个	小的	书	曾是	已发布	,	显示	这	必要性	的	关闭	向上	这	教堂

,

,

,

出版了一本小册子，阐述了关闭教堂的必要性。

[wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ['nætʃ(ə)rəli][led]

which	aroused	the	Cardinal's	apprehensions	,	and	his	apprehensions	naturally	led
哪个	被唤醒	这	红衣主教的	担忧	,	和	他的	担忧	自然	引领

[hɪm; ɪm]['ɪntu:][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

him	into	negotiation	.
他	进入	谈判	.

这引起了红衣主教的担忧，而他的担忧自然而然地促使他进行谈判。

[hi:; hi] [ə'mju:zd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [faɪn] ['prɑ:spekts][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] ['liviŋz] , ['gʌvərnmənts]

He	amused	me	with	hundreds	of	fine	prospects	of	church	livings	,	governments
他	觉得好笑	我	和	数百	的	美好的	前景	的	教会	生活	,	政府

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

,	etc	.	,
,	ETC	.	,

他给我描绘了数百种美好的教会职位、政府职位等等，让我觉得很有趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

and	of	being	restored	to	the	good	graces	of	the	King	and	to	the
和	的	存在	恢复	到	这	好的	恩典	的	这	国王	和	到	这

[strɪktɪst] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪm] ['mɪnɪstər] .

strictest	friendship	with	his	Prime	Minister	.
最严格的	友谊	和	他的	主要的	部长	.

并重新获得国王的恩宠，与首相恢复了最亲密的友谊。

[aɪ][hæd; həd] [mɔ:r] ['lɪbərti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

I	had	more	liberty	than	before	.
我	有	更多的	自由	比	前	.

我比以前拥有了更多的自由。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ˌem 'i:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌndʒən] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fer]

They	always	carried	me	up	to	the	top	of	the	donjon	whenever	it	was	fair
他们	总是	携带	我	向上	到	这	顶部	的	这	地牢	每当	它	曾是	公平的

[ˌoʊvər'hed] ;

overhead	;
开销	;

每当天气晴朗时，他们总是把我背到城堡顶上；

[bʌt; bət][maɪ] [frendz] ,

but	my	friends	,
但	我的	朋友们	,

但是我的朋友们，

[huː] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ['wɑːntɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n]

who	**did**	**not**	**doubt**	**that**	**all**	**the**	**Court**	**wanted**	**was**	**to**	**get**	**some**	**expression**
WHO	做过	不是	怀疑	那	全部	这	法庭	通缉	曾是	到	得到	一些	表达

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,

from	**me**	**of**	**my**	**inclination**	**to**	**resign**	**,**
从	我	的	我的	倾角	到	辞职	,

他毫不怀疑，法院只是想从我这里得到一份我愿意辞职的声明。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪs'kredɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] , [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːrd] ['werəli][maɪ]

in	**order**	**to**	**discredit**	**me**	**with**	**the**	**public**	**,**	**charged**	**me**	**to**	**guard**	**warily**	**my**
在	命令	到	诋毁	我	和	这	民众	,	带电	我	到	警卫	谨慎地	我的

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

为了在公众面前诋毁我，他们告诫我谨言慎行。

[wɪtʃ] [əd'vaɪs][aɪ] ['fɑːloʊd] ;

which	**advice**	**I**	**followed**	**;**
哪个	建议	我	随后	;

我采纳了这些建议；

[soʊ][ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs]

so	**that**	**when**	**a**	**captain**	**of**	**the**	**Guards**	**came**	**from**	**the**	**King**	**to**	**discourse**
所以	那	什么时候	一个	队长	的	这	卫兵	来了	从	这	国王	到	话语

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] ,

with	**me**	**upon**	**this**	**head**	**,**
和	我	之上	这	头	,

所以，当国王派来一位卫队长与我商议此事时，

[huː] , [baɪ] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

who	**,**	**by**	**Mazarin's**	**direction**	**,**
WHO	,	经过	-	方向	,

在马扎林的指示下，

[tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒænɪˌsɛriːz][ðæn; ðən][laɪk][æn; ən]['ɑːfɪsər]

talked	**to**	**me**	**more**	**like**	**a**	**captain**	**of**	**the**	**Janissaries**	**than**	**like**	**an**	**officer**
谈话	到	我	更多的	喜欢	一个	队长	的	这	禁卫军	比	喜欢	一个	官

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] ,

of	**the**	**most**	**Christian**	**King**	**,**
的	这	最多	基督教	国王	,

他跟我说话的方式，更像是一个禁卫军的队长，而不是一位最虔诚的基督徒国王的官员。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [liːv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] ['ænsər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

I	**desired**	**leave**	**to**	**give**	**him**	**my**	**answer**	**in**	**writing**	**,**
我	想要的	离开	到	给	他	我的	回答	在	写作	,

我希望请假以便以书面形式答复他。

[ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ɔːl] [θrets] [ænd; ənd]['prɔmisiz] ,

expressing	**my**	**contempt**	**for**	**all**	**threats**	**and**	**promises**	**,**
表达	我的	鄙视	为了	全部	威胁	和	承诺	,

我表达我对一切威胁和承诺的蔑视。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv]['pærɪs] .

and	**an**	**inviolable**	**resolution**	**not**	**to**	**give**	**up**	**the**	**archbishopric**	**of**	**Paris**	**.**
和	一个	不可侵犯的	解决	不是	到	给	向上	这	大主教区	的	巴黎	.

以及绝不放弃巴黎大主教职位的坚定决心。

[nekst] [deɪ] ['prezɪdənt] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

Next	**day**	**President**	**Bellievre**	**came**	**to**	**me**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**King**	**,**
下一个	天	总统	-	来了	到	我	在	这	部分	的	这	国王	,

第二天，贝利耶夫总统代表国王来见我。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:fər][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['æbi] , [prə'vaɪdɪd][aɪ] [wʊd] [kwɪt][maɪ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] ;

with	an	offer	of	seven	abbeys	,	provided	I	would	quit	my	archbishopric	;
和	一个	提供	的	七	修道院	,	假如	我	会	辞职	我的	大主教区	;

有人提出给我七座修道院，条件是我辞去大主教职务；

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['fri:dəm] ,

but	he	opened	his	mind	to	me	with	entire	freedom	,
但	他	打开	他的	头脑	到	我	和	全部的	自由	,

但他完全敞开心扉地对我说话，毫无保留。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ðə; ði][si'siljən][wʌz; wəz][tu:; tə][send]

and	said	he	could	not	but	think	what	a	fool	the	Sicilian	was	to	send
和	说	他	可以	不是	但	思考	什么	一个	傻子	这	西西里	曾是	到	发送

[hɪm; ɪm][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] .

him	on	such	an	errand	.
他	在	这样的	一个	差事	.

他说，他不禁觉得那个西西里人真是个傻瓜，竟然派他去执行这样的任务。

" [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , " [sed] - , " [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] ['oʊnli][tu:; tə][stænd][aʊt]

"	Most	of	your	friends	,	"	said	Bellievre	,	"	think	that	you	need	only	to	stand	out
"	最多	的	你的	朋友们	,	"	说	-	,	"	思考	那	你	需要	仅有的	到	站立	出去

['rezəlu:tli] ,

resolutely	,
坚决地	,

贝利弗说："你的大多数朋友都认为你只需要坚定地与众不同。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][set][ju:; jʊ][æt; ət] ['lɪbərti] [ænd; ənd][send][ju:; jʊ]

and	that	the	Court	will	be	glad	to	set	you	at	liberty	and	send	you
和	那	这	法庭	将要	是	高兴的	到	放	你	在	自由	和	发送	你

[tu:; tə] [roʊm] ;

to	Rome	;
到	罗马	;

法庭将乐意释放你，并将你送往罗马；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɔ:rɪd] [mis'teik] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ]

but	it	is	a	horrid	mistake	,	for	the	Court	will	be	satisfied	with	nothing
但	它	是	一个	可怕的	错误	,	为了	这	法庭	将要	是	使满意	和	没有什么

[bʌt; bət][jʊr; jər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

but	your	resignation	.
但	你的	辞职	.

但这是一个可怕的错误，因为法院只会接受你的辞职。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [aɪ] [mi:n] ['mæzəˌrɪn] ;

When	I	say	the	Court	,	I	mean	Mazarin	;
什么时候	我	说	这	法庭	,	我	意思是	马扎林	;

我说的法庭，指的是马扎林；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][jʊr; jər] ['lɪbərti] .

for	the	Queen	will	not	bear	the	thought	of	giving	you	your	liberty	.
为了	这	女王	将要	不是	熊	这	想法	的	给予	你	你的	自由	.

因为女王绝不会容忍给你自由的想法。

[ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ðæt] [di'tə:minz] ['mæzəˌrɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪbərti] [ɪz][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv]

The	chief	thing	that	determines	Mazarin	to	think	of	your	liberty	is	his	fear	of
这	首席	事物	那	决定	马扎林	到	思考	的	你的	自由	是	他的	害怕	的

[ðə; ði]['nʌnsioʊ] ,

the	Nuncio	,
这	教廷大使	,

马扎林之所以会考虑你的自由，主要原因是他对教廷大使的恐惧。

[ðə; ði] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['kjʊrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	chapter	,	the	cures	,	and	the	people	.
这	章	,	这	治愈	,	和	这	人们	.

章节、疗法和人物。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðə; ði]['nʌnsioʊ] [wɪl] ['θret(ə)n] ['maɪtɪli] , [bʌt; bət][du:] ['nʌθɪŋ] ;

But	I	dare	affirm	that	the	Nuncio	will	threaten	mightily	,	but	do	nothing	;
但	我	敢	确认	那	这	教廷大使	将要	威胁	非常	,	但	做	没有什么	;

但我敢断言，教廷大使会大肆威胁，但不会采取任何行动;

[ðə; ði] ['tʃæptər] [meɪ] [pər'hæps] [meɪk] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] ; [ðə; ði] ['kjʊrz] [wɪl] [pri:tʃ] ,

the	chapter	may	perhaps	make	remonstrances	,	but	to	no	purpose	;	the	cures	will	preach	,
这	章	可能	也许	制作	抗议	,	但	到	不	目的	;	这	治愈	将要	布道	,

该章节或许会提出抗议，但无济于事；医者会宣扬，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['klæmər] , [bʌt; bət] [teɪk] [ʌp] [noʊ] [ɑ:rmz] .

and	that	is	all	;	the	people	will	clamour	,	but	take	up	no	arms	.
和	那	是	全部	;	这	人们	将要	叫嚣	,	但	拿	向上	不	武器	.

仅此而已；人民会呐喊，但不会拿起武器。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə] [brest] [ɔ:r]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] - [di:] - [greɪs] ,

The	consequence	will	be	your	removal	to	Brest	or	Havre	-	de	-	Grace	,
这	结果	将要	是	你的	移动	到	布雷斯特	或者	勒阿弗尔	-	德	-	优雅	,

后果将是你被迁往布雷斯特或勒阿弗尔-德格雷斯。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] , [hu:] [wɪl] [ju:z][ju:; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .

and	leaving	you	in	the	hands	of	your	enemies	,	who	will	use	you	as	they	please	.
和	离开	你	在	这	双手	的	你的	敌人	,	WHO	将要	使用	你	作为	他们	请	.

把你留在敌人手中，任由他们摆布。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['mæzəˌrɪn][ɪz][nɑ:t] ['blʌdθɜ:rsti] ,

I	know	that	Mazarin	is	not	bloodthirsty	,
我	知道	那	马扎林	是	不是	嗜血	,

我知道马扎林并不嗜血。

[bʌt; bət][aɪ]['tremb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [nɔ:'aɪ] [hæz; həz][toʊld][ju:; jʊ] ,

but	I	tremble	to	think	of	what	Noailles	has	told	you	,
但	我	颤抖	到	思考	的	什么	诺艾尔斯	有	讲述	你	,

但我一想到诺阿耶跟你说的话，就不寒而栗。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] ['meθədz] [æz; əz] ['ʌðər] [steɪts] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] .

that	they	are	resolved	to	make	haste	and	take	such	methods	as	other	States	have	furnished	examples	of	.
那	他们	是	已解决	到	制作	匆忙	和	拿	这样的	方法	作为	其他	各州	有	提供	示例	的	.

他们决心加快步伐，并采取其他国家已经示范过的方法。

[ju:; jʊ] [meɪ] , [pər'hæps] , [ɪn'fɜ:r][frʌm; frəm][maɪ] [ri'ma:ks] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'zaɪn] .

You	may	,	perhaps	,	infer	from	my	remarks	that	I	would	have	you	resign	.
你	可能	,	也许	,	推断	从	我的	评论	那	我	会	有	你	辞职	.

你或许可以从我的话中推断出，我希望你辞职。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] .

By	no	means	.
经过	不	方法	.

绝不可能。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'zaɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nərəbl] [θɪŋ] ,

I	have	come	to	tell	you	that	if	you	resign	you	will	do	a	dishonourable	thing	,
我	有	来	到	告诉	你	那	如果	你	辞职	你	将要	做	一个	不光彩的	事物	,

我来告诉你，如果你辞职，你将做一件不光彩的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi'hu:v] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃn]

and	that	it	behooves	you	on	this	occasion	to	answer	the	great	expectation
和	那	它	理应	你	在	这	场合	到	回答	这	伟大的	期待

[ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪz] [naʊ] [ɪn][ɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] ,

the	world	is	now	in	on	your	account	,
这	世界	是	现在	在	在	你的	帐户	,

而你此刻理应回应全世界对你的巨大期望。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hæzədɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪbərti] ,

even	to	the	hazarding	of	your	life	,	and	of	your	liberty	,
甚至	到	这	危险	的	你的	生活	,	和	的	你的	自由	,

即使冒着生命危险和自由危险，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ju:; jʊ]['vælju:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] .

which	I	am	persuaded	you	value	more	than	life	itself	.
哪个	我	是	被说服	你	价值	更多的	比	生活	本身	.

我相信你视之比生命本身更为珍贵。

[naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt]['fɔ:rwərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [ðoʊz] ['mæksəmz][fɔ:r; fər]

Now	is	the	time	for	you	to	put	forward	more	than	ever	those	maxims	for
现在	是	这	时间	为了	你	到	放	向前	更多的	比	曾经	那些	格言	为了

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:mbæt] [ju:; jʊ] :

which	we	have	so	much	combated	you	:
哪个	我们	有	所以	很多	对抗	你	:

现在正是你比以往任何时候都更应该提出那些我们曾极力反对的格言的时候：

- [aɪ] [dred] [noʊ] ['pɔɪzn] [nɔ:r] [sɔ:rd] !

'	I	dread	no	poison	nor	sword	!
-	我	恐惧	不	毒	也不	剑	!

“我不怕毒药，也不怕刀剑！”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][hɜ:rt][ˌem 'i:][bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] !

Nothing	can	hurt	me	but	what	is	within	me	!
没有什么	能	伤害	我	但	什么	是	之内	我	!

除了我内心的伤害，没有什么能伤害我！

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [wer] [wʌn][daɪz] ! -

It	matters	not	where	one	dies	!	'
它	事情	不是	在哪里	一	死亡	!	-

死在哪里并不重要！

[ðʌs] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ænsər] [ðoʊz] [hu:] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt][jʊr; jər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

Thus	you	ought	to	answer	those	who	speak	to	you	about	your	resignation	.
因此	你	应该	到	回答	那些	WHO	说话	到	你	关于	你的	辞职	.

因此，你应该回答那些就你的辞职事宜与你交谈的人。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm] [ˌvɪn'sɛnəs] , ['ʌndər] [gɑ:rd] , [tu:; tə] [nænts] , [wer] [aɪ][hæd; həd]

"	I	was	carried	from	Vincennes	,	under	guard	,	to	Nantes	,	where	I	had
"	我	曾是	携带	从	文森斯	,	在下面	警卫	,	到	南特	,	在哪里	我	有

['nu:mərəs] ['vɪzɪts][ænd; ənd] [daɪ'vɜ:ʃnz] ,

numerous	visits	and	diversions	,
很多的	访问	和	转移	,

“我被押送着从文森到南特，在那里我经历了很多次拜访和消遣。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmədi]['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	was	entertained	with	a	comedy	almost	every	night	,	and	the
和	曾是	娱乐	和	一个	喜剧	几乎	每一个	夜晚	,	和	这

['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

company	of	the	ladies	,
公司	的	这	女士们	,

几乎每晚都有喜剧表演，还有女士们的陪伴，

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [vɛr'neɪ] , [huː] [ɪn] [gʊd] [truːθ] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv]

particularly	the	charming	Mademoiselle	de	La	Vergne	,	who	in	good	truth	did	not	approve
特别	这	迷人	小姐	德	拉	韦尔涅	,	WHO	在	好的	真相	做过	不是	批准

[ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

of	me	,
的	我	,

尤其是那位迷人的拉韦尔涅小姐，她其实并不喜欢我。

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

either	because	she	had	no	inclination	for	me	,
任何一个	因为	她	有	不	倾角	为了	我	,

要么是因为她对我没兴趣，

[ɔːr] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd][set][hɜːr; hər] [ə'genst] [ˌem 'iː][baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

or	else	because	her	friends	had	set	her	against	me	by	telling	her	of
或者	别的	因为	她	朋友们	有	放	她	反对	我	经过	讲述	她	的

[maɪ] [ɪn'kɑːnstənsi] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'muəz] .

my	inconstancy	and	different	amours	.
我的	反复无常	和	不同的	爱神	.

或者，是因为她的朋友告诉她我反复无常，有很多不同的情人，从而挑拨离间，让她与我反目成仇。

[aɪ] [ɪn'dʊrd] [hɜːr; hər] ['kruːəlti] [wɪð; wɪθ][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'dɪfrəns] ,

I	endured	her	cruelty	with	my	natural	indifference	,
我	忍受	她	残酷	和	我的	自然的	漠不关心	,

我以天生的冷漠忍受了她的残忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['lɪbərti] ['mɛrəʃæl] [diː][lɑː] - [ə'laʊd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] ['leɪdiz]

and	the	full	liberty	Marechal	de	La	Meilleraye	allowed	me	with	the	city	ladies
和	这	满的	自由	马雷夏尔	德	拉	-	允许	我	和	这	城市	女士们

[geɪv] [ˌem 'iː] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ;

gave	me	abundance	of	comfort	;
给予	我	丰富	的	舒适	;

马雷夏尔·德·拉·梅耶雷给予我的充分自由，以及城里女士们带给我的舒适感；

[ˌnevərðə'les] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [gɑːrd] .

nevertheless	I	was	kept	under	a	very	strict	guard	.
尽管如此	我	曾是	保留	在下面	一个	非常	严格的	警卫	.

然而，我却被严密看守。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['stipjuleit] [wɪð; wɪθ]['mæzəˌrɪn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][maɪ] ['lɪbərti] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n]

As	I	had	stipulated	with	Mazarin	that	I	should	have	my	liberty	on	condition
作为	我	有	规定的	和	马扎林	那	我	应该	有	我的	自由	在	状况

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [æt; ət] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

that	I	would	resign	my	archbishopric	at	Vincennes	,
那	我	会	辞职	我的	大主教区	在	文森斯	,

正如我之前与马扎林约定的那样，我获得自由的条件是我辞去文森大主教的职务，

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['vælɪd] ,

which	I	knew	would	not	be	valid	,
哪个	我	知道	会	不是	是	有效的	,

我知道这不会有效，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	was	surprised	to	hear	that	the	Pope	refused	to	ratify	it	;	because
我	曾是	惊讶	到	听到	那	这	教皇	拒绝	到	批准	它	;	因为

,

,

,

听到教皇拒绝批准这项决议，我感到很惊讶；因为，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ][dʒɑːt] [mɔːr] ['baɪndɪŋ] ,

though	it	would	not	have	made	my	resignation	a	jot	more	binding	,
尽管	它	会	不是	有	制成	我的	辞职	一个	点	更多的	结合	,

但这并不会使我的辞职更具约束力，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][maɪ] ['lɪbərti] .

yet	it	would	have	procured	my	liberty	.
然而	它	会	有	采购	我的	自由	.

但它本可以为我带来自由。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ɪk'spiːdiːənts][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [siː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

I	proposed	expedients	to	the	Holy	See	by	which	the	Court	might	do	it	with
我	建议的	权宜之计	到	这	圣	看	经过	哪个	这	法庭	可能	做	它	和

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

我向教廷提出了一些权宜之计，使法庭能够体面地完成这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz][ɪn'fleksəb(ə)l] .

but	the	Pope	was	inflexible	.
但	这	教皇	曾是	不灵活的	.

但教皇态度坚决。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪələns] [soʊ]

He	thought	it	would	damage	his	reputation	to	consent	to	a	violence	so
他	想法	它	会	损害	他的	名声	到	同意	到	一个	暴力	所以

[ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] ,

injurious	to	the	whole	Church	,
有害的	到	这	所有的	教会	,

他认为，如果同意这种对整个教会都极具伤害的暴力行为，将会损害他的名誉。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪ] [frendz] , [huː] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

and	said	to	my	friends	,	who	begged	his	consent	with	tears	in	their	eyes	,
和	说	到	我的	朋友们	,	WHO	乞求	他的	同意	和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

他对我的朋友们说，他们眼里含着泪恳求他同意，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪk'stɔːtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ]

that	he	could	never	consent	to	a	resignation	extorted	from	a	prisoner	by
那	他	可以	绝不	同意	到	一个	辞职	勒索	从	一个	囚犯	经过

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

他绝不会同意强迫囚犯做出的辞职决定。

['æftər] ['sevrəl] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,

After	several	consultations	with	my	friends	how	to	make	my	escape	,
后	一些	咨询	和	我的	朋友们	如何	到	制作	我的	逃脱	,

在和朋友们商量了几次如何逃跑之后，

[aɪ][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] 8th , [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

I	effected	it	on	August	the	8th	,	at	five	o'clock	in	the
我	受影响	它	在	八月	这	8th	,	在	五	点钟	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

我于8月8日下午5点完成了这件事。

[aɪ][let][maɪ'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæstʃən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] ,

I	let	myself	down	to	the	bottom	of	the	bastion	,	which	was	forty	feet	high	,
我	让	我	向下	到	这	底部	的	这	堡垒	,	哪个	曾是	四十	脚	高的	,

我顺着绳索下降到堡垒底部，堡垒有四十英尺高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ,

with	a	rope	,
和	一个	绳索	,

用绳子，

[waɪl] [maɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪkər] [æz; əz]

while	my	valet	de	chambre	treated	the	guards	with	as	much	liquor	as
尽管	我的	代客泊车	德	房间	治疗	这	守卫	和	作为	很多	酒	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][drɪŋk] .

they	could	drink	.
他们	可以	喝	.

我的贴身男仆则尽情款待卫兵，让他们畅饮无阻。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] ,

Their	attention	,	was	,	moreover	,
他们的	注意力	,	曾是	,	而且	,

此外，他们的注意力也集中在.....

['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒækəbɪn]['freɪər] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [æz; əz]

taken	up	with	looking	at	a	Jacobin	friar	who	happened	to	be	drowned	as
已采取	向上	和	寻找	在	一个	雅各宾派	修士	WHO	发生	到	是	溺水	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] .

he	was	bathing	.
他	曾是	洗澡	.

他全神贯注地看着一位雅各宾派修士，这位修士在沐浴时不幸溺水身亡。

[ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [tuː; tə]['faɪər] ,

A	sentinel	,	seeing	me	,	was	taking	up	his	musket	to	fire	,
一个	哨兵	,	看到	我	,	曾是	采取	向上	他的	滑膛枪	到	火	,

一名哨兵看见我，便拿起火枪准备射击。

[bʌt; bət] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hæŋd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

but	dropped	it	upon	my	threatening	to	have	him	hanged	;	and	he
但	掉落	它	之上	我的	威胁	到	有	他	绞刑	;	和	他

[sed] ,

said	,
说	,

但我威胁要把他绞死后，他就把东西扔了下来；他说：

[ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] ['mɛrəʃæl] [diː][lɑː] - [wʌz; wəz][ɪn]['kɑːnsərt]

upon	examination	,	that	he	believed	Marechal	de	La	Meilleraye	was	in	concert
之上	考试	,	那	他	相信	马雷夏尔	德	拉	-	曾是	在	音乐会

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

经查证，他认为拉梅耶雷元帅与我同谋。

[tuː] ['peɪdʒɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ðəm'selvz] , [sɔː] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət]

Two	pages	who	were	washing	themselves	,	saw	me	also	,	and	called	out	,	but
二	页面	WHO	是	洗涤	他们自己	,	锯	我	还	,	和	称为	出去	,	但

[wɜːr; wər][nɑːt] [hɜːrd] .

were	not	heard	.
是	不是	听到	.

两个正在洗澡的侍童也看见了我，便喊了起来，但没有被听到。

[maɪ] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rævlɪn] ,

My	four	gentlemen	waited	for	me	at	the	bottom	of	the	ravelin	,
我的	四	先生们	等待	为了	我	在	这	底部	的	这	拉维林	,

我的四位男伴在棱堡底部等我，

[ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv] ['wɔːtərɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

on	pretence	of	watering	their	horses	,
在	虚伪	的	浇水	他们的	马匹	,

假装给马饮水，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪs][wʌz; wəz]['teɪkən] ; [ænd; ənd] ,

so	that	I	was	on	horseback	before	the	least	notice	was	taken	;	and	,
所以	那	我	曾是	在	马背	前	这	至少	注意	曾是	已采取	;	和	,

所以，我还没等任何人察觉，就已经骑上马了；而且，

['hævɪŋ] ['fɔːrti] [freʃ] ['hɔːrsɪz][plaːntid][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

having	forty	fresh	horses	planted	on	the	road	,
拥有	四十	新鲜的	马匹	已种植	在	这	路	,

路上备有四十匹鲜马，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] ['pærɪs]['veri] [suːn] [ɪf] [maɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][nɑːt]['fɔːlən][ænd; ənd] [kɔːzd]

I	might	have	reached	Paris	very	soon	if	my	horse	had	not	fallen	and	caused
我	可能	有	达到	巴黎	非常	很快	如果	我的	马	有	不是	倒下	和	导致

[ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['ʃoʊldər] [boʊn] ,

me	to	break	my	shoulder	bone	,
我	到	休息	我的	肩膀	骨	,

如果我没使马摔倒导致我肩胛骨骨折，我可能早就到达巴黎了。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'striːm] [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

the	pain	of	which	was	so	extreme	that	I	nearly	fainted	several	times	.
这	疼痛	的	哪个	曾是	所以	极端	那	我	几乎	昏厥	一些	时代	.

那种疼痛非常剧烈，我好几次都几乎晕倒。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːrni] , [aɪ][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

Not	being	able	to	continue	my	journey	,	I	was	lodged	,	with	only	one	of	my
不是	存在	有能力的	到	继续	我的	旅行	,	我	曾是	已提交	,	和	仅有的	一	的	我的

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

由于无法继续旅程，我只好和一位随从一起下榻。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪstæk] , [waɪl] [m; ʌm] .

in	a	great	haystack	,	while	MM	.
在	一个	伟大的	草垛	,	尽管	毫米	.

在一个巨大的干草堆里，而 MM。

[diː] ['brɪsæk] [ænd; ənd]['dʒoʊli] [went] [streɪt] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

de	Brissac	and	Joly	went	straight	to	Beaupreau	,	to	assemble	the	nobility	,
德	布里萨克	和	乔利	去	直的	到	-	,	到	集合	这	贵族	,

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

德·布里萨克和乔利直接前往博普罗，在那里召集贵族。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['reskjuː][ˌem 'iː] .

in	order	to	rescue	me	.
在	命令	到	救援	我	.

为了救我。

[aɪ] [leɪ] [hɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər]['oʊvər]['sev(ə)n]['aʊərz][ɪn] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['mɪzəri] ,

I	lay	hid	there	for	over	seven	hours	in	inexpressible	misery	,
我	躺	隐藏	那里	为了	超过	七	小时	在	难以言喻的	苦难	,

我躲在那里躺了七个多小时，痛苦不堪。

[fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][frʌm; frəm][maɪ]['ɪndʒəri] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvər] ,

for	the	pain	from	my	injury	threw	me	into	a	fever	,
为了	这	疼痛	从	我的	受伤	扔	我	进入	一个	发烧	,

伤痛使我发烧了，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ][θɜːrst][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [heɪ] ;

during	which	my	thirst	was	much	augmented	by	the	smell	of	the	new	hay	;
期间	哪个	我的	口渴	曾是	很多	增强	经过	这	闻	的	这	新的	干草	;

在此期间，新干草的气味更加加剧了我的口渴；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ][ə; eɪ]['rɪvərsaɪd] , [wiː; wi] [dəːst] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt][fɔːr; fər]['wɔːtər]

but	,	though	we	were	by	a	riverside	,	we	durst	not	venture	out	for	water
但	,	尽管	我们	是	经过	一个	河边	,	我们	杜斯特	不是	风险投资	出去	为了	水

,

,

,

但是，尽管我们身处河边，却不敢冒险下河取水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [stæk] [ɪn]['ɔːrdər] [ə'gen] ,

because	there	was	nobody	to	put	the	stack	in	order	again	,
因为	那里	曾是	无人	到	放	这	堆	在	命令	再次	,

因为没有人把堆栈重新整理好。

[wɪtʃ] [wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

which	would	very	probably	have	occasioned	suspicion	and	a	search	in	consequence
哪个	会	非常	大概	有	引发	怀疑	和	一个	搜索	在	结果

.

:

.

这很可能会引发怀疑，并导致搜查。

[wiː; wi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ][baɪ] , [huː] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [ɪn'fɔːrmd] ,

We	heard	nothing	but	horsemen	riding	by	,	who	,	we	were	afterwards	informed	,
我们	听到	没有什么	但	骑兵	骑术	经过	,	WHO	,	我们	是	然后	知情的	,

我们什么也没听到，只听到骑马经过的声音，后来我们才知道，这些人是.....

[wɜːr; wər] ['mɛrəʃæl] [diː][lɑː] - [skaʊts] .

were	Marechal	de	La	Meilleraye's	scouts	.
是	马雷夏尔	德	拉	-	侦察兵	.

是Marechal de La Meilleraye 元帅的侦察兵。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [fetʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [baɪ][ə; eɪ]

About	two	o'clock	in	the	morning	I	was	fetched	out	of	the	stack	by	a
关于	二	点钟	在	这	早晨	我	曾是	已获取	出去	的	这	堆	经过	一个

[pə'rizjən][ʌv; əv]['kwɑːləti][sent][baɪ][maɪ] [frend] [diː] ['brɪsæk] ,

Parisian	of	quality	sent	by	my	friend	De	Brissac	,
巴黎人	的	质量	发送	经过	我的	朋友	德	布里萨克	,

凌晨两点左右，我被朋友德·布里萨克派来的一位巴黎上流人士从书堆里拉了出来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ][hænd] - ['bæroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['berid] [ə'laɪv]

and	carried	on	a	hand	-	barrow	to	a	barn	,	where	I	was	again	buried	alive
和	携带	在	一个	手	-	巴罗	到	一个	谷仓	,	在哪里	我	曾是	再次	埋葬	活

,

,

,

然后我被用手推车抬到谷仓，在那里我又一次被活埋了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn] [heɪ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['aʊərz] ,

as	it	were	,	in	hay	for	seven	or	eight	hours	,
作为	它	是	,	在	干草	为了	七	或者	八	小时	,

就好像在干草堆里躺了七八个小时一样。

[wen] [em] . [diː] [brɪsək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [hɔːrs] ,

when	M	.	de	Brisac	and	his	lady	came	,	with	fifteen	or	twenty	horse	,
什么时候	M	.	德	布里萨克	和	他的	女士	来了	,	和	十五	或者	二十	马	,

当德·布里萨克先生和他的夫人带着十五到二十匹马到来时，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] - .

and	carried	me	to	Beaupreau	.
和	携带	我	到	-	.

然后把我带到了博普罗。

[frʌm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [prə'siːdid] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] [eɪt] [ʌv; əv] [nænts] , [tuː; tə] [mæʃəkuːl] , [ɪn]

From	thence	we	proceeded	,	almost	in	eight	of	Nantes	,	to	Machecoul	,	in
从	因此	我们	继续	,	几乎	在	八	的	南特	,	到	马舍库尔	,	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['rɛts] ,

the	country	of	Retz	,
这	国家	的	雷茨	,

从那里我们继续前行，大约用了八天时间到达南特，也就是雷茨地区的马什库勒。

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mɛrəʃæl] [diː][lɑː] -

after	having	had	an	encounter	with	some	of	Marechal	de	La	Meilleraye's
后	拥有	有	一个	遇到	和	一些	的	马雷夏尔	德	拉	-

[gɑːrdz] ,

guards	,
守卫	,

在与拉梅耶雷元帅的一些卫兵发生冲突之后，

[wen] [wiː; wi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bæriər] .

when	we	repulsed	them	to	the	very	barrier	.
什么时候	我们	反感	他们	到	这	非常	障碍	.

当我们把他们击退到屏障前时。

['mɛrəˌʃæl] [diː][lɑː] - [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][maɪ] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə]

Marechal	de	La	Meilleraye	was	so	amazed	at	my	escape	that	he	threatened	to
马雷夏尔	德	拉	-	曾是	所以	惊叹	在	我的	逃脱	那	他	威胁	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,

destroy	the	whole	country	with	fire	and	sword	,
破坏	这	所有的	国家	和	火	和	剑	,

拉梅耶雷元帅对我的逃脱感到非常惊讶，他威胁要用刀剑和烈火摧毁整个国家。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] ['rɛts] [ænd; ənd]

for	which	reason	I	was	an	unwelcome	guest	to	Madame	de	Retz	and
为了	哪个	原因	我	曾是	一个	不受欢迎	客人	到	夫人	德	雷茨	和

[hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

her	father	,
她	父亲	,

正因如此，我才不受欢迎，德雷茨夫人和她的父亲都不欢迎我。

[huː] ['rælid] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'tʃærɪtəbli] [ɑːn][maɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who rallied me very uncharitably on my disobedience to the King .
WHO 集结 我 非常 不友善地 在 我的 不服从 到 这 国王 .

他们对我违抗国王的命令进行了非常不友善的斥责。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][went] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər]
We therefore thought fit to leave the country , and went aboard a ship for
我们 所以 想法 合身 到 离开 这 国家 , 和 去 船上 一个 船 为了
[bel] [aɪl] ,
Belle Isle ,
美女 小岛 ,

因此，我们认为应该离开这个国家，于是乘船前往贝尔岛。

[wens] , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [steɪ] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][sæn][siː'bæstjən] .
whence , after a very short stay there , we escaped to San Sebastian .
何处 , 后 一个 非常 短的 停留 那里 , 我们 逃脱 到 圣 塞巴斯蒂安 .

因此，我们在那里短暂逗留后，便逃往了圣塞巴斯蒂安。

[ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][aɪ][sent][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]
Upon my arrival there I sent a letter to the King of Spain requesting
之上 我的 到达 那里 我 发送 一个 信 到 这 国王 的 西班牙 请求
[liːv] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] [roʊm] .
leave to pass through his dominions to Rome .
离开 到 经过 通过 他的 领地 到 罗马 .

我抵达那里后，给西班牙国王写了一封信，请求允许我途经他的领土前往罗马。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪlɪtiːz] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
The messenger was received at Court with civilities beyond expression ,
这 信使 曾是 已收到 在 法庭 和 礼貌 超过 表达 ,

使者在宫廷受到了无比隆重的接待。

[ænd; ənd][sent] [bæk] [nekst] [deɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [wɜːrθ] - [kraʊnz] .
and sent back next day with the present of a gold chain worth 800 crowns .
和 发送 后退 下一个 天 和 这 展示 的 一个 金子 链 值得 - 皇冠 .

第二天就寄了回去，还附赠了一条价值 800 克朗的金链子。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['lɪtəz] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
I had also one of the King's litters sent me , and an invitation to
我 有 还 一 的 这 国王学院 幼崽 发送 我 , 和 一个 邀请 到
[goʊ][tuː; tə][mə'drɪd] ,
go to Madrid ,
去 到 马德里 ,

我还收到了一副国王送来的马鞍，以及一份前往马德里的邀请函。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ;
but I desired to be excused ;
但 我 想要的 到 是 已原谅 ;

但我希望得到宽恕；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ɪ'mens] ['ɔfɚz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [bʌt; bət][goʊ][tuː; tə]
and though I also refused immense offers if I would but go to
和 尽管 我 还 拒绝 巨大 优惠 如果 我 会 但 去 到
['flændərz][ænd; ənd] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɑːnd] ,
Flanders and treat with the Prince de Conde ,
弗兰德斯 和 对待 和 这 王子 德 孔德 ,

虽然我也拒绝了许多丰厚的条件，只要我去弗兰德斯与孔代亲王谈判，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [speɪn] , [jet] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['velvɪt] ['kɔːfər] [sent]

etc	.	,	for	the	service	of	Spain	,	yet	I	had	a	velvet	coffer	sent
ETC	.	,	为了	这	服务	的	西班牙	,	然而	我	有	一个	天鹅绒	保险箱	发送

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] - ,

me	with	40	,
我	和	-	,

等等，为了西班牙的利益，但我却收到一个天鹅绒箱子，里面装着40，

- [kraʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

000	crowns	in	it	,	which	I	likewise	thought	fit	to	refuse	.
-	皇冠	在	它	,	哪个	我	同样地	想法	合身	到	拒绝	.

里面有 000 克朗，我也觉得应该拒绝。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['niːðər] ['lɪnɪn] [nɔːr] [ə'pærəl] , ['iːðər] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɔːr] ['sɜːrvənt] ,

As	I	had	neither	linen	nor	apparel	,	either	for	myself	or	servants	,
作为	我	有	两者都不	亚麻布	也不	服饰	,	任何一个	为了	我	或者	仆人	,

因为我既没有亚麻布，也没有衣服，无论是我自己还是仆人都没有。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] - [kraʊnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɑːt][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['pɪltʃərd] [ɑːn] [bɔːrd]

and	as	the	400	crowns	which	we	got	by	the	sale	of	pilchards	on	board
和	作为	这	-	皇冠	哪个	我们	得到	经过	这	销售	的	沙丁鱼	在	木板

[ðə; ði] [bɑːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [bel] [aɪl] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [spent] ,

the	barque	in	which	we	came	from	Belle	Isle	were	almost	all	spent	,
这	帆船	在	哪个	我们	来了	从	美女	小岛	是	几乎	全部	花费	,

而我们从贝尔岛乘坐的帆船上卖沙丁鱼所得的400克朗几乎全部花光了。

[aɪ] ['bɔːroʊd] - [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærən][diː] - ,

I	borrowed	400	crowns	of	the	Baron	de	Vateville	,
我	借来的	-	皇冠	的	这	男爵	德	-	,

我向瓦特维尔男爵借了400克朗，

[huː] [kə'mɑːndid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][ˌgiːpʊ'θkoʊə] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [rɪ'peɪd]

who	commanded	for	the	King	of	Spain	in	Guipuzcoa	,	and	faithfully	repaid
WHO	命令	为了	这	国王	的	西班牙	在	吉普斯夸省	,	和	忠实	已偿还

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他曾为西班牙国王在吉普斯夸省指挥军队，并忠实地回报了国王的信任。

[frʌm; frəm][sæn][siː'bæstjən][aɪ] ['trævld] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ][tuː; tə][tuː'dɛlə] ,

From	San	Sebastian	I	travelled	incognito	to	Tudela	,
从	圣	塞巴斯蒂安	我	旅行	隐姓埋名	到	图德拉	,

我从圣塞巴斯蒂安秘密前往图德拉，

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [mjuːl] ['draɪvər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][æl'keid] ,

where	I	was	met	by	the	King's	mule	drivers	and	waited	on	by	the	alcade	,
在哪里	我	曾是	遇见	经过	这	国王学院	骡子	司机	和	等待	在	经过	这	阿尔卡德	,

在那里，我受到了国王的骡夫的迎接，并由侍从侍奉。

[huː] [left][hɪz; ɪz][wɑːnd][æt; ət][maɪ] ['tʃeɪmbər] [dɔːr] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ,

who	left	his	wand	at	my	chamber	door	and	at	his	,
WHO	左边	他的	魔杖	在	我的	房间	门	和	在	他的	,

他把魔杖留在了我的房门上，也留在了他的房门上。

['entrəns] [nelt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][maɪ]['gɑːrmənt] .

entrance	knelt	and	kissed	the	hem	of	my	garment	.
入口	跪下	和	亲吻	这	她们	的	我的	服装	.

他跪下，亲吻了我的衣摆。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [kʌmz] [baɪ] ['fɪfti] [ˌməskə'tiːrz] ['raɪdɪŋ][ə'pɑːn] ['æsɪz] ,

From	thence	I	was	conducted	to	Comes	by	fifty	musketeers	riding	upon	asses	,
从	因此	我	曾是	实施	到	来	经过	五十	火枪手	骑术	之上	亚斯	,

从那里，我被五十名骑着驴的火枪手护送到科姆斯。

[huː] [wɜːr; wər] [sent] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] .

who	were	sent	me	by	the	Governor	of	Navarre	.
WHO	是	发送	我	经过	这	州长	的	纳瓦拉	.

他们是纳瓦拉总督派给我的。

[æt; ət] [ˌsærəˈgɔsə] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

At	Saragossa	I	was	taken	for	the	King	of	England	,	and	a	large	number	of	ladies	,
在	萨拉戈萨	我	曾是	已采取	为了	这	国王	的	英格兰	,	和	一个	大的	数字	的	女士们	,

在萨拉戈萨，我被误认为是英国国王，还有一大群女士也这样认为。

[ɪn] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkærɪdʒɪz] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks]

in	over	two	hundred	carriages	,	came	to	pay	me	their	respects
在	超过	二	百	马车	,	来了	到	支付	我	他们的	尊重

. : .

两百多辆马车前来向我致敬。

[ðens] [aɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] - , [wer] [aɪ] [hæd; həd] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [vəˈlenʃiə] .

Thence	I	proceeded	to	Vivaros	,	where	I	had	rich	presents	from	the	Governor	of	Valencia	.
因此	我	继续	到	-	,	在哪里	我	有	富有的	礼物	从	这	州长	的	瓦伦西亚	.

然后我前往维瓦罗斯，在那里我收到了瓦伦西亚总督赠送的丰厚礼物。

[ænd; ənd] [ðens] [aɪ] [seɪld] [tuː; tə] [məˈdʒɔːkə] ,

And	thence	I	sailed	to	Majorca	,
和	因此	我	航行	到	马略卡岛	,

然后我乘船去了马略卡岛。

[huːz] [ˈgʌvərnər] [met] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [əˈbʌv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈkoʊtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [noʊˈbɪləti] ,

whose	Governor	met	me	with	above	one	hundred	coaches	of	the	Spanish	nobility	,
谁	州长	遇见	我	和	多于	一	百	教练	的	这	西班牙语	贵族	,

他的州长带着一百多辆西班牙贵族的马车来迎接我，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [mæs] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,

and	carried	me	to	mass	at	the	Cathedral	,
和	携带	我	到	大量的	在	这	大教堂	,

然后他背着我去大教堂做弥撒，

[wer] [aɪ] [sɔː] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈleɪdiz] [ʌv; əv] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [tʃɑːrmz] ;

where	I	saw	thirty	or	forty	ladies	of	quality	of	more	than	common	charms	;
在哪里	我	锯	三十	或者	四十	女士们	的	质量	的	更多的	比	常见的	魅力	;

我在那里看到了三四十位出身高贵、魅力非凡的女士；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [rer] [ˈbjuːti] ,

and	,	to	speak	the	truth	,	the	women	there	in	general	are	of	rare	beauty	,
和	,	到	说话	这	真相	,	这	女性	那里	在	一般的	是	的	稀有的	美丽	,

, ,

说实话，那里的女性普遍都非常漂亮。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈtɪŋktʃər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊz] ,

having	a	graceful	tincture	both	of	the	lily	and	the	rose	,
拥有	一个	优美	酊剂	两个都	的	这	百合	和	这	玫瑰	,

它兼具百合和玫瑰的优雅香气，

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] .
and **wear** **a** **head** **-** **dress** **which** **is** **exceedingly** **pretty** **.**
和 穿 一个 头 - 裙子 哪个 是 非常 漂亮的 .

并戴上一顶非常漂亮的头饰。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
The **Governor** **,**
这 州长 ,

州长，

['æftər] ['hævɪŋ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dɪnər] ['ʌndər][ə; eɪ][tent][ʌv; əv][goʊld]
after **having** **treated** **me** **with** **a** **magnificent** **dinner** **under** **a** **tent** **of** **gold**
后 拥有 治疗 我 和 一个 壮丽 晚餐 在下面 一个 帐篷 的 金子
[broʊ'keɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ,
brocade **near** **the** **seaside** **,**
锦缎 靠近 这 海滨 ,

在海边附近一个铺着金丝锦缎的帐篷下，他们款待了我一顿丰盛的晚餐。

['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
carried **me** **to** **a** **concert** **of** **music** **in** **a** **convent** **,**
携带 我 到 一个 音乐会 的 音乐 在 一个 修道院 ,

把我带到修道院去听音乐会，

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nʌnz] [nɑːt] [ɪn'fɪrɪər] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
where **I** **found** **the** **nuns** **not** **inferior** **in** **beauty** **to** **the** **ladies** **of** **the** **town** **.**
在哪里 我 成立 这 修女 不是 下 在 美丽 到 这 女士们 的 这 镇 .

我发现那里的修女们的美貌丝毫不逊色于镇上的女士们。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
The **Governor** **carried** **me** **to** **see** **his** **lady** **,** **who** **was** **as** **ugly** **as** **a** **witch** **,**
这 州长 携带 我 到 看 他的 女士 , WHO 曾是 作为 丑陋的 作为 一个 巫婆 ,

总督带我去见他的夫人，她丑得像个女巫。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['ʌndər][ə; eɪ] [greɪt] ['kænəpi] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
and **was** **seated** **under** **a** **great** **canopy** **sparkling** **with** **precious** **stones** **,**
和 曾是 坐着 在下面 一个 伟大的 树冠 闪闪发光 和 宝贵的 石头 ,

他坐在一个缀满宝石、闪闪发光的巨大华盖下。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['lʌstər] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
which **gave** **a** **wonderful** **lustre** **to** **about** **sixty** **ladies** **with** **her** **,**
哪个 给予 一个 精彩的 光泽 到 关于 六十 女士们 和 她 ,

她身边的大约六十位女士因此容光焕发。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .
who **were** **the** **handsomest** **in** **the** **whole** **town** **.**
WHO 是 这 最英俊的 在 这 所有的 镇 .

他们是全镇最帅的人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] ['gæli] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
I **was** **reconducted** **on** **board** **my** **galley** **with** **music** **and** **a** **discharge** **of**
我 曾是 重新组织 在 木板 我的 厨房 和 音乐 和 一个 释放 的
[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,
the **artillery** **,**
这 炮兵 ,

我被护送回船上的厨房，伴随着音乐和炮声。

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][pɔːrt][mɑː'hɔː] ,
and **sailed** **to** **Port** **Mahon** **,**
和 航行 到 港口 马洪 ,

然后驶往马翁港，

[ænd; ənd] [ðens] [θru:] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['laɪənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'næl] [bɪ'twi:n] ['kɔ:rsɪkə] [ænd; ənd]

and	thence	through	the	Gulf	of	Lyons	to	the	canal	between	Corsica	and
和	因此	通过	这	海湾	的	莱昂斯	到	这	运河	之间	科西嘉岛	和

[sɑ:'dinjə] ,

Sardinia	,
撒丁岛	,

然后穿过里昂湾到达科西嘉岛和撒丁岛之间的运河，

[wer] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [kæst] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['sændbæŋk] ;

where	our	ship	was	very	nearly	cast	away	upon	a	sandbank	;
在哪里	我们的	船	曾是	非常	几乎	投掷	离开	之上	一个	沙洲	;

我们的船差点搁浅在沙洲上；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi] [gɑ:t] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ri:tʃt] ['pɔ:tu] [loʊŋgoʊni] .

but	with	great	difficulty	we	got	her	off	and	reached	Porto	Longone	.
但	和	伟大的	困难	我们	得到	她	离开	和	达到	波尔图	朗贡	.

但我们费了九牛二虎之力才把她弄下来，到达了波尔图隆戈内。

[ðer; ðər] [wi:; wi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['gæli] , [ænd; ənd] [went] [baɪ] [lænd] [tu:; tə] [ˌpi:oʊm'bi:noʊ] .

There	we	quitted	the	galley	,	and	went	by	land	to	Piombino	.
那里	我们	辞职	这	厨房	,	和	去	经过	土地	到	皮翁比诺	.

我们在那里离开了船舱，然后经陆路前往皮翁比诺。

[bʊk] [vi:] .

BOOK	V	.
书	V	.

第五卷

[aɪ] ['trævld] [frʌm; frəm] [ˌpi:oʊm'bi:noʊ] [tu:; tə] ['flɔrəns] ,

I	travelled	from	Piombino	to	Florence	,
我	旅行	从	皮翁比诺	到	佛罗伦萨	,

我从皮翁比诺前往佛罗伦萨，

[wer] [aɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] [væst] ['ɔfɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grænd] [du:k] , [ðoʊ]

where	I	had	great	honours	and	vast	offers	from	the	Grand	Duke	,	though
在哪里	我	有	伟大的	荣誉	和	广阔的	优惠	从	这	盛大	公爵	,	尽管

['mæzəˌrɪn] [hæd; həd] ['θretnd] [hɪm; ɪm] ,

Mazarin	had	threatened	him	,
马扎林	有	威胁	他	,

虽然马扎林威胁过大公，但我还是获得了大公的极大荣誉和诸多赏赐。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ɪf] [hi:; hi] ['græntɪd] [ˌem 'i:] ['pæsɪdʒ] [θru:] [hɪz; ɪz]

in	the	King's	name	,	with	a	rupture	if	he	granted	me	passage	through	his
在	这	国王学院	姓名	,	和	一个	破裂	如果	他	的确	我	通道	通过	他的

[də'mɪnjənz] ;

dominions	;
领地	;

以国王的名义，如果他允许我通过他的领土，就打破沉默；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grænd] [du:k] [sent] [tu:; tə] [dɪ'zaɪər] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['weðər]

but	the	Grand	Duke	sent	to	desire	the	Cardinal	to	let	him	know	whether
但	这	盛大	公爵	发送	到	欲望	这	红衣主教	到	让	他	知道	无论

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd]

there	was	any	possibility	of	refusing	it	without	disobliging	the	Pope	and
那里	曾是	任何	可能性	的	拒绝	它	没有	不情愿	这	教皇	和

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kɑ:lɪdʒ] .

the	Sacred	College	.
这	神圣	大学	.

但大公派人去请求红衣主教告知他是否有可能在不冒犯教皇和圣座的情况下拒绝这项请求。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['duːks] ['kʌntri] , [maɪ][mjuːlz] , ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]

As	I	was	travelling	through	the	Duke's	country	,	my	mules	,	being	frightened	by
作为	我	曾是	旅行	通过	这	公爵的	国家	,	我的	骡子	,	存在	害怕	经过

[ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

a	clap	of	thunder	,
一个	拍	的	雷	,

当我途经公爵的领地时，我的骡子被一声雷鸣吓坏了，

[ræn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['lɪtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brʊk] , [wer] [aɪ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [draʊnd] .

ran	with	my	litter	into	a	brook	,	where	I	narrowly	escaped	being	drowned	.
跑	和	我的	垃圾	进入	一个	溪	,	在哪里	我	勉强	逃脱	存在	溺水	.

我抱着垃圾跑进一条小溪里，差点被淹死。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊm] [ðə; ði][poʊp] [sent] [ˌem 'iː][fɔːr] , - [kraʊnz] [ɪn][goʊld] .

As	soon	as	I	arrived	at	Rome	the	Pope	sent	me	4	,	000	crowns	in	gold	.
作为	很快	作为	我	到达的	在	罗马	这	教皇	发送	我	4	,	-	皇冠	在	金子	.

我一到罗马，教皇就送了我4000克朗金币。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ə'genst]

I	was	immediately	informed	that	a	strong	faction	was	formed	there	against
我	曾是	立即地	知情的	那	一个	强的	派	曾是	形成	那里	反对

[ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns] ;

me	by	the	Court	of	France	;
我	经过	这	法庭	的	法国	;

我立即得知，法国宫廷在那里组建了一个强大的派系来反对我；

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [-] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [hæd; həd]['terəb(ə)l]['ɔːrdərz]

that	the	Cardinal	d'Est	,	representative	of	that	nation	,	had	terrible	orders
那	这	红衣主教	是	,	代表	的	那	国家	,	有	糟糕的	订单

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ;

from	the	King	;
从	这	国王	;

代表该国的东部红衣主教奉国王之命，执行了可怕的命令；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][send] [ˌem 'iː] ['pækɪŋ] [frʌm; frəm] [roʊm] , [kɔːst] [wʌt]

and	that	they	were	resolved	to	send	me	packing	from	Rome	,	cost	what
和	那	他们	是	已解决	到	发送	我	包装	从	罗马	,	成本	什么

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

it	would	.
它	会	.

他们决心把我赶出罗马，无论付出多大的代价。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][oʊld]['skruːpəlz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

I	had	my	old	scruples	upon	me	,
我	有	我的	老的	顾虑	之上	我	,

我旧日的顾虑又回来了，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] ;

and	said	I	would	die	a	thousand	deaths	rather	than	make	resistance	;
和	说	我	会	死	一个	千	死亡人数	相当	比	制作	反抗	;

他说，我宁愿死一千次也不反抗；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [nɪr]

but	I	thought	it	would	be	too	disrespectful	in	a	cardinal	to	come	so	near
但	我	想法	它	会	是	也	不尊重	在	一个	红衣主教	到	来	所以	靠近

[ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

the	Pope	and	to	go	away	without	kissing	his	feet	,
这	教皇	和	到	去	离开	没有	接吻	他的	脚	,

但我认为，一位红衣主教如此接近教皇，却不亲吻他的脚就离开，这未免太不敬了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	I	resolved	to	leave	the	rest	to	the	providence	of	God	.
和	我	已解决	到	离开	这	休息	到	这	普罗维登斯	的	上帝	.

我决定将其余的事情交给上帝安排。

[ðə; ði][poʊp] ['hævɪŋ] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] ,

The	Pope	having	ordered	his	guards	to	be	ready	,
这	教皇	拥有	订购	他的	守卫	到	是	准备好	,

教皇命令卫兵做好准备，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [frentʃ] ['fækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [tu:; tə][raɪz] ,

in	case	the	French	faction	should	offer	to	rise	,
在	案件	这	法语	派	应该	提供	到	上升	,

如果法国派系提出起义，

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [-] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə][let][ˌem 'i:][ə'loʊn] .

the	Cardinal	d'Est	was	so	good	as	to	let	me	alone	.
这	红衣主教	是	曾是	所以	好的	作为	到	让	我	独自的	.

红衣主教德斯特人很好，没有打扰我。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [geɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

His	Holiness	gave	me	an	audience	of	four	hours	,
他的	圣洁	给予	我	一个	观众	的	四	小时	,

教宗接见了我四个小时，

[ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə][beg][maɪ] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['æktɪd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['vɪgər] [fɔ:r; fər]

condescended	to	beg	my	forgiveness	for	not	having	acted	with	more	vigour	for
居高临下的	到	求	我的	饶恕	为了	不是	拥有	行动	和	更多的	活力	为了

[maɪ] ['lɪbərti] ;

my	liberty	;
我的	自由	;

他纡尊降贵地请求我的原谅，因为他没有更积极地捍卫我的自由；

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

and	said	,	with	tears	in	his	eyes	:
和	说	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	:

他眼含热泪地说：

" [gɑ:d] [fər'gɪv] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'leɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] ['taɪmli] ['noʊtɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪm'prɪznmənt] ,

"	God	forgive	those	who	delayed	to	give	me	timely	notice	of	your	imprisonment	,
"	上帝	原谅	那些	WHO	延迟	到	给	我	及时	注意	的	你的	监禁	,

“愿上帝宽恕那些未能及时通知我你被监禁的人。”

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] , [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [ə'pɑ:n]

and	who	made	us	believe	that	you	had	been	guilty	,	of	an	attempt	upon
和	WHO	制成	我们	相信	那	你	有	到过	有罪的	,	的	一个	试图	之上

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜ:rs(ə)n] .

the	King's	person	.
这	国王学院	人	.

是谁让我们相信你犯有刺杀国王的罪行?

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɑ:lɪdʒ] [tʊk] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] ['bi:ɪŋ]

The	Sacred	College	took	fire	at	the	news	;	but	the	French	Ambassador	being
这	神圣	大学	采取	火	在	这	消息	;	但	这	法语	大使	存在

[æt; ət] ['lɪbərti] ,

at	liberty	,
在	自由	,

圣学院对这一消息勃然大怒；但由于法国大使身处自由之地，

[tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] , [ə'pɪrd] [hɪr] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt][tuː; tə]

to	give	out	what	he	chose	,	because	nobody	,	appeared	here	on	your	part	to
到	给	出去	什么	他	选择	,	因为	无人	,	出现	这里	在	你的	部分	到

[ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] ,

contradict	him	,
顶撞	他	,

他决定公布他所公布的内容，因为你们这边没有人站出来反驳他。

['mæzəˌrɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæf][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['kɑːlɪdʒ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

Mazarin	extinguished	it	,	and	half	the	Sacred	College	thought	you	were
马扎林	熄灭	它	,	和	一半	这	神圣	大学	想法	你	是

[ə'bændənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

abandoned	by	the	whole	kingdom	.
弃	经过	这	所有的	王国	.

马扎林扑灭了它，半个圣学院的人都认为你被整个王国抛弃了。

" [ɪn] [ʃɔːrt] ,

"	In	short	,
"	在	短的	,

“简而言之，

[ðə; ðɪ][poʊp][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ˌem 'iː]

the	Pope	was	so	well	disposed	to	me	that	he	thought	of	adopting	me
这	教皇	曾是	所以	出色地	处置	到	我	那	他	想法	的	收养	我

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

as	his	nephew	,
作为	他的	侄子	,

教皇对我非常友善，甚至考虑过收我为义子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɪkənd] [suːn] ['æftər][ænd; ənd][daɪd] .

but	he	sickened	soon	after	and	died	.
但	他	恶心	很快	后	和	死亡	.

但他不久后便生病去世了。

[ðə; ðɪ]['kɑːnkleɪv] [tʃoʊz] ['kɑːrdɪnl] ['kiːdʒi] ([huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌælɪg'zændər][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	conclave	chose	Cardinal	Chigi	(	who	was	called	Alexander	VIII	.	)	for	his
这	秘密会议	选择	红衣主教	奇奇	(	WHO	曾是	称为	亚历山大	八	.	)	为了	他的

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

枢机主教会议选举基吉枢机主教（又称亚历山大八世）为他的继任者。

[ɪn] [huːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃer] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][tɜːrn] ,

in	whose	election	I	had	such	a	share	that	when	it	came	to	my	turn	,
在	谁	选举	我	有	这样的	一个	分享	那	什么时候	它	来了	到	我的	转动	,

我在选举中发挥了重要作用，以至于轮到我时，

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːdinlz] , [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] ,

at	the	adoration	of	the	cardinals	,	to	kiss	his	feet	,	he	embraced	me	,
在	这	崇拜	的	这	红雀队	,	到	吻	他的	脚	,	他	拥抱	我	,

在红衣主教们的膜拜下，我亲吻了他的脚，他拥抱了我。

['seɪɪŋ] , " [siː'njɔːr] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] , - ['ekeɪ]['oʊpəs] - [tuːɑːrəm] - " (" [bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ][wɜːrk]

saying	,	"	Signor	Cardinal	de	Retz	,	'	ecce	opus	manuum	tuarum	'	"	(	"	Behold	the	work
说	,	"	签名者	红衣主教	德	雷茨	,	-	ecce	作品	-	图阿鲁姆	-	"	(	"	看哪	这	工作

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] ") .

of	your	own	hands	"	)	.
的	你的	自己的	双手	"	)	.

他说：“Signor Cardinal de Retz, 'ecce opus manuum tuarum'”（“看看你亲手所做的”）。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['koʊtʃɪz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ,

I	went	home	accompanied	with	one	hundred	and	twenty	coaches	of	gentlemen	,
我	去	家	伴随	和	一	百	和	二十	教练	的	先生们	,

我回家时，有120辆马车上的绅士陪同。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] [ðə; ði][pɑ:n'tɪfɪkeɪt; pɑ:n'tɪfɪkət] .

who	did	not	doubt	that	I	should	govern	the	Pontificate	.
WHO	做过	不是	怀疑	那	我	应该	治理	这	布道	.

他们毫不怀疑我应该执掌教宗之位。

[maɪ] [frendz] [ɪn] [fræns] , [hu:] ['kɑ:mənli] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ,

My	friends	in	France	,	who	commonly	judge	of	other	nations	by	their	own	,
我的	朋友们	在	法国	,	WHO	通常	法官	的	其他	国家	经过	他们的	自己的	,

我在法国的朋友们，他们通常以本国的标准来评判其他国家，

[ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pə:sikju:tid] ['kɑ:rdɪnl] [maɪt] , [neɪ] , [ɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ] ['praɪvət]

imagined	that	a	persecuted	cardinal	might	,	nay	,	ought	to	live	like	a	private
想象	那	一个	受迫害	红衣主教	可能	,	不	,	应该	到	居住	喜欢	一个	私人的

[mæn]['i:v(ə)n][æt; ət] [roʊm] ,

man	even	at	Rome	,
男人	甚至	在	罗马	,

设想一位遭受迫害的红衣主教即使在罗马也应该像普通人一样生活。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [spend] [mʌtʃ] ['mʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['revənju:z] [ɪn] [fræns]

and	advised	me	not	to	spend	much	money	,	because	my	revenues	in	France
和	建议	我	不是	到	花费	很多	钱	,	因为	我的	收入	在	法国

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [si:zd] ,

were	all	seized	,
是	全部	查获	,

他还劝我不要花太多钱，因为我在法国的收入都被没收了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪg'zempləri] ['mɑ:dəsti] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]

and	said	that	such	exemplary	modesty	would	have	an	admirable	effect	upon
和	说	那	这样的	典范	谦逊	会	有	一个	令人钦佩的	影响	之上

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv]['pærɪs] .

the	clergy	of	Paris	.
这	牧师	的	巴黎	.

并表示，这种堪称典范的谦逊将对巴黎的教士们产生令人钦佩的影响。

[bʌt; bət] ['kɑ:rdɪnl] ['ki:dʒi] [tɔ:kt] ['æftər] [ə'nʌðər] ['mænər] :

But	Cardinal	Chigi	talked	after	another	manner	:
但	红衣主教	奇奇	谈话	后	其他	方式	:

但基吉枢机主教的讲话方式却截然不同：

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌri:ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][jʊr; jər] [si:] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,

"	When	you	are	reestablished	in	your	see	you	may	live	as	you	please	,
"	什么时候	你	是	重建	在	你的	看	你	可能	居住	作为	你	请	,

"当你重返教位后，你就可以随心所欲地生活了。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

because	you	will	be	in	a	country	where	everybody	will	know	what	you	are
因为	你	将要	是	在	一个	国家	在哪里	大家	将要	知道	什么	你	是

[ɔ:r][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .

or	are	not	able	to	do	.
或者	是	不是	有能力的	到	做	.

因为你将身处一个所有人都会知道你能做什么或不能做什么的国家。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət] [roʊm] ,

You	are	now	at	Rome	,
你	是	现在	在	罗马	,

你现在身处罗马。

[wer] [jʊr; jər] ['enəmi] [seɪ] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɔ:st] [jʊr; jər]['kredɪt][ɪn] [fræns] ,

where	your	enemies	say	every	day	that	you	have	lost	your	credit	in	France	,
在哪里	你的	敌人	说	每一个	天	那	你	有	丢失的	你的	信用	在	法国	,

你的敌人每天都在说你在法国已经失去了信誉。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ʌndər][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz]

and	you	are	under	a	necessity	to	make	it	appear	that	what	they	say	is
和	你	是	在下面	一个	必要性	到	制作	它	出现	那	什么	他们	说	是

[fɔ:ls] .

false	.
错误的	.

你必须让他们觉得他们说的话是假的。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['hɜ:rmɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] , [tu:] , [ʌv; əv][ðə; ði]

You	are	not	a	hermit	,	but	a	cardinal	,	and	a	cardinal	,	too	,	of	the
你	是	不是	一个	隐士	,	但	一个	红衣主教	,	和	一个	红衣主教	,	也	,	的	这

['betər] [ræŋk] .

better	rank	.
更好的	秩	.

你不是隐士，而是红衣主教，而且还是位高阶的红衣主教。

[æt; ət] [roʊm] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lʌv] [tu:; tə] [tred] [ə'pɑ:n][men] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

At	Rome	there	are	many	people	who	love	to	tread	upon	men	when	they	are
在	罗马	那里	是	许多	人们	WHO	爱	到	踏	之上	男人	什么时候	他们	是

[daʊn] .

down	.
向下	.

在罗马，有很多人喜欢落井下石。

[dɪr] [sɜ:r] , [teɪk] [ker] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][fɔ:l] ,

Dear	sir	,	take	care	you	do	not	fall	,
亲爱的	先生	,	拿	关心	你	做	不是	落下	,

先生，请注意不要摔倒。

[ænd; ənd][du:][bʌt; bət][kən'sɪdər] [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][sɪks]

and	do	but	consider	what	a	figure	you	will	make	in	the	streets	with	six
和	做	但	考虑	什么	一个	数字	你	将要	制作	在	这	街道	和	六

['vɜ:rdʒər] [ə'tendɪŋ] [ju:; jʊ] ;

vergers	attending	you	;
教堂管理员	参加	你	;

想想看，六个教堂管理员在你身边，你在街上会是什么样子；

['ʌðərwaɪz] ['evri] ['pɪtɪf(ə)l] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['pærɪs] [ðæt] [mi:ts] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æpt][tu:; tə]['dʒɑ:s(ə)l]

otherwise	every	pitiful	citizen	of	Paris	that	meets	you	will	be	apt	to	jostle
否则	每一个	可怜	公民	的	巴黎	那	满足	你	将要	是	易于	到	推搡

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

否则，每个遇到你的可怜的巴黎市民都可能会推搡你。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [-] .

in	order	to	make	his	court	to	the	Cardinal	d'Est	.
在	命令	到	制作	他的	法庭	到	这	红衣主教	是	.

为了向东部红衣主教献媚。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [roʊm] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]

You	ought	not	to	have	come	to	Rome	if	you	had	not	had	resolution
你	应该	不是	到	有	来	到	罗马	如果	你	有	不是	有	解决

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər]['dɪgnəti] .

and	the	means	to	support	your	dignity	.
和	这	方法	到	支持	你的	尊严	.

如果你没有决心和能力来维护你的尊严，你就不应该来罗马。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [hjuː'mɪləti][tuː; tə] [dɪ'beɪs]

I	presume	you	do	not	make	it	a	point	of	Christian	humility	to	debase
我	怙	你	做	不是	制作	它	一个	观点	的	基督教	谦逊	到	贬值

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

我想你不会把贬低自己当作基督徒谦卑的表现吧。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ðɪ] [pʊr] ['kɑːrdɪnl] ['kiːdʒi] , [huː] [hæv; həv][bʌt; bət][faɪv] ,

And	let	me	tell	you	that	I	,	the	poor	Cardinal	Chigi	,	who	have	but	5	,
和	让	我	告诉	你	那	我	,	这	贫穷的	红衣主教	奇奇	,	WHO	有	但	5	,

让我告诉你，我，可怜的基吉枢机主教，只有5，

- [kraʊnz] ['revənuː] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['puːrɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] ,

000	crowns	revenue	,	and	am	one	of	the	poorest	in	the	College	,
-	皇冠	收入	,	和	是	一	的	这	最贫困	在	这	大学	,

我的收入为 000 克朗，是学院里最穷的学生之一。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]

and	though	I	am	sure	to	meet	nobody	in	the	streets	who	will	be	wanting	in
和	尽管	我	是	当然	到	见面	无人	在	这	街道	WHO	将要	是	想要	在

[ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] ,

the	respect	due	to	the	purple	,
这	尊重	到期的	到	这	紫色的	,

虽然我确信在街上不会遇到任何一个不尊重紫色的人，

[jet] [aɪ]['kænɑːt][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fʌŋkʃnz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr] ['koʊtʃɪz] [ɪn] ['lɪvəri] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] .

yet	I	cannot	go	to	my	functions	without	four	coaches	in	livery	to	attend	me	.
然而	我	不能	去	到	我的	函数	没有	四	教练	在	涂装	到	出席	我	.

然而，如果没有四辆涂装整齐的巴士陪同，我就无法参加我的活动。

" ['ðerfɔːr] [aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['pæləs] , [kept] [ə; eɪ] [greɪt] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] ['fɔːrskɔːr]

"	Therefore	I	hired	a	palace	,	kept	a	great	table	,	and	entertained	fourscore
"	所以	我	雇用	一个	宫殿	,	保留	一个	伟大的	桌子	,	和	娱乐	八十

['pɜ˞ːsənz] [ɪn] ['lɪvəri] .

persons	in	liveries	.
人	在	涂装	.

因此，我租了一座宫殿，摆设了丰盛的宴席，款待了八十位身着盛装的宾客。

[ðə; ðɪ] ['kɑːrdɪnl] [-] , [ðə; ðɪ] ['veri] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [poʊp] ,

The	Cardinal	d'Est	,	the	very	day	after	the	creation	of	the	new	Pope	,
这	红衣主教	是	,	这	非常	天	后	这	创建	的	这	新的	教皇	,

新教皇就职后的第二天，东部枢机主教

[fər'bædˌfər'beɪd][ɔːl] ['frentʃmən] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] ,

forbade	all	Frenchmen	to	give	me	the	way	in	the	streets	,
禁止	全部	法国人	到	给	我	这	方式	在	这	街道	,

禁止所有法国人在街上给我让路，

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ðɪ] [sjuˈpiəriəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][ˌem 'iː] .

and	charged	the	superiors	of	the	French	churches	not	to	admit	me	.
和	带电	这	上级	的	这	法语	教堂	不是	到	承认	我	.

并指示法国教会的高层不要接纳我。

[em] . [diː] [liˈɔn] , [huː] [riˈzaidid] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə]['mæzəˌrɪn] ,

M	.	de	Lionne	,	who	resided	here	as	a	sort	of	private	secretary	to	Mazarin	,
M	.	德	莱昂	,	WHO	居住地	这里	作为	一个	种类	的	私人的	秘书	到	马扎林	,

德利奥内先生曾居住于此，担任马扎林的私人秘书。

[wʌz; wəz][soʊ] ['nɛtəld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nu:] [poʊp][hæd; həd]['græntɪd][ˌem 'i:][ðə; ði]['pælɪəm][fɔ:r; fər]

was	so	nettled	because	the	new	Pope	had	granted	me	the	pallium	for
曾是	所以	荨麻	因为	这	新的	教皇	有	的确	我	这	钯	为了

[maɪ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] [ðæt] [hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevər] [oʊn] [ˌem 'i:] ,

my	archbishopric	that	he	told	him	the	King	would	never	own	me	,
我的	大主教区	那	他	讲述	他	这	国王	会	绝不	自己的	我	,

他非常恼火，因为新教皇授予了我大主教的披肩，他告诉教皇，国王永远不会拥有我。

[ɪn'sɪnju:ˌeɪtid] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['skɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ʌv; əv] [fræns] ,

insinuated	that	there	would	be	a	schism	among	the	clergy	of	France	,
暗示	那	那里	会	是	一个	分裂	之中	这	牧师	的	法国	,

暗示法国神职人员将会出现分裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	the	Pope	must	expect	to	be	excluded	from	the
和	那	这	教皇	必须	预计	到	是	排除	从	这

['kɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] .

congress	for	a	general	peace	.
国会	为了	一个	一般的	和平	.

教皇应该预料到自己会被排除在争取世界和平的大会之外。

[ðɪs] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [mi:n] [iks'kju:ziz] ,

This	so	frightened	his	Holiness	that	he	made	a	million	of	mean	excuses	,
这	所以	害怕	他的	圣洁	那	他	制成	一个	百万	的	意思是	借口	,

这吓坏了教皇，他编造了无数卑鄙的借口。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

and	said	,	with	tears	in	his	eyes	,	that	I	had	imposed	upon	him	,
和	说	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	那	我	有	强加	之上	他	,

他眼含泪水地说，我欺骗了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

and	that	he	would	take	the	first	opportunity	to	do	the	King	justice	.
和	那	他	会	拿	这	第一的	机会	到	做	这	国王	正义	.

他会抓住一切机会，为国王伸张正义。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [em] . [di:] [li'ɔn] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] ['veri] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə]

Upon	this	M	.	de	Lionne	sent	word	to	the	Cardinal	that	he	hoped	very	shortly	to
之上	这	M	.	德	莱昂	发送	单词	到	这	红衣主教	那	他	希望	非常	不久	到

[ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [seɪnt] ['ændʒiləu] ,

acquaint	him	of	my	being	prisoner	in	the	Castle	of	Saint	Angelo	,
熟人	他	的	我的	存在	囚犯	在	这	城堡	的	圣	安杰洛	,

于是，德利奥纳先生派人告诉红衣主教，他希望很快就能告知他我被囚禁在圣安杰洛城堡中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['betər] [ɔ:f][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['æmnəsti] ,

and	that	the	Cardinal	would	be	no	better	off	for	his	Majesty's	amnesty	,
和	那	这	红衣主教	会	是	不	更好的	离开	为了	他的	陛下的	大赦	,

枢机主教不会因为陛下的特赦而得到任何好处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][poʊp] [sed] [nʌn] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'zɑ:lv] [ɔ:r] [kən'dem] ['kɑ:dinlz] .

because	the	Pope	said	none	but	he	could	absolve	or	condemn	cardinals	.
因为	这	教皇	说	没有任何	但	他	可以	开脱	或者	谴责	红雀队	.

因为教皇说没有人可以赦免枢机主教，但他可以赦免或谴责他们。

['mi:ntaɪm] [ɔ:l][maɪ][də'mestiks] [hu:] [wɜ:r; wər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər]

Meantime	all	my	domestics	who	were	subjects	of	the	King	of	France	were
与此同时	全部	我的	家政	WHO	是	主题	的	这	国王	的	法国	是

['ɔ:rdərd] [tu:; tə][kwɪt][maɪ] ['sɜ:rvɪs] ,

ordered	to	quit	my	service	,
订购	到	辞职	我的	服务	,

与此同时，所有效忠于法国国王的仆人都被命令离开我的麾下。

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] .

on	pain	of	being	treated	as	rebels	and	traitors	.
在	疼痛	的	存在	治疗	作为	叛军	和	叛徒	.

否则将被视为叛乱分子和叛徒。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][poʊp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

I	could	have	little	hope	of	protection	from	the	Pope	,	for	he	was
我	可以	有	小的	希望	的	保护	从	这	教皇	,	为了	他	曾是

[bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [mæn] ,

become	quite	another	man	,
变得	相当	其他	男人	,

我几乎不指望能得到教皇的庇护，因为他已经完全变了一个人。

['nevər] [spoʊk] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ə'mjuːzd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [mɪr] ['traɪfəlz]

never	spoke	one	word	of	truth	,	and	continually	amused	himself	with	mere	trifles
绝不	辐	一	单词	的	真相	,	和	持续	觉得好笑	他自己	和	仅仅	琐事

,

,

,

他从未说过一句真话，总是沉迷于琐事消遣。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [huː'evər] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lætn] [wɜːrd]

insomuch	that	one	day	he	proposed	a	reward	for	whoever	found	out	a	Latin	word
就此而言	那	一	天	他	建议的	一个	报酬	为了	谁	成立	出去	一个	拉丁	单词

[fɔːr; fər] " [kə'læʃ] ,

for	"	calash	,
为了	"	卡拉什	,

以至于有一天他提议，谁能找到“calash”的拉丁语单词，就奖励谁。

" [ænd; ənd] [spent] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['weðər] " ['moʊskoʊ] " [keɪm] [frʌm; frəm] "

"	and	spent	seven	or	eight	days	in	examining	whether	"	mosco	"	came	from	"
"	和	花费	七	或者	八	天	在	检查	无论	"	莫斯科	"	来了	从	"

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

muses	,
缪斯	,

并花了七八天时间研究“mosco”是否源自“muses”，

" [ɔːr] " [mʌsts] " [frʌm; frəm] " ['moʊskoʊ] .

"	or	"	musts	"	from	"	mosco	.
"	或者	"	必备品	"	从	"	莫斯科	.

或来自“mosco”的“musts”。

" [ɔːl] [hɪz; ɪz]['paɪəti] [kən'sistid] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [er] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

"	All	his	piety	consisted	in	assuming	a	serious	air	at	church	,	in	which	,
"	全部	他的	虔诚	由……组成	在	假设	一个	严肃的	空气	在	教会	,	在	哪个	,

“他所有的虔诚都体现在教堂里摆出一副严肃的样子，在这种姿态下，

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][praɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][veɪn][tuː; tə]

nevertheless	,	there	was	a	great	mixture	of	pride	,	for	he	was	vain	to
尽管如此	,	那里	曾是	一个	伟大的	混合物	的	自豪	,	为了	他	曾是	徒劳	到

[ðə; ðɪ][læst] [dɪ'griː] ,

the	last	degree	,
这	最后的	程度	,

然而，其中也夹杂着极大的自豪感，因为他虚荣心极强。

[ænd; ənd] ['enviəs] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	envious	of	everybody	.
和	羡慕	的	大家	.

并且嫉妒所有人。

[ðə; ði][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] " [ˌsɪndɪ'kɑːtoʊ][ˌdiː 'aɪ][ˌɑːlɪ'sɑːndroʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

The	work	entitled	"	Sindicato	di	Alexandro	VII	.
这	工作	标题	"	辛迪加托	迪	亚历山德罗	七	.

该作品题为"Sindicato di Alexandro VII"。

" ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌpæskwɪ'neɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

"	gives	an	account	of	his	luxury	and	of	several	pasquinades	against	the
"	给予	一个	帐户	的	他的	奢华	和	的	一些	讽刺诗	反对	这

[sed] [poʊp] ,

said	Pope	,
说	教皇	,

"描述了他的奢靡生活，以及几首讽刺教皇的讽刺诗，

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [wʌn] [deɪ] - ['æskɪŋ] ['pæskwɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

particularly	that	one	day	Marforio	-	asking	Pasquin	what	he	had	said	to	the
特别	那	一	天	-		问	帕斯奎因	什么	他	有	说	到	这

['kɑːdinlz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,

cardinals	upon	his	death	-	bed	,
红雀队	之上	他的	死亡	-	床	,

尤其是有一天，马尔福里奥问帕斯奎因，他在临终前对红衣主教们说了些什么。

['pæskwɪn] ['ænsər] , " ['mæksəmə][diː] - , - [diː] [pɜ˞rɛntəbəs] , ['pɑːrvə][diː] [prɪnsɪpəbəs] ,

Pasquin	answered	,	"	Maxima	de	aeipso	,	plurima	de	parentibus	,	parva	de	principibus	,
帕斯奎因	回答	,	"	马克西玛	德	-	,	-	德	父系	,	小	德	原则	,

- [diː] - ,

turpia	de	cardinalibus	,
-	德	-	,

帕斯奎因回答说："Maxima de aeipso、plurima de Parentibus、parva de principibus、turpia de cardinalibus，

- [diː] [i'kliːziə] , [diː]['diːoʊ]['naɪhɪl] .

pauca	de	Ecclesia	,	de	Deo	nihil	.
-	德	教会	,	德	除臭剂	虚无	.

pauca de Ecclesia，de Deo nihil。

" (" [hiː; hi] [sed] [faɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm'self] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɪndrəd] ,

"	(	"	He	said	fine	things	of	himself	,	a	great	many	things	of	his	kindred	,
"	(	"	他	说	美好的	事物	的	他自己	,	一个	伟大的	许多	事物	的	他的	亲属	,

"(他说了许多关于自己的好话，也说了许多关于他亲属的话，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv]['prɪnsəz] , ['nʌθɪŋ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdinlz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

some	things	of	princes	,	nothing	good	of	the	cardinals	,	but	little	of	the
一些	事物	的	王子们	,	没有什么	好的	的	这	红雀队	,	但	小的	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

有些事关王子，有些事关红衣主教，但对教会却鲜有提及。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][gɑːd] ") .

and	nothing	at	all	of	God	"	)	.
和	没有什么	在	全部	的	上帝	"	)	.

完全没有提到上帝。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪstəri] , [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

His	Holiness	,	in	a	consistory	,	laid	claim	to	the	merit	of	the	conversion	of
他的	圣洁	,	在	一个	理事会	,	铺设	宣称	到	这	优点	的	这	转换	的

[krɪ'stiːnə] ,

Christina	,
克里斯蒂娜	,

教宗在一次枢机会议上宣称，克里斯蒂娜的皈依归功于他。

[kwiːn] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
Queen **of** **Sweden** **,** **though** **everybody** **knew** **to** **the** **contrary** **,**
女王 的 瑞典 , 尽管 大家 知道 到 这 相反 ,

尽管人人都知道事实并非如此，但瑞典女王

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː] ['herəsi] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
and **that** **she** **had** **abjured** **heresy** **a** **year** **and** **a** **half** **before** **she** **came**
和 那 她 有 放弃 异端 一个 年 和 一个 一半 前 她 来了
[tuː; tə] [roʊm] .
to **Rome** **.**
到 罗马 .

她在来到罗马前一年半就放弃了异端邪说。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['bʌsiːɛr] , [huː] [ɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [æt; ət] [roʊm] ,
Having **heard** **that** **Bussiere** **,** **who** **is** **Chamberlain** **to** **the** **Ambassadors** **at** **Rome** **,**
拥有 听到 那 布西埃 , WHO 是 管家 到 这 大使们 在 罗马 ,

听说布西埃是驻罗马大使的侍从长，

[hæd; həd] [dɪ'klerd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [seɪnt] ['luːɪsɪz] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]
had **declared** **I** **should** **not** **have** **a** **place** **in** **Saint** **Louis's** **church** **on** **the**
有 声明 我 应该 不是 有 一个 地方 在 圣 路易斯的 教会 在 这
['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] [ðæt] [seɪnt] ,
festival **of** **that** **saint** **,**
节日 的 那 圣 ,

他曾宣称，在圣路易斯的节日里，我不应该出现在圣路易斯的教堂里。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['ðɪðər] .
I **was** **not** **discouraged** **from** **going** **thither** **.**
我 曾是 不是 灰心 从 去 那里 .

我没有因此而放弃前往那里的计划。

[æt; ət][maɪ] ['entrəns] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði]['hoʊli]['wɔːtər] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kjʊr] [dʒʌst][æz; əz]
At **my** **entrance** **he** **snatched** **the** **holy** **water** **stick** **from** **the** **cure** **just** **as**
在 我的 入口 他 抢夺 这 圣 水 戳 从 这 治愈 只是 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː] ;
he **was** **going** **to** **sprinkle** **me** **;**
他 曾是 去 到 撒 我 ;

我刚进门，他就从祭司手中夺过圣水棒，正要向我洒圣水；

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] ,
nevertheless **,** **I** **took** **my** **place** **,**
尽管如此 , 我 采取 我的 地方 ,

然而，我还是到位了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ]
and **was** **resolved** **to** **keep** **up** **the** **status** **and** **dignity** **of** **a** **French**
和 曾是 已解决 到 保持 向上 这 地位 和 尊严 的 一个 法语
['kɑːrdɪnl] .
cardinal **.**
红衣主教 .

他决心维护法国红衣主教的地位和尊严。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [roʊm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
This **was** **my** **condition** **at** **Rome** **,** **where** **it** **was** **my** **fate** **to** **be** **a**
这 曾是 我的 状况 在 罗马 , 在哪里 它 曾是 我的 命运 到 是 一个
[ˌrefju'dʒiː] ,
refugee **,**
难民 ,

这就是我在罗马的处境，我命中注定要成为一名难民。

['pəːsikjuːtid] [baɪ][maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][baɪ][ðə; ðɪ][poʊp] .

persecuted	**by**	**my**	**King**	**and**	**abused**	**by**	**the**	**Pope**	**.**
受迫害	经过	我的	国王	和	受虐	经过	这	教皇	.

我曾遭受国王的迫害和教皇的虐待。

[ɔːl][maɪ]['revənjuːz][wɜːr; wər] [siːzd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['bæŋkərz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ;

All	**my**	**revenues**	**were**	**seized**	**,**	**and**	**the**	**French**	**bankers**	**forbidden**	**to**	**serve**	**me**	**;**
全部	我的	收入	是	查获	,	和	这	法语	银行家	禁止	到	服务	我	;

我的所有收入都被没收了，法国银行家也被禁止为我服务；

[neɪ] , [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['prɑːmɪs]

nay	**,**	**those**	**who**	**had**	**an**	**inclination**	**to**	**assist**	**me**	**were**	**forced**	**to**	**promise**
不	,	那些	WHO	有	一个	倾角	到	协助	我	是	强制	到	承诺

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .

they	**would**	**not**	**.**
他们	会	不是	.

不，那些原本想帮助我的人都被迫承诺不会帮助我。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æbi, 'ɑːbə] ['fuːkeɪz] ['bæstərdz][wɜːr; wər] ['pʌblɪkli] [meɪn'teɪnd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]

Two	**of**	**the**	**Abbe**	**Fouquet's**	**bastards**	**were**	**publicly**	**maintained**	**out**	**of**	**my**
二	的	这	阿贝	福凯的	混蛋	是	公开	维持	出去	的	我的

['revənjuːz] ,

revenues	**,**
收入	,

我用自己的收入公开供养了福凯神父的两个私生子。

[ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [wɜːr; wər][left] [ˌʌn'traɪd][tuː; tə]['hɪndər][ðə; ðɪ]['fɑːrmɝz][frʌm; frəm] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ,

and	**no**	**means**	**were**	**left**	**untried**	**to**	**hinder**	**the**	**farmers**	**from**	**relieving**	**me**	**,**
和	不	方法	是	左边	未经尝试	到	阻碍	这	农民	从	缓解	我	,

他们想尽一切办法阻止农民们解救我。

[ɔːr][maɪ] ['krɛdɪtɝz] [frʌm; frəm]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]

or	**my**	**creditors**	**from**	**harassing**	**me**	**with**	**vexatious**	**and**	**expensive**
或者	我的	债权人	从	骚扰	我	和	令人烦恼的	和	昂贵的

['lɔˌsuːts] .

lawsuits	**.**
诉讼	.

或者阻止我的债权人通过无理取闹且代价高昂的诉讼来骚扰我。

['iːtekst] ['ɛdɪtɝz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[help] [tuː; tə][blaɪnd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] ['blaɪndər]

Help	**to**	**blind**	**the**	**rest**	**of**	**mankind**	**,**	**and**	**they**	**even**	**become**	**blinder**
帮助	到	瞎的	这	休息	的	人类	,	和	他们	甚至	变得	盲人

帮助蒙蔽其余的人类，他们甚至会变得更加盲目。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [klɔɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'loʊn]

She	**had**	**nothing**	**but**	**beauty**	**,**	**which**	**cloys**	**when**	**it**	**comes**	**alone**
她	有	没有什么	但	美丽	,	哪个	克洛伊斯	什么时候	它	来	独自的

她除了美貌一无所有，但美貌本身却令人厌倦。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['prɪnsəz] , [wɜːrdz][goʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ]

You	**must**	**know**	**that**	**,**	**with**	**us**	**Princes**	**,**	**words**	**go**	**for**	**nothing**
你	必须	知道	那	,	和	我们	王子们	,	字	去	为了	没有什么

你必须明白，对我们王子来说，言语毫无意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神